Учебно-методическое объединение Минздрава и Минобразования РФ
Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования
«КУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Федерального агенства по здравоохранению и социальному развитию»

Кафедра латинского языка и основ терминологии

ГЛАДИЛИНА Т.А.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Учебное пособие
для студентов факультета высшего сестринского образования

Курск – 2005

УДК: 802 = 124:61 (076.3)
ББК: 81.2 Лат.: 5 в 6

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
ГОУ ВПО КГМУ Росздрава

Гладилина Т.А. Латинский язык и основы медицинской терминологии – учебное пособие для студентов факультета ВСО – Курск: КГМУ,2005. - с.

Рецензенты:
Новодранова В.Ф. – доктор филологических наук, профессор, председатель Проблемной учебно-методической комиссии по латинскому языку и основам терминологии, заведующая кафедрой латинского языка и основ терминологии Московского медико-стоматологического университета.
Константинова С.К. – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Курского государственного университета.

Пособие адресовано студентам очного и заочного отделений факультета высшего сестринского образования.

В пособии изложены основы трех ведущих подсистем современной медицинской терминологии, т.е. анатомической, клинической, фармацевтической и даны методические указания для самостоятельного изучения тем студентами заочного отделения.

Система упражнений способствует формированию у будущих специалистов умений и навыков грамотного использования и применения в практике сестринского дела профессионоальной медицинской лексики.

В пособие включены задания для контрольной работы, предназначенные для студентов заочного отделения, образец контрольной работы и методические указания по ее выполнению.

Представлен блок тестовых заданий с ключами, вопросы для самоконтроля к каждой теме, понятийно – терминологический словарь греческих ТЭ, русско-латинский словарь, перечень латинских афоризмов и профессильнальных медицинских выражений.

ISBN **ББК**

Автор: Т.А. Гладилина, КГМУ, 2005

СОДЕРЖАНИЕ

Цели и задачи курса ……. ……стр. 3-4
Раздел I. Введение в анатомическую терминологию
Тема I. Понятие о термине, терминологии, номенклатурном наименовании. Фонетика и орфография …… 5-13
§ 1. Латинский алфавит
§ 2. Правила чтения гласных
§ 3. О дифтонгах
§ 4. Правила чтения согласных
§ 5. Произношение буквосочетаний
§ 6. О диграфах
§ 7. Упражнения
§ 8. Правила постановки ударения
§ 9. Ударные и безударные суффиксы имен существительных и прилагательных
§ 10. Упражнения
Тема II. Структура анатомических терминов. Имя существительное. Несогласованное определение……13-20
§ 11. Грамматические категории имени существительного
§ 12. Лексический минимум
§ 13. Упражнения
Тема III. Имя прилагательное. Причастие……20-29
§ 14. Две группы прилагательных
§ 15. Суффиксы имен прилагательных
§ 16. Образование сравнительной степени имен прилагательных
§ 17. Степени сравнения имен прилагательных, образованных от разных основ
§ 18. Причастие
§ 19. Построение согласованного словосочетания
§ 20. Лексический минимум
§ 21. Упражнения
Тема IV. Самоподготовка к контрольной работе по I разделу курса на материале тем «Введение в анатомическую терминологию»……...29-31
§ 22. Образцы тестовых заданий по разделу
Раздел II. «Клиническая терминология»
Тема V. Образование однословных и многословных клинических терминов……...31-45
§ 23. Структурные типы клинических терминов. ТЭ в структуре клинических терминов
§24.Суффиксация
§ 25. Латинские и греческие суффиксы имен существительных
§ 26. Суффиксы –osis, -iasis, -itis, -oma, - ismus в клинической терминологии
§ 27. Суффиксы имен прилагательных
§ 28. Лексический минимум
§29. Упражнения
Тема VI. Префиксация в клинических терминах……..45-51
§30.Префиксация
§ 31. Латинские и греческие приставки
§32. Систематизация приставок
§33. Упражнения
Тема VII. Образование сложносокращенных слов…….51-62
§ 34. Основосложение
§ 35. Греческие ТЭ, обозначающие учение, науку, метод диагностического обследования, лечение, страдание, болезнь
§ 36. Греческие ТЭ, обозначающие названия органов, частей тела
§ 37. Греческие ТЭ, обозначающие названия патологических изменений органов и тканей, терапевтических и хирургических приемов
§38. Упражнения
Тема VIII. Структура клинических терминов (продолжение)…….……..62-71
§ 39. Греческие ТЭ в названиях тканей, секретов, выделений, пола, возраста
§ 40. ТЭ, обозначающие функциональные и патологические состояния, процессы

§ 41. ТЭ, обозначающие физические свойства, качества, отношения и др. признаки
§ 42. Упражнения
Тема IX. Названия медицинских приборов и инструментов, предназначенных для лечебно-диагностического процесса……72-77
§43. Упражнения
Тема X. Самоподготовка к итоговому контролю по II разделу курса на материале словообразования в клинической терминологии…….....77-85
§44.Образцы тестовых заданий по разделу
Раздел III. Фармацевтическая терминология и рецепт
Тема XI. О типовых группах номенклатурных наименований…….. 85-89
§ 45. Название лекарственных форм
§ 46. Наименования сырья и продуктов первичной переработки
§ 47. Название лекарственных препаратов в виде вытяжек из растительного сырья
§ 48. Названия лекарственных препаратов с обозначением лекарственной формы
§ 49. Названия фармакотерапевтических групп
§ 50. Именительный и родительный падеж множественного числа имен существительных
§ 51. Именительный и родительный падеж множественного числа имен прилагательных
§ 52. Лексический минимум
§53. Упражнения
Тема XII. Номенклатура лекарственных средств…….……89-111
§ 54. Основные понятия, виды наименований
§ 55. Способы словообразования в тривиальных наименованиях
§ 56. Тривиальные наименования гликозидов и алкалоидов
§ 57. Словообразовательные элементы, указывающие на фармацевтические свойства лекарственных средств
§ 58. Словообразовательные элементы, указывающие на фармакотерапевтические свойства лекарственных средств
§ 59. Частотные отрезки в наименованиях лекарственных средств
§ 60. Упражнения
Тема XIII. Рецепт……..……111-122
§ 61. Структура рецепта
§ 62. Схемы грамматической зависимости в строке рецепта
§ 63. Употребительные профессиональные выражения с предлогами
§ 64. Стандартные рецептурные формулировки
§ 65. Сокращения в рецептах
§ 66. Лексический минимум
§ 67. Упражнения
Тема X IV. Фармакопейная химическая номенклатура……..122-130
§ 68. Латинские названия важнейших химических элементов
§ 69. Полусистематические и тривиальные названия кислот
§ 70. Названия закисей
§ 71. Названия оксидов
§ 72. Названия солей
§ 73. Названия натриевых и калиевых солей
§ 74. Названия эфиров
§ 75. Частотные отрезки в наименованиях углеводородных и кислотных радикалов, частотные отрезки с химическим значением
§76. Упражнения
Тема XV. Самоподготовка к итоговому контролю по III разделу курса на материале «Фармацевтическая терминология»…….131-138
§ 77. Образцы тестовых заданий по разделу
Методические комментарии
§78. Задания к контрольной работе для студентов заочного отделения**……139-167**
§79. Образец контрольной работы для студентов (заочная форма обучения)
§ 80. Методические рекомендации по выполнению контрольной работы для студентов заочного отделения
§81. Образцы экзаменационных билетов для студентов очного и заочного отделений
Латинские афоризмы и профессиональные медицинские выражения……168-170
Приложение1 Ответы к образцам тестовых заданий по разделам**……171-180**
Приложение 2 Греческие ТЭ, употребляемые в медицинской терминологии

Русско-латинский словарь…….181-186

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КУРСА

Главная задача обучения в вузе – воспитать граматного высоко квалифицированного специалиста, который найдет в дальнейшем достойное применение полученным заниям.

В современных условиях высшее сестринское образование дает возможность выпускникам факультетов ВСО реализовывать себя на практике в качестве менеджеров сестринского дела, старших медицинских сестер медучереждений, преподавателей медицинских колледжей. Эти специальности предполагают углубленное владение профильной медицинской терминологией.

За время обучения в медицинском вузе будущий специалист встречается со множеством частных терминологий различных медико – биологических и клинических дисциплин. Это помогает ему овладеть современным научным языком своей профессии. Учебная дисциплина «Латинский язык и основы медицинской терминологии» является исходной базой для усвоения профессионального языка медицины в практике сестринского дела.

Цель преподавания дисциплины

- формирование у будущих специалистов знаний - умений и навыков грамотного использования и применения в своей деятельности профессиональной медицинской лексики.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины

- активно владеть минимумом словообразовательных единиц (непроизводные и производные медицинские термины, латинские и греческие корневые и аффиксальные терминоэлементы);

- уметь определять по терминоэлементам общий смысл производных медицинских терминов, построенных по производным словообразовательным моделям;

- уметь вычленять в составе наименований лекарственных средств словообразовательные элементы и частотные отрезки, несущие определенную фармацевтическую и фармакотерапевтическую информацию;

- научиться оперативно ориентироваться в различных номенклатурах;

- владеть правилами выписывания рецептов.

Изучение латинского языка в медицинском университете преследует не только профессиональную цель – подготовку терминологически грамотного специалиста (врача, медицинской сестры, фармацевта), но и дает ему возможность повысить свой культурный уровень, расширить кругозор, быть духовно богаче, интереснее как личность.

Общеизвестно, что латинскому языку выпала особенная судьба – он на много столетий пережил народ, которому служил для философских бесед, эпических поэм и для обыденных разговоров. Латинский язык до сих пор обслуживает добрую половину языков мира. Он является профессиональным языком медицины. Вечные истины на вечной латыни вобрали в себя мудрость многих поколений людей. Некоторые латинские крылатые выражения касаются вопросов деонтологии: здоровья больного, жизни и смерти. Они представляют собой заповеди, которых должен придерживаться человек, владеющий самой благородной профессией – профессией медика.

РАЗДЕЛ I «Введение в анатомическую терминологию»

ТЕМА I: Понятие о термине, терминологии, номенклатурном наименовании. Фонетика и орфография

ЦЕЛЬ: 1. Знать правила чтения гласных, согласных, буквосочетаний.
2. Знать правила постановки ударения.
3. Знать ударные и безударные суффиксы имен существительных и прилагательных.
4. Развить практические навыки чтения на латинском языке.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ:

Овладение профессией медика невозможно без знания специальной терминологии. Даже когда медицинский работник говорит на русском языке на профессиональную тему, он употребляет от 50 % до 80 % слов латинского или греческого происхождения. Язык медицины интернационален благодаря тому, что он основан на едином греко-латинском словообразовательном фонде. Исходя из того, основная задача курса латинского языка – дать студентам знания и умения, необходимые для понимания содержания терминов подъязыка медицины. Фонетические зания – умения необходимы для грамотного владения каждой из трех субсистем медицинской терминологии.

Invia est in medicina via sine lingua Latina-
Непроходим путь в медицине без латинского языка.

Слово «термин» (terminus) – предел, граница. Основная функция термина - точно, однозначно обозначать, называть понятия науки.

Научное понятие - это результат научного теоретического обобщения, выражение определенной научной теории. Термин, являясь знаком научного понятия, играет роль интеллектуального инструмента. Поэтому значение термина раскрывается в дефиниции.

Дефиниция – сжатое, точное описание, характеристика существенных признаков содержания понятия, обозначенного термином.

В терминоведении различают: собственно термины. Это названия общих понятий, в которых отражаются признаки целого класса явлений, предметов, процессов, например: гипертония, гомеостаз, антибиотики.

Номенклатурное наименование обозначает единичное понятие. В котором отражаются только признаки какого-либо единственного предмета, например: Penicillinum – антибиотик пенициллинового ряда.

Совокупность наименований, используемых для выражения научных понятий в системе понятий данной науки, называют терминологией.

Совокупность номенклатурных наименований в рамках определенной классификации составляет соответствующую номенклатуру.

Медицинская терминология – это «система систем» понятийного аппарата медико-биологических наук и других областей знаний, связанных с медициной. В их числе выделяют три подсистемы:

1. Анатомическая терминология, включающая наименования анатомических и гистологических образований с разветвленной и обширной подсистемой – анатомо-гистологической номенклатурой.
2. Клиническая терминология включает в себя термины патологической анатомии и патологической физиологии, а также термины различных клинических специальностей, то есть дисциплин, изучающих pathos – болезнь, страдание. Это термины-названия болезней патологических состояний и процессов, признаков заболеваний, синдромов, симптомов, названия операций, методов обследования и лечения, медицинских приборов, предназначенных для лечебно-диагностического обследования.
3. Фармацевтическая терминология включает названия лекарственных средств минерального, растительного, животного, химического и синтетического происхождения.

§ 1. Латинский алфавит

Латинский алфавит состоит из 25 букв.

Латинская орфография фонетическая: она воспроизводит действительное произношение звуков.

Начертание	Название	Произносится как русское	Начертание	Название	Произносится как русское
Aa	а	а	Ss	эс	с или з
Bb	бэ	б	Tt	тэ	т
Cc	цэ	к или ц	Uu	у	у
Dd	дэ	д	Vv	вэ	в
Ee	э	э	Xx	икс	кс (двойной согласный)
Ff	эф	ф	Yy	ипсилон (игрек)	И
Gg	гэ	г	Zz	зета	З
Hh	га	украинское «г», немецкое «h»			
Ii	и	и			
Jj	йот	й			
Kk	ка	к			
Ll	эль	ль			

Mm	эм	м			
Nn	эн	н			
Oo	о	о			
Pp	пэ	п			
Qq	ку	к			
Rr	эр	р			

§ 2. Правила чтения гласных

Ee → [э] - ligamentum
Testosteronum
Ii → [u] - officina
Infusum

В начале слова или слога перед гласными, в середине слова между гласными i → j произносится как [й] - jugularis
major

Исключение: Буква – j – не пишется в словах, заимствованных из греческого языка – Iodum
iatria

Для передачи звуков [йа] , [йо] , [йэ] , [йу] → есть сочетания букв ja, jo, je, ju.
Yy (ипсилон, u греческое) → [u] tympanum (греч. τ υ μ π α η ο η) - барабан.

Буква **Y** употребляется только в словах греческого происхождения для передачи буквы греческого алфавита (υ- ипсилон). Если греческое слово писалось через ι (греч. йота) → [u], то на латинский язык оно транскрибировалось через i - cranium (κ ρ α ν ι ο ν) - череп.

В целях грамотного написания медицинских терминов необходимо запомнить некоторые греческие приставки и корни, которые пишутся через «у»

dys- - расстройство, нарушение функции : dyspepsia , dysostosis
hypo- - под, ниже, ниже нормы: hypogastrium , hypotonia
hyper- - над , сверх, выше нормы : hyperplasia
syn(m)- – с, вместе, совместно: synostosis
syn- - указывает на синтетический способ получения лек. средства:
Synoestrolum - синтетический эстрогенный препарат
my(o)- - отношение к мышцам : myologia
phys- - отношение к чему-то растущему в определенном месте : dyaphysis

§ 3. Дифтонги

Дифтонг – это двугласный, который может произноситься как один звук и образует слог.

Их четыре : ae, oe, au, eu .

ae → [э] – peritonaeum

oe → [э] - oedema

Если в сочетаниях ae и oe гласные относятся к разным слогам, тогда над – e – ставится знак разделения (¨)

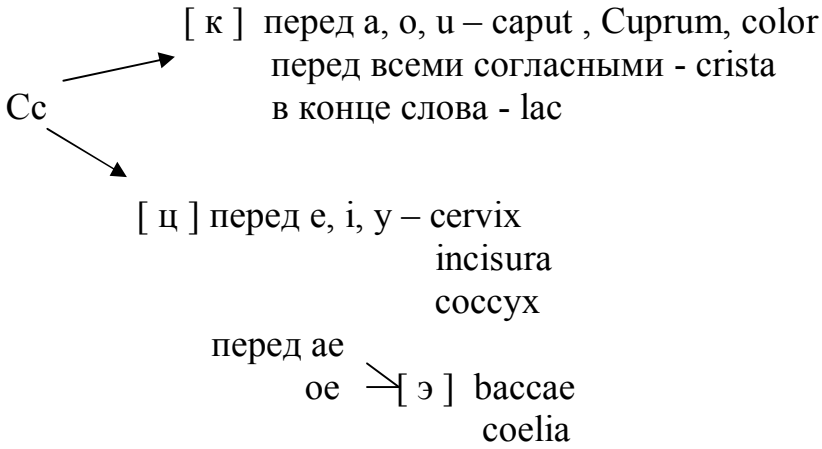
aë - aër

oë - Aloë

au → [ay] – auris , Aurum

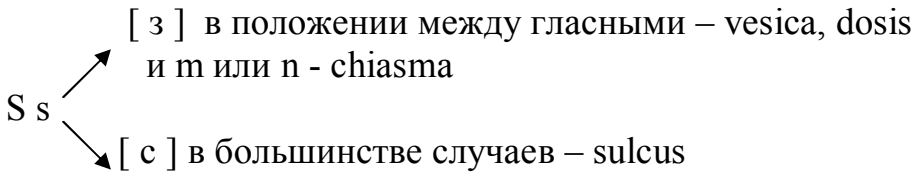
eu → [эу] – pleura, Eucalyptus

§ 4. Правила чтения согласных



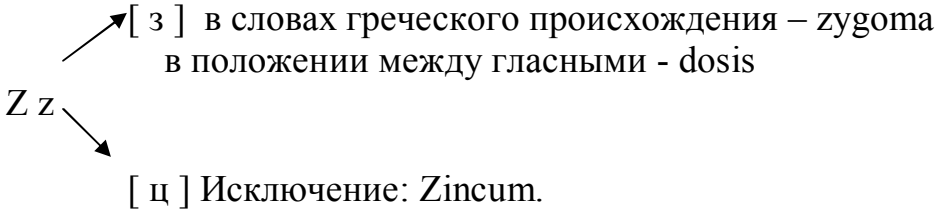
K k – встречается в словах нелатинского происхождения перед звуками [э] или [и] – kyphosis

Исключение: Kalium.



ss → [с] - fossa

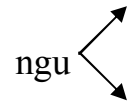
x → [кс] – двойной согласный – radix



§ 5. Произношение буквосочетаний

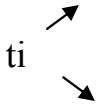
q + u перед гласными → [кв] – squama

[нгв] перед гласными - lingua



[нгу] перед согласными - lingula

[ци] перед гласными - ratio
articulatio



[ти] перед гласными в сочетаниях sti, xti – ostium
mixtio

§ 6. Диграфы

В словах греческого происхождения встречаются диграфы – графические знаки для передачи соответствующих звуков греческого языка.

ch → [х]
ph → [ф]
th → [т]
rh → [р]

Латинская транскрипция слов греческого происхождения зависит от звукобуквенных соответствий в латинском и греческом языках:

греч. τ [тау] = лат. t
tympanum
греч. θ [тэта] = лат. th
thorax
греч. χ [хи] = лат. ch
chiasma
греч. φ [фи] = лат. ph
prophylaxis
греч. ρ [ро], в начале слова со знаком [‘] густого предыхания = лат. rh
rhaphe

В сложных словах второй компонент, начинающийся с ρ [ро], удваивает эту букву: греч. ῾ρ = лат. rrh – haemorrhagia.

Задания для самоконтроля

1. Что называется дифтонгом?
2. Сколько дифтонгов в латинской фонетике?
3. Как произносятся дифтонги ae, oe?
4. Как следует произносить дифтонги au, eu?
5. Может ли дифтонг образовывать слог?
   Укажите количество слогов в словах: peritonaeum, caecus, aponeurosis, auricularis.
6. Как следует произносить гласные дифтонгов в словах: aër,diploë?
7. Заполните пропуски в следующих предложениях:
   Звук [э] в латинском языке передается гласным e и дифтонгами…
   Для обозначения звука [й] в начале слова или слога перед гласным

употребляется i или j.

Звук [и] в словах греческого происхождения передаётся буквой y.

8. Какую букву следует писать в следующих приставках и корнях греческого происхождения:

d…s- расстройство функции

h…per-над, сверх, повышенная функция.

h…po-под, ниже, пониженная функция.

s…n- вместе, совместно.

m…(o)- отношение к мышцам.

9. Заполните пропуски в следующих предложениях:

Буква c произносится как [ц] перед гласными …,…,… и дифтонгами …,…,.

Буквосочетание ti произносится [ци] перед …

10. Как следует произносить буквосочетание ti в слове mixtio?

Сочетание звуков [кв] всегда передаётся буквами…

Сочетание ngu перед гласными читается как […].

11. Как произносятся диграфы: ch, ph, th, rh?

§ 7. Упражнения

I. Прочитайте вслух, объясните правила чтения буквы C:

Corpus vésicae félleae, truncus, sulcus, cóndylus, os coccýgis, biceps, occiput, conjunctíva, mucosa, cérebrum, colon, encéphalon, oculus, rectum, ventrículus, cortex, cervicális, cólica, cysta, coniosis, umbilicális, placenta, pelvis scoliótica, pelvis osteomalácia, fractura.

II. Прочитайте вслух, объясните правила чтения:

Costae, haema, peritonáeum, caecus, oedéma, oesóphagus, pleura, corpus, cránium, uropóëticus, dýspnoë, ócciput, sceleton (skeleton) , os sacrum, dosis maxima, iliacus, major, jejunum, fissúra, platýsma, chiasma, basis cranii, index, maxilla, plexus, zona orbitális, squama, linea oblíqua, liquor, aquaedúctus, intestínum, addúctio, articulátio, óstium, míxtio, ductus cholédochus, nucha, thyre(ó)ideus, pharynx, sphincter, sýmphysis, synchondrósis, rhaphe, thorax, thymus, chorda.

III. Укажите соответствие:

1. ara[x]noidea (греч.)	а) ch
2. [ф]yton (греч.)	б) ph
3. [x]arta (греч.)	в) f
4. orbi[т]a (лат.)	г) th
5. ra[ф]e (греч.)	д) t
6. ligamen[т]um (лат.)	е) h
7. oeso[ф]agus (греч.)	
8. [т]uberositas (лат.)	
9. [ф]oetus (лат.)	
10. [т]uba (лат.)	

§ 8. Ударение

1. Ударение не ставится на последнем слоге.
2. В трех- и многосложных словах ударение ставится на предпоследнем или третьем слоге от конца многосложного слова.

Постановка ударения зависит от длительности предпоследнего слога. Если он долгий (по правилам долготы), то ударный, если краткий, то ударение падает на третий слог от конца.

Правила долготы 2-го слога от конца слова:

1. Слог долгий, если он выражен дифтонгом
   glutáeus
   peritonáeum

2. Слог долгий, если гласный слога стоит перед двумя или более согласными или буквами x, z:
   medúlla
   maxílla
   Orýza

Правила краткости 2-го слога от конца слова:

1. Слог краткий, если за гласным предпоследнего слога стоит гласный или буквой h.
   tróchlea
   ósseus

2. Слог краткий, если гласный предпоследнего слога стоит перед сочетаниями b, p, d, t, c, g + r или l или диграфами ch, ph, th, rh.
   pálpebra
   ductus cholédochus

§ 9. Ударные и безударные суффиксы имён существительных и прилагательных

Долгие, ударные суффиксы		Краткие, безударные суффиксы	
существительных:		**существительных**:	
- inum - в названиях лекарственных средств	Tetracyclinum	-ul -cul -ol	уменьши-тельное значение	capsula ventricŭlus alveolus
-ill-уменьшительное значение	tonsilla			
-ura-результат действия	punctura			
прилагательных:		**прилагательных**:	

-in us,a,um- относящийся palatinus -alis,e к тому, что orbitalis -aris,e названо основой alaris -ivus,a,um- способный auditivus к действию -osus,a,um- обилие множество mucosus -atus,a,um- имеющий в наличии hamatus -ideus,a,um-похожий на thyreoideus то, что названо основой -eus,a,um греч.-относящийся к тому, что названо основой pharyngeus	-icus,a,um-относящийся thoracicus к тому, что названо основой -eus,a,um лат.- osseus характеризуемый чем-либо

Задания для самоконтроля

Заполните пропуски в предложениях:

1. Для правильной постановки ударения необходимо знать длительность… слога.
2. Если второй слог от конца слова долгий, то он … .
3. Если второй слог от конца в слове краткий, то ударение переносится на… слог.
4. В словах peritonaeum, glutaeus предпоследний слог ударный, т.к.он выражен … .
5. В словах maxilla, ampulla, гласная предпоследнего слога находится под ударением, т.к. за ней следуют… .
6. Если за гласной предпоследнего слога следует гласная,то такой слог надо считать … .
7. С ударением на какой слог следует произносить слова: cerebrum, vertebra?
8. В словах pelvinus, articularis, fibrosus, hamatus суффиксы -in-,-ar-,-os-, -at- -долгие, следовательно… .
9. В словах thyreoideus,laryngeus суффиксы –oid-,-e-долгие, следовательно… .
10. В словах gastricus, osseus суффиксы –ic-,-e- (лат.) краткие, следовательно ударение надо перенести на … слог.
11. Какими следует считать суффиксы –ul-, -cul-,-ol-?
12. Какими следует считать суффиксы существительных –in-,-ur-?

§ 10. Упражнения

I.Определите долготу и краткость предпоследнего слога, поставьте ударение в словах:

Patella, medulla ossium, cochlea, processus, transversus, ductus choledochus, periosteum, cerebrum, cranium, palpebra, ligamentum, diploë, linea, corpus maxillae, facies poplitea, arcus vertebrae, radius.

II.Учитывая долготу и краткость суффиксов, поставьте ударение:

Sutura, incisura, apertura, fractura, junctura, palatinus, equinus, anserinus, pelvinus, caninus, incisivus, conjunctivus, progressivus, auditivus, thoracicus, gastricus, zygomaticus, massetericus, papilla, maxilla, pupilla, angulus, peduculus, globulus, glandula, tuberculum, scapula, lingula, vestibulum, osseus, cartilagineus, laryngeus (греч.), pharyngeus (греч.), peroneus (греч.), pterygoideus, xiphoideus, sigmoideus, alveolus, foveolus, tuberosus, squamosus, fibrosus, petrosus, venosus, spinosus, hamatus, oblongatus, digitatus, alaris, angularis, alveolaris, premolaris, temporalis, cerebralis, cervicalis, buccalis, vertebralis, nasalis, occipitalis.

ТЕМА II: Структура анатомических терминов
Имя существительное

ЦЕЛЬ: 1. Знать окончания существительных пяти склонений в родительном падеже ед. числа (признаки склонений)
2. Знать признаки рода существительных на –a, -es, -us,-er, -um, -on, -u, -en
3. Уметь определять основу существительных на –a, -es, -us, -um, -on,-u,-en
4. Уметь определять основу существительных 3 склонения.
5. Уметь ориентироваться в структуре анатомических терминов и определять грамматические формы слов.
6. Знать слова из лексического минимума в словарной форме.
7. Развить умения перевода анатомических терминов с несогласованными определениями с латинского языка на русский.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ:

В состав медицинской терминологии входят термины с несогласованными определениями. Для точного понимания и передачи научной информации необходимо вырабатывать знания - умения чтения, понимания и перевода анатомических терминов. Эти умения также необходимы при изучении фармацевтической терминологии.

Анатомо – гистологическая терминология включает наименования, которые могут быть условно разделены на:

Однословные,

fibra – волокно

Двусловные,

basis cordis – основание сердца

vesica urinaria – мочевой пузырь

Многословные,

tunica serosa vesicae felleae – серозная оболочка желчного пузыря.

Словосочетание - это синтаксическая единица, образующаяся соединением двух или более знаменательных слов, связанных по смыслу и грамматически на основе подчинительной связи и представляющее собой комплексное наименование в области терминологии.

Подчинительная связь предполагает наличие главного и зависимого слова. В анатомических терминах – словосочетаниях первое слово всегда является главенствующим, второе – подчиненным, зависимым. Одно слово подчиняется грамматически и по смыслу другому. Если зависимое слово является именем существительным, то оно ставится в родительном падеже и является несогласованным определением.

Например: corpus linguae - тело языка.

§ 11. Имя существительное. Грамматические категории

Грамматическими категориями, по которым происходит изменение форм имени существительного в латинском языке, являются:

Число – numerus:

единственное – **singularis** различие в числе выражается

множественное **- pluralis** при помощи окончаний

Род – genus:

мужской – **masculinum** грамматический род латинского существительного

женский – **femininum** определяется по окончаниям именительного

средний – **neutrum** падежа единственного числа

Падеж – casus:

Nominativus - именительный (кто? что?) - Исходная падежная форма.

Genetivus - родительный (кого? чего?) - Падеж несогласованного определения. Употребляется для определения одного существительного посредством другого.

Dativus -дательный (кому? чему?)

Accusativus -винительный (кого? что?)

Ablativus -аблятив (кем? чем? о ком? о чем?)

В анатомической терминологии используются два падежа – именительный, родительный.

Словарная форма слова

Это запись слова в словаре в именительном падеже единственного числа с указанием окончания родительного падежа и обозначением рода.

Например:

lamina, ae f
uterus, i m
cranium, i n
corpus, oris n
ductus, us m
dies, ei f

Типы склонений

Склонение	Род	окон. в им. ед. (N.S)	Окон. в род. ед. (G.S)	Словарная форма Слова
I	F	- a	- ae	gingiva, ae f
II	M	- us, -er	- i	bronchus, i m; cancer, cri m
	N	- um, -on	- i	cavum, i n; skeleton, i n
III	M	разные	- is	cortex, icis m
	F	разные		radix, icis f
	N	разные		foramen, inis n
IV	M	- us	- us	ductus, us m
	N	- u		cornu, us n
V	F	- es	-ei	facies, ei f

Принадлежность существительного к склонению определяется из словарной формы слова, по его окончанию в родительном п. ед. числа (Gen.S.).

Род латинского существительного определяется по типичному родовому окончанию слова в Именительном пад. ед. ч. (N.S.).

Систематизация родовых окончаний

masculinum – us; - er
femininum – a; ës
neutrum – um; -on; -u

} кроме слов III склонения

III склонение

masculinum – os – oris femininum – as – atis neutrum – en – inis

- or - oris

-o → onis, inis

- er – eris
- ex – icis

es → tis, dis

- es → is, idis

- us → utis, udis

- rs – rtis
- ns – ntis
- ix – icis
- ux – ucis
- ax – acis
- nx – ngis
- go – dinis
- do – dinis
- io – ionis

- us → oris, eris

- ma – atis
- e – is
- ar – aris
- al – alis
- ut – itis

§ 12. Лексический минимум

Существительные

I склонение

conjunctiva, ae f - соединительная оболочка глаза
fibra, ae f - волокно
gingīva, ae f -десна
glandula, ae f -железа
mucōsa, ae f - слизистая оболочка
retina, ae f - сетчатка глаза
trachēa, ae f - трахея
urethra, ae f - мочеиспускательный канал
vertebra, ae f - позвонок
vesīca, ae f - пузырь, мочевой пузырь.

II склонение

bronchus, i m - бронх
cavum, i n - полость
cavum tympani - барабанная полость
cerebrum, i n - большой головной мозг
colon, i n - ободочная кишка
cranium, i n - череп
duodenum, i n - двенадцатиперстная кишка
encephălon, i n - головной мозг

intestīnum, i n - кишечник, кишка
lobus, i m - доля
locus, i m - место
ligamentum, i n - связка
mediastinum, i n - средостение, часть полости грудной клетки, в которой рас положены сердце, аорта, пищевод, грудной лимфатический проток, вены, нервы и др.
musculus, i m - мышца
oculus, i m - глаз
oesophăgus, i m - пищевод
peritonaeum, i n - брюшина
radius, i m - луч, лучевая кость
rectum, i n - прямая кишка
ventriculus, i m - 1) желудок 2) желудочек (сердца, мозга)
uterus, i m - матка
vestibulum, i n - преддверие

III склонение

abdomen, ĭnis n - живот
appendix, īcis f - придаток, отросток
caput, ĭtis n - голова, головка
canalis,is m - канал
cervix, īcis f - шея, шейка
cor, cordis n - сердце
corpus, ŏris n - тело
cortex, icis m - кора
dens, dentis m - зуб
foramen, ĭnis n – отверстие
fornix, ĭcis m - свод
gaster, tris f – желудок (исключение из правил муж.рода)
hepar, ătis n - печень
homo, ĭnis m - человек
iris, iridis f - радужная оболочка глаза
larynx, ngis m - гортань (исключение из правил жен.рода)
meninx, ngis f - мозговая оболочка
os, oris n - рот
os, ossis n - кость
pancreas, atis n - поджелудочная железа
pelvis, is f - таз
parotis, tĭdis f - околоушная железа
pars, partis f - часть
pes, pedis m - стопа, нога
pharynx, ngis m – глотка (исключение из правил жен.рода)
pulmo, ōnis m - легкое
radix, īcis f - корень
ren, renis m - почка (исключение из правил ср.рода)

splen, splenis m - селезенка (исключение из правил ср.рода)
thorax, ācis m - грудная клетка
vas, vasis n - сосуд (исключение из правил жен.рода)

IV склонение

arcus, us m - дуга
cornu, us n - рог
sinus, us m - пазуха
tractus, us m - путь

V склонение

facies, ei f - 1) лицо 2) поверхность

Задания для самоконтроля.

1. Сколько типов склонений у существительных в латинском языке?
2. Как определить склонение имени существительного?
3. Из каких компонентов состоит словарная форма имени существительного?
4. Как определить род имени существительного?
5. Закончите пропуски в предложениях:
   Слова с окончаниями –a,-es относятся к … роду имен существительных.
   Слова с окончаниями –us, -er относятся к … роду имен существительных.
   Слова на –us (-oris, -eris) относятся к … роду имен существительных.
   Слова на –um, -on, -u относятся к … роду имен существительных.
   Слова на –en, -inis относятся к … роду имен существительных.
6. Укажите род существительных в следующих словах: ala, musculus, cancer, cranium, skeleton, cornu, facies.
7. Определите род у следующих существительных на –us (где надо, учитывая основу) : digitus …; meatus …; corpus, oris …; tempus, oris … .
8. Выберите из данных примеров среднего рода слова греческого происхождения: cranium, encephalon, foramen, skeleton.
9. Укажите конечную часть основы у существительных: foramen,… is n; abdomen, … is n; corpus,…is n; tempus, … is n.
10. Укажите основы: appendix, icis f; gaster, tris f; larynx, ngis f; cortex, icis m; homo, inis m; hepar, atis n; pancreas, atis n; caput, itis n; meninx, ngis f; radix, icis f; thorax, acis m; pharynx, ngis f; ren, renis m.
11. Укажите номера терминов с несогласованным определением:
    а. ventriculus cordis
       желудочек сердца
    б. ramus cardiacus
       сердечная ветвь
    в. capsula pancreatis
       капсула поджелудочной железы

§ 13. Упражнения

I. Определите склонение существительных:

ala, ae f; nervus, i m; retina, ae f; arcus, us m; regio, onis f; pulmo, onis m; cancer, cri m; ductus, us m; dolor, oris m; dosis, is f; abdomen, inis n; foetus, us m; cornu, us n; frenulum, i n; glomus, eris n; articulatio, onis f; rabies, ei f; colon, i n.

II. Закончите словарную форму существительных:
alveolus, i; retina; encephalon; locus i; meatus, us; mediastinum; dies; papilla; uterus; sinus; cornu; sternum; facies.

III. Напишите окончания Gen. sing. (Р. п. ед. ч.).

septum – sept… (II)	vomer – vomer… (III)
bronchus – bronch… (II)	genu – gen… (IV)
talus – tal… (II)	status – stat… (IV)
opus – oper… (III)	parotis – paritid… (III)
species – speci… (V)	tuberositas – tuberositat… (III)
clavicula – clavicul… (I)	concha – conch… (I)
axis – ax… (III)	

IV. Установите соответствие:

Слова III склонения И. п.	Окончания основы Р. п.
1.appendix	а) ngis
2.thorax	б) icis
3.meninx	в) is
4.radix	г) tidis
5.parotis	д) acis
	е) atis
1.abdomen	а) atis
2.hepar	б) aris
3.pancreas	в) inis
4.pulmo	г) acis
5.homo	д) onis
	е) oris

V. Переведите**:**Mucosa oris; retina oculi; lobus pulmonis; ventriculus cordis; ventriculus laryngis; vagina manus; cavum tympani; mucosa oesophagi; mucosa gastris; vena cerebri; pars gingivae; flexura recti; vena cordis; corpus linguae; corpus radii; cortex renis; cortex lentis; corpus pancreatis; ventriculus laryngis; capsula pancreatis; radix pulmonis; regio thoracis; vestibulum oris; vestibulum nasi; facies splenis; margo (край) splenis;margo pedis;sinus unguis (ногтя).

VI. Составьте термины:

1. cor

поверхность	cordis
край	
борозда	
желудочек	

5. hepar

поверхность	hepatis
часть	
связка	
край	

перегородка
часть
предсердие

2. ventriculus (gaster)
дно, тело } ventriculi (gastris)

3.duodenum
ампула, изгиб, складка } duodeni

4. rectum
изгиб, ампула, складка } recti

доля
сегмент
проток

6. pancreas
головка, отросток, поверхность, край, капсула, часть } pancreatis

7. ren
край, поверхность, капсула, основание } renis

Слова к упражнению**:**

atrium, i n – предсердие
fundus, us m – дно
plica, ae f – складка
segmentum, i n - сегмент
ductus, us m - проток
basis, is f - основание

ТЕМА III: Имя прилагательное
Согласованное определение

ЦЕЛЬ:1. Знать родовые окончания имен прилагательных I и II групп в словарной форме положительной степени.
2. Знать грамматические категории имен прилагательных.
3. Знать родовые окончания прилагательных в сравнительной степени.
4. Уметь составлять словарные формы причастий.
5. Запомнить порядок действий по согласованию имен прилагательных, причастий с существительными.
6. Научиться анализировать и переводить с латинского языка на русский термины с согласованными определениями.
7. Запомнить слова из лексического минимума.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ:

В состав медицинской терминологии входят термины с согласованными определениями, выраженные именами прилагательными в положительной и сравнительной степени, причастиями. Для точного и полного понимания такой научной информации, необходимо усовершенствовать умения и навыки перевода и понимания таких терминов.

Категориальное (обобщенное) значение прилагательного как части речи – значение признака предмета (качества, свойства, принадлежности и др.).

В латинском языке прилагательные делятся на:

а) обозначающие качественный признак предмета без отношения к другим предметам: ligamentum latum - широкая связка.

б) относительные, указывающие на признак предмета не прямо, а через отношение к другому предмету, которых в анатомической номенклатуре преобладающее большинство: vertebra thoracica - грудной позвонок.

Категориальное значение прилагательного выражается в категориях рода, числа, падежа.

Имена Прилагательные склоняются по I , II или III склонениям имен существительных.

§ 14. Две группы имен прилагательных

I группа:	**Род**	**Nom. Sing.**	**Gen. Sing.**
(I – II скл.)	m	- us, er	- i (II скл.)
	f	- a	- ae (I скл.)
	n	- um	- i (II скл.)

Словарная форма: rectus, a um

II группа:	**Род**	**Nom. Sing.**	**Gen. Sing.**	
(III скл.)	m	- is	- is	(III скл.)
	f	- is	- is	
	n	- e	- is	

Словарная форма: vertebralis, e

§ 15. Суффиксы имен прилагательных

1 – й группы

- iv + us, a, um	-ide + us, a,um
- in + us, a, um	-e (греч.) + us, a, um
- os + us, a, um	-e (лат) + us, a,um
- at + us, a, um	-ic + us, a, um

2—й группы	**Сравнительной степени**
-al + is, e	-ior (m,f)
-ar + is, e	-ius (n)

§ 16. Сравнительная степень имен прилагательных

Сравнительная степень образуется от основы положительной степени путём прибавления к ней суффикса -ior для мужского и женского рода, суффикса -ius для среднего рода.

Основа прилагательного в положительной степени + **+ior** (m, f)

-ius ⟶ (n)

long ~~us, a, um~~ + ior, ius

brev ~~is, e~~ + ior, ius

Словарная форма: longior, ius
brevior, ius

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по III склонению существительных.

Род	**N. s.**	**G. s.**
m –	longior	– longior + is
f –	longior	– longior + is
n –	longius	– long ~~ius~~ + ior + is

§ 17. Степени сравнения прилагательных, образованных от разных основ

Положительная степень	**Сравнительная степень**	**Превосходная степень**
magnus, a, um parvus, a, um	miajor,jus minor, us	maximus, a um minimus, a, um

В анатомической терминологии magnus, a, um; parvus, a, um применяются к одиночным образованиям: major, jus; minor, us – к парным.

На русский язык переводятся одинаково – положительной степенью.

Прилагательные в сравнительной степени:
inferior, ius – нижний
superior, ius – верхний
anterior, ius – передний
posterior, ius – задний
переводятся на русский язык положительной степенью.

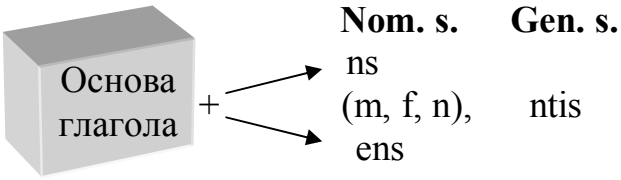
В фармацевтической терминологии употребляются прилагательные
maximus, a um
minimus, a, um

при обозначении количества лекарственного средства:
dosis maxima – максимальная доза лекарственного средства
dosis minima – минимальная доза лекарственного средства

§ 18. Причастие

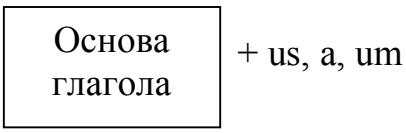
Причастие – это глагольная форма, которая сочетает в себе свойства глагола и прилагательного. Причастия, употребляемые в медицинской терминологии, выступают только в функции определений при существительных.

Причастия настоящего времени действительного залога образуются путем присоединения суффикса –ns или –ens к основе глагола



Словарная форма: migrans, ntis; recipiens, ntis

Причастия прошедшего времени **пассивного (страдательного) залога** образуются путем присоединения к основе глагола родовых окончаний -us –a, um



Словарная форма: diffusus, a, um.

§ 19. Построение согласованного словосочетания

Согласовать – это значит поставить прилагательное в форме того же рода, числа и падежа, что и определяемое существительное.

Следует учитывать порядок действий при согласовании:

1. Установить порядок слов в термине:
   полая вена - букв., вена полая
   кожная ветвь – букв., ветвь кожная
   передняя продольная связка - букв., связка продольная передняя
2. Определить по словарной форме существительного его род:
   vena, ae f - женского рода
   ramus, i m - мужского рода
   ligamentum, i n – среднего рода
3. Отобрать из словарной формы прилагательного родовую форму, соответствующее роду имени существительного, от которого зависит прилагательное:
   cavus, a, um – женского рода
   cutaneus, a, um – мужского рода
   longitudinalis, e – среднего рода
   anterior, ius - среднего рода
4. Прикрепить отобранное по родовой форме прилагательное к существительному

и сконструировать термин:
vena cava
ramus cutaneus
ligamentum longitudinale anterius

С – главенствующее существительное П – зависимое прилагательное (согласованное определение)

С ⟶ П

При наличии нескольких зависимых слов-прилагательных схема удлиняется

С ⟶ П ⟶ П

§20. Лексический минимум
Прилагательные I и II склонения

cavus, a, um - полый (vena cava - полая вена)
chronicus, a, um - хронический, длительный
externus, a, um - наружный
internus, a, um - внутренний
latus, a, um - широкий
longus, a, um -длинный, длительный
malignus, a, um - злокачественный
mucosus, a, um - слизистый
osseus, a, um - костный
praeventivus, a, um -предупредительный
rectus, a, um-прямой
sanus, a, um -здоровый, целебный
septicus, a, um -гнилостный, септический
sinister, tra, trum- левый
thoracicus, a, um –грудной
dexter,tra,trum - правый
pharyngeus,a,um – глоточный
laryngeus,a,um - гортанный
thyreoideus, a, um - щитовидный
transversus, a, um - поперечный

Прилагательные III склонения

abdominalis, e - брюшной
adrenalis, e - надпочечный
binocularis, e - относящийся к обоим глазам
cerebralis, e - мозговой
cervicalis, e - 1) шейный 2) относящийся к шейке матки
collateralis, e - боковой (коллатераль – анатомическое образование, соединяющее структуры в обход основного пути)
frontalis, e - лобный
incurabilis, e -неизлечимый

inguinalis, e -паховый
juvenilis, e -юношеский
labilis, e –неустойчивый,скользящий
letalis, e - смертельный
localis, e -местный
mobilis, e -подвижный
neonatalis, e -относящийся к периоду новорожденности
occipitalis, e -затылочный
prodromalis, e -предшествующий явному течению болезни
rectalis, e -прямокишечный
senilis, e -старческий
spinalis, e -спинномозговой
temporalis, e -височный
terminalis, e -конечный, пограничный между жизнью и смертью
thoracalis, e - относящийся к грудной клетке
transportabilis, e -подлежащий перевозке, транспортабильный
vertebralis, e -позвоночный
vaginalis, e -влагалищный
visualis, e -воспринимаемый или производимый посредством зрения
magnus, a, um -большой
major, jus -большой
minor, us -малый
parvus, a, um -маленький
anterior, ius -передний
inferior, ius -нижний
posterior, ius -задний
superior, ius –верхний

Причастия настоящего времени активного залога

latens, ntis - скрыто протекающий, латентный
migrans, ntis - блуждающий
reconvalescens, ntis -выздоравливающий, реконвалесцент
recipiens, ntis - реципиент : человек, получающий кровь, орган при пересадке
urgens, ntis – неотложный

Причастия прошедшего времени пассивного залога

Diffusus, a, um - разлитой, не имеющий четких границ
Disseminatus, a, um - рассеянный, распространенный, диссеминированный

Задания для самоконтроля

1. Укажите окончание имен прилагательных мужского рода I группы.
2. Укажите окончание имен прилагательных женского рода I группы.
3. Укажите окончание имен прилагательных среднего рода I группы.

4. Какое окончание характерно для имен прилагательных мужского и женского рода II группы?
5. Какое окончание характерно для имен прилагательных среднего рода II группы?
6. Допишите словарную форму следующих имен прилагательных: internus, …, …; mucosus, …, … ; sinister, …, …; cerebralis, …; spinalis, … .
7. По какому склонению склоняются имена прилагательные на –a? Назовите их окончание в Gen. sing.
8. По какому склонению склоняются имена прилагательные на –us, -er? Назовите их окончание в Gen. sing.
9. По какому склонению склоняются имена прилагательные на –um? Назовите их окончание в Gen. sing.
10. По какому склонению склоняются имена прилагательные на –is? Назовите их окончание в Gen. sing.
11. По какому склонению склоняются имена прилагательные на –e? Назовите их окончание в Gen. sing.
12. Укажите, к какой группе имен прилагательных относятся суффиксы -iv-, -in-, -os-, -at-, -ic-?
13. Какое словообразовательное значение имеет суффикс -(o)ideus, a, um ?
14. Если в словах греческого происхождения встречается суффикс –e-, то он образует имена прилагательные … группы с общим словообразовательным значением …?
15. Укажите значения следующих имен прилагательных: pharyngeus, laryngeus, osseus.
16. Укажите, какую группу имен прилагательных образуют суффиксы –al-, - ar- с общим словообразовательным значением «относящийся к тому, что названо основой».
17. Заполните пропуски:

Nom. sing.	**Gen. sing.**
chronicus (II скл)	chronic…
ossea (I скл)	osse…
rectum (II скл)	rect…
frontalis (III скл)	front…
visuale (III скл)	visual…

18. Как образуется словарная форма имен прилагательных в сравнительной степени?

Заполните таблицу:

основа прилагательного в положительной степени (I группа или II группа)	…(m,f) + … (n)

19. По какому склонению склоняются имена прилагательные в сравнительной степени?

20. Допишите окончания: posterior, … ; superius, … ; inferior, … ; anterius, … .
21. Какие формы в сравнительной степени имеют имена прилагательные magnus, a, um; parvus, a, um?
22. Переведите следующие прилагательные на русский язык, учитывая major, minus, parva, majus, magnus, parvus, magna, parvum, magnum, minor.
23. Из каких компонентов состоит словарная форма причастий прошедшего времени страдательного залога? Похожа ли она на словарную форму прилагательных I группы?
24. Дополните словарную форму причастий: disseminatus, … , … ; diffusa, …, … .
25. Как склоняются причастия прошедшего времени страдательного залога?

§ 21. Упражнения

I. Дайте словарную форму имен прилагательных:
sanus, cervicalis, malignus, obliquus, collateralis, osseus, visualis, dexter, thoracalis, thoracicus, mobilis, thyreoideus, zygomaticus, spongiosus, sinister, incurabilis.

II. 1. Образуйте имена прилагательные при помощи суффикса:- **ic** + us, a, um с общим значением «относяшийся к » (учитывания, где необходимо основу существительных 3 склонения): желудку (желудочный), поджелудочной железе, грудной клетке, мочеточнику;
2. при помощи суффикса: **- in**+us,a,um с общим значением «относящийся к»: тазу (тазовый), матке (маточный);
3. при помощи суффикса**: -al**+is,e с общим значением «относящийся к» мочеиспускательному каналу, позвонку, пузырю, головному мозгу, черепу, двенадцатиперстной кишке, кишечнику, брюшине, прямой кишке, желудочку (сердца, мозга), животу, шейке, коре, зубу, рту, легкому, корню, почке, передней стенке грудной клетке, месту, периоду новорожденности.

III. Подберите к именам существительным в Nom. sing, согласованные с ними имена прилагательные, переведите термины:
musculus– (rectus, lateralis, thoracis, vocalis, zygomaticus, major, pectoralis, supinator, cervicis)

ligamentum- (pubis, superius, radiatum, carpi, collaterale, radiale, lateralis, hepatis, flavum, sinister, uteri, latum, patellae, transversa, venosum,vocale)
vagina – (fibrosa, musculi, synovialis, vasorum, digitalis, tendinum,)
vas – (collaterale, lymphaticum, spinalis, sanguineum, capillare)
lobus – (anterius, dexter, medius, occipitalis, pulmonis, pyramidalis, hepatis, superior, temporalis)

IV. Составьте и запишите перевод терминов (выберите из «библиотеки» нужные слова):

тело мочевого пузыря:
(буквально тело пузыря мочевого)

1.caput, carpus, corpus, cavum, cortex
2.venae, valvulae, vesicae, vaginae
3.fibularis, felleae, ulnaris, urinariae

верхняя часть двенадцатиперстной кишки:
(часть верхняя двенадцатиперстной кишки)

1.pes, pars, pharynx, parotis
2.superior, posterior, major, superficialis
3.perinei, duodeni, abdominis, deciduae

кора почки:

1.cervix, cortex, corpus, cor, meninx
2.dentis, hepatis, renis, pancreatis

легочная поверхность сердца:
(поверхность легочная сердца)

1.fascia, fissura, fimbria, facies
2. parietalis, pelvina, pulmonalis, peritonealis
3. capitis, corticis, cordis

V. Переведите:
periodus latens, morbus chronicus, ligamentum latum uteri, tunica mucosa oris, gaster sana, cor sanum, homo sanus, splen mobilis, tuba auditiva, tuba uterina, vesica urinaria, vesica fellea, vertebra cervicalis, vertebra thoracica, vena gastrica, vena laryngea, vena lateralis, vena cerebri interna, vena hepatica, tunica muscularis linguae, tunica muscularis uteri, urethra feminina, urethra masculina, vagina externa nervi optici.

VI. Переведите, учитывая сравнительную степень имен прилагательных:
processus superior, foramen superius, facies posterior, ligamentum posterius, caput majus, foramen occipitale magnum, ostium venae cavae inferioris, dosis letalis, ligamentum longitudinale anterius columnae vertebralis.

VII. Назовите термины на русском языке. Где возможно, дайте русские и латинские эквиваленты.
Hanp.: vaginalis, e – вагинальный, влагалищный

1. diffusus, a, um
2. sanabilis, e
3. cerebralis, s

VIII. Вставьте соответствующие слова:

1. Коматозное состояние, т.е. состояние …
2. Ректальный, т.е. относящийся к …
3. Латентный период, т.е. … период
4. Транспортабильный больной, т.е. … больной
5. Локальный конфликт, т.е. … конфликт
6. Спинальный больной, т.е. больной с поражением …
7. Фиброзная ткань, т.е. … ткань

IX. Укажите латинские прилагательные, причастия, от которых образованы термины:

1. Реципиент – человек, которому производится переливание крови или пересадка органов или тканей от донора.
2. Иммобилизация – создание неподвижности одной или нескольких частей тела.
3. Реконвалесцент – больной в стадии выздоровления.

X. Дополните термины основами латинских прилагательных и причастий:

1. Промежуток времени от момента заражения до появления признаков заболевания – инкубационный или … период.
2. Раздел хирургии, изучающий болезни и травмы грудной клетки и органов грудной полости – …ная хирургия.
3. Место возникновения патологического процесса – …изация.
4. Этап течения старческого слабоумия – …ный психоз.

XI. Дополните дефиниции терминов:

1. Малигнизация – приобретение тканью свойств … опухоли.
2. Паралич церебральный – болезнь, развивающаяся вследствие поражения …
3. Ректальное исследование – общее название диагностических манипуляций с целью определения состояния … и прилегающих органов.
4. Фиброзный – состоящий из … соединительной ткани.

XII. Укажите латинские прилагательные и причастия, от которых образованы нижеуказанные термины, и объясните их значение:

1. Ургентная помощь
2. Спинальное отделение лечебного учреждения
3. Дуоденальный зонд
4. Диссеминированный склероз
5. Инкурабильный больной

ТЕМА IV: Самоподготовка к контрольной работе по I разделу курса на материале тем «Введение в анатомо-гистологическую терминологию»

ЦЕЛЬ: 1. Повторить в системе материал занятий по разделу «Введение в анатомическую терминологию».

2. Уметь анализировать и переводить термины с согласованными и несогласованными определениями с латинского языка на русский.
3. Знать весь лексический минимум раздела.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ:

Овладение профессией медика невозможно без знания латинской медицинской терминологии, в частности, анатомической, значительную часть которой составляют термины с согласованными и несогласованными определениями. Знания – умения по этому разделу необходимы для овладения элементами грамматики и синтаксиса именного словосочетания.

§ 22. Образцы тестовых заданий для самоконтроля

I. Укажите правильный ответ:

1. **ободочная кишка**
а) mediastinum, б) duodenum, в) rectum, г) colon, д) intestinum
2. **соединительная оболочка глаза**
а) mucosa б) iris в) conjunctiva г) retina
3. **желудочек (сердца,мозга)**
а) oculus б) abdomen в) gaster г) ventriculus д) appendix
4**. глотка**
а) pharynx б) meninx в) larynx г) cervix д) thorax
5. **мочеиспускательный канал**
а) tuba uterina б) urethra в) ureter г) vesica д) isthmus
6**. поджелудочная железа**
а) parotis б) hepar в) splen г) pancreas д) pars
7**. поверхность**
а) fascia б) facies в) fimbria г) radix д) lobus
8. **свод**
а) hilus б) foramen в) pelvis г) fornix д) locus
9. **шея, шейка**
а) radius б) lobus в) cervix г) locus д) meninx
10. **желудок** (2 ответа)
а) abdomen б) ventriculus в) gaster г) appendix д) oesophagus
11. **таз**
а) canalis б) pelvis в) ithmus д) fornix
12. **грудная клетка**
а) cavum tympani б) thorax в) isthmus г) vestibulum

II. Допишите окончания.

1. musculus rect …
2. os temporal …
3. ligamentum transvers …
4. ligamentum vocal …
5. linea vertebral …
6. ligamentum pulmonal …
7. caput lateral …
8. bronchus medi …
9. os nasal …
10. pulmo dext …
11. sinus frontal …
12. hepar mobil …

III. Составьте термины (выберите из «библиотеки» нужные слова):

1. **широкая связка матки** (связка широкая матки) а) ligamenta, ligamentum б) lata, longum,latum в) uterus, urethra, uteri	6**. костная перегородка** (перегородка костная) а) cavum, septum б) ossis, ossea, osseum
2. **нижняя гортанная вена** (вена гортанная нижняя) а) vena, venae б) pharyngea, laryngea в) superior, inferius, inferior	7. **передняя суставная поверхность** (поверхность суставная передняя) а) fascia, facies, fossa б) articulationis, articularis, в) anterius, superius, anterior
3. **Слизистая оболочка пищевода** а) deciduae, mucosa, б) oesophagus, oesophagi	8. **полость брюшины** а) cavum, vestibulum б) perinei, peritonei, mediastini
4. **слизистая оболочка рта** а) mucosa, conjunctiva б) oris, ossis	9. **верхушка правого легкого** (верхушка легкого правого) а) cortex, apex, cervix б) pulmo, pulmonis в) dextra, dexter, dextri
5. **левый желудочек сердца** (желудочек левый сердца) а) gaster, ventriculus, venter б) sinister, dexter в) corporis, cordis	10. **нижний край левого легкого** (край нижний легкого левого) а) margo, tendo, homo б) inferior, posterior в) toraminis, pulmonis г) sinistri, dextri

Раздел II
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ
КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ТЕМА V: Образование однословных и многословных клинических терминов

Под понятием «клиническая терминология» имеется в виду обширный комплекс ряда терминосистем, обслуживающих ту область медико-биологических знаний, которая включает весь круг вопросов, относящихся к больному организму. Эта область – патология (греч. pathos – страдание + logos – наука, учение). В ней изучается клиника болезней, т. е. ее симптомы и проявления, нарушение физиологических функций, структурные изменения органов и тканей.

Клиническая терминология касается разных явлений, процессов, связанных с профилактикой, диагностикой болезней, способами обследования больных и их лечения, а также включает названия медицинских приборов, инструментов, медицинского оборудования.

Фундамент клинической терминологии – это подсистемы патологической анатомии и патологической физиологии.

Содержание раздела – способы и модели словообразования, на материале клинической терминологии: описание корневых и словообразовательных элементов.

Студент должен знать: **минимум частотных терминоэлементов**

Студент должен уметь: **образовывать производные слова с определенной структурой, путем выбора соответствующих элементов и соединения их в единое целое.**

ЦЕЛЬ: 1. Знать структурные типы клинических терминов.
2. Знать немотивированные слова греко-латинского происхождения
3. Знать терминологические значения суффиксов -osis, -iasis, -itis, -oma, -ismus.
4. Уметь анализировать и образовывать производные суффиксальные с вышеперечисленными суффиксами.
5. Уметь анализировать и конструировать термины-словосочетания с производными суффиксальными.

§ 23. Структурные типы клинических терминов. Терминоэлемент в структуре клинических терминов

I. Немотивированные простые слова:

1. Простые корневые слова латинского или древнегреческого происхождения, например: abscessus - абсцесс, coma – кома, бессознательное состояние.

2. Простые производные – префиксальные и аффиксальные, например: infarctus - инфаркт (лат. in - farcio – набивать, начинять).

Такие термины являются нечленимыми, немотивированными. Они не переводятся, а транскрибируются средствами национальных языков и являются интернациональными.

II. Термины-словосочетания со стержневым, определяемым словом

Многословные клинические термины строятся по законам латинской грамматики и представляют собой словосочетания с согласованными и несогласованными определениями. Согласованное определение выражается прилагательным, которое согласуется с определяемым существительным в роде, числе и падеже. Например, mastopathia fibrosa – фиброзная мастопатия. Термины с одним или несколькими согласованными определениями переводятся в обратном порядке, т.е. от конца к началу. Например, anaemia posthaemorrhagica acuta –острая постгеморрагическая анемия.

Несогласованное определение выражается существительным в родительном падеже. Например, vitium cordis – порок сердца.

III. Полностью членимые мотивированные термины – слова, включающие ТЭ

Изучение клинического термина основывается на анализе отдельных компонентов, которые называются *терминоэлементами*.

Повторяющиеся, т.е. регулярные строевые компоненты терминов, обладающие определенным терминологическим значением, называются терминоэлементами. Среди терминоэлементов различают:

Конечные ТЭ, которые обозначают понятия:

- патологических процессов (-osis, -oma, -itis);
- патологических изменений органов и тканей (-megalia - увеличение органа);
- оперативных вмешательств (-tomia – хирургическая операция вскрытия какого-либо органа);
- методов диагностического исследования или лечения (-scopia – осмотр внутренних стенок и поверхностей органов специальными инструментами;
-therapia – лечение с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения);
- функциональных патологических состояний, процессов (-philia – склонность, предрасположенность к чему-либо).

Греческие корневые ТЭ, т.е. «признаковые»:

Обозначают орган с патологией.

Аффиксы (префиксы и суффиксы), которые по своей информативности часто равны корневым ТЭ (dys- - расстройство, нарушение какой-либо функции)

При описании общего смысла термина начинают с определения значения конечного ТЭ, ставя вопрос «что?», затем переходят к описанию значения начального ТЭ с вопросами «где?», «чего?», «о чем?». С помощью небольшого набора словообразовательных значений ТЭ удается описать огромное число клинических терминов.

Примеры:

arthrosis

- osis (что?) - болезнь невоспалительного характера

arthr- (чего?) сустава

болезнь суставов

osteoma

- oma (что?) - опухоль

osteo- (чего?) кости

опухоль костной ткани

rhinitis

- it is (что?)- воспаление

rhino- (чего?) носа

воспаление слизистой носа

cardiomegalia

-megalia (что?) - увеличение

cardio- (чего?) сердца

увеличение размеров сердца

cardiotomia

-tomia (что?) - хирургическая операция по рассечению

cardio- (чего?) сердца

хирургическая операция по рассечению сердца

cystoscopia

-scopia (что?) - осмотр внутренних стенок органов инструментами

cysto- (чего?) мочевого пузыря

осмотр стенок мочевого пузыря

haemophilia

-philia (что?) – склонность, предрасположенность к чему-либо

haemo - (к чему?) к кровотечениям

склонность к кровотечениям в результате несвертываемости крови

Если термин образован при помощи префикса, то на втором месте указывается или функция, состояние которой описывается в данном термине, или название органа, строение которого описывается. В этом случае вначале дается значение приставки, затем добавляется значение второй части термина.

dystonia

-dys (что?) - расстройство, нарушение какой-либо функции

tonia- (чего?) напряжения, тонуса

расстройство тонуса организма

Такие термины греко-латинского происхождения почти одинаково пишутся на разных европейских языках, сохраняя одно и то же значение.

§24. Суффиксация

Суффиксацией называется присоединение суффикса к мотивирующей основе. Полученное слово называется производным суффиксальным. Суффиксы обладают классифицирующей функцией. Суффикс всегда существует в связанном виде, т. е. в составе производного. Присоединение суффикса происходит с помощью соединительных гласных: -i- в латинских словах -o- в словах греческого происхождения.

§25. Латинские и греческие суффиксы имен существительных

1. Деминутивы – существительные с общим словообразовательным значением “уменьшительность”

Суффикс	Производящая основа существительного	Производное слово
-ul- (us,a,um)	ven-a	ven-ula
	glob-us	glob-ulus
	fren-um	fren-ulum
-cul- (us,a,um)	canal-is	canal-i-culus
	gen-u	gen-i-culum
-ol- (us,a,um)	are-a	are-ola
	bronch-us	bronch-i-olus
-ell- (us,a,um)	lamin-a	lam-ella
-ill- (us,a,um)	mamm-a	mamm-illa

Производные слова принадлежат только к 1 или 2 склонению существительных. Некоторые искусственно образованные термины не имеют уменьшительного значения. Это стадии развития эмбриона: gastrula, blastula, morula, organella.

2. Существительные с общим словообразовательным значением «действие, процесс»

Суффикс	Производящая основа глагола	Производное слово
-io (-tio, -sio, -xio)	auscultat-um	auscultat-io
	percuss-um	percuss-io
	palpat-um	palpat-io
	Именная основа существительного	
	caps-ula	decapsul-atio
	hepar, atis	hepat-isatio

3. Существительные с общим словообразовательным значением «предмет (орган, инструмент, прибор), которым производится действие»

Суффикс	Производящая глагольная основа	Производящее слово
-or- (tor, sor, xor)	ordinat-um excavat-um extract-um	ordinat-or excavat-or extract-or

4. Существительные с общим словообразовательным значением «результат действия»

Суффикс	Производящая глагольная основа (супин)	Производное слово
-ura	rupt-um apert-um	rupt-ura apert-ura

§26. Суффиксы -osis, -iasis, -itis, -oma, -ismus в клинической терминологии

1. Суффиксы –osis, -iasis имеют словообразовательное значение «процесс или его результат, названные основой»

Суффикс	Значение производящей основы	Производное суффиксальное
-osis патологический процесс	ткань	fibr-osis
дегенеративное состояние, болезнь невоспалительного характера	орган	nephr-osis
болезненное расстройство, болезнь невоспалительного характера	система организма, пораженная болезнью	psych-osis neur-osis
	вещество, вызывающее заболевание	toxic-osis
	возбудитель заболевания	ascarid-osis
-iasis заболевание невоспалительного характера с длительным течением или признак болезни		nephrolith-iasis

NB! количественное увеличение нормы, распространение	кровяное тельце leucocyt опухоль -omat-	leucocyt-osis fibromat-osis

2. Суффикс -itis в названиях воспалительных заболеваний

Суффикс и его значение	Значение производящей основы	Производное суффиксальное
-itis воспаление воспаление, воспали-тельный процесс	орган ткань	nephr-itis gastr-itis

3. Суффикс –oma в названиях опухолей

Суффикс и его значение	Значение мотивирующей Основы	Производное суффиксальное
-oma доброкачественная опухоль	с указанием на ткань	fibr-oma oste-oma
злокачественная опухоль	Без указания на ткань	carcin-oma (злокачественная опухоль) sarc-oma (злокачественная опухоль мезенхимального происхождения)

4. Суффикс –ismus имеет значения: явление, свойство, факт, отмеченные признаком

Суффикс и его значение	Значение мотивирующей основы	Суффиксальное производное
-ismus признак болезни	Факт	infantil-ismus

-ismus болезненное пристрастие	группа веществ	alcohol-ismus
отравление	Вещество	mercuriar-ismus

§27. Суффиксы имен прилагательных

1. **Прилагательные с общим словообразовательным значением «характеризуемый или богатый признаком»**

Суффикс	Производящая основа Существительного	Производное слово
-osus, a, um	fibr- infect-	fibr-osus infecti-osus

2.Прилагательные с общим словообразовательным значением «принадлежащий к чему-либо, относящийся к чему-либо»

Суффикс	Производящая основа существительного	Производное слово
-ic- (us, a, um)	thorac-	thorac-icus
-in- (us, a, um)	uter-	uter-inus
-e-(греч) (us, a, um)	peron-	peron-eus
-al- (is, e)	vagin-	vagin-alis
-ar- (is, e)	ocul-	ocul-aris

3.Прилагательные с общим словообразовательным значением «похожий на то, что названо основой»

Суффикс	Производящая основа существительного	Производное слово
-ide- (греч)(us, a, um) -form-(лат) (is, e)	rhomb- verm-	rhombo-ideus vermi-formis

4. **Прилагательные с общим словообразовательным значением «несущий то, что названо производящей основой»**

Суффикс	Производящая основа Существительного	Производное слово
-fer- (a, um) -phor-(греч) (us, a, um)	semin- oo-	semin-i-fer oo-phorus

5. Прилагательные с общим словообразовательным значением

1. порождающий, производящий, вызывающий то, что названо основой (в активном значении)
2. порождаемый, вызываемый, обусловленный тем, что названо основой (в пассивном значении)

Суффикс	Производящая основа существительных	Производное слово
-gen- (греч.) (us, a, um) или genes (m,f,n)	pу(o)- cancer	pyo – gĕnus pyo – gēnes (вызывающий нагноение или вызванный нагноением) cancero – gĕnus cancero – gēnes (вызывающий рак или вызванный заболеванием рака)

6. Прилагательные с возможностью страдательного значения

Суффикс	Производящая основа существительного	Производное слово
-bil (is, e)	sana-	sana-bilis

§28. Лексический минимум

abscessus, us m - абсцесс, нарыв, гнойник
amputatio, onis f - ампутация; операция отсечения конечности, ее части или некоторых органов
cancer, cri m - рак
colica, ae f - колика; внезапные приступы боли в животе
coma, ătis n (греч.) - кома; бессознательное состояние
cysta, ae f(греч.) - киста
diabetes, ae f (греч.) - диабет
dolor,orōs m - боль
eczĕma, atis n (греч.) - экзема, лишай

fractura, ae f - перелом
gangraena, ae f - (греч.) гангрена
glaucoma, ătis n - (греч) - глаукома; болезнь глаз, связанная с повышением внутриглазного давления
hernia, ae f – грыжа, т.е. выпячивание органа или его части через отверстие в анатомических образованиях
ictĕrus, i m (греч.) - желтуха
ileus, i m (греч.) - кишечная непроходимость
infectio, onis f – инфекция
inflammatio, onis f – воспаление
insufficientia, ae, f – недостаточность
oedema, atis n (греч.) - отек
paralysis, is f (греч.) - паралич
paresis, is f (греч.) - парез, неполный паралич
pneumonia, ae f (греч.) - пневмония, воспаление легких
spasmus, i m (греч.) - спазм, судорога
trauma, atis n (греч.) - травма
ulcus, eris n – язва
tumor,oris m - опухоль
varix, icis m/f - варикс, венозный узел, расширенная вена
volvulus, i m - заворот кишок

Прилагательные

acquisītus, a, um – приобретенный
acutus, a, um – острый
congenĭtus, um – врожденный
chronicus, a, um - хронический
benignus, a, um – доброкачественный
juvenilis, e – ювенильный, юношеский
malignus, a, um – злокачественный
senilis, e – сенильный, старческий
ulcerosus, a, um – язвенный
hernialis, e – грыжевой

Задания для самоконтроля

1. Что изучает клиническая терминология?
2. Каковы структурные типы клинических теримнов?
3. Дайте определение понятия «терминоэлемент»
4. Что такое суффиксация?
5. Какие суффиксы имен существительных называются деминутивами?
6. Назовите значение суффикса - io -.
7. Дайте значение суффикса - or -.
8. Дайте значение суффикса - ur -.
9. Какое общее словообразовательное значение имеет суффикс - osis?

Заполните пропуски:

Если производящая основа указывает на ткань, пораженную болезнью, то производное слово с суффиксом - osis имеет значение … .
Например: fibrosis
Если производящая основа указывает на орган, пораженный болезнью, то производное суффиксальное приобретает значение … .
Например: nephrosis
Если производящая основа указывает на систему организма, пораженную болезнью, то производное суффиксальное приобретает значение … .
Например: neurosis.
Если производящая основа указывает на вещество, вызвавшее заболе вание, то производное суффиксальное приобретает значение … .
Например: toxicosis
Если производящая основа указывает на возбудитель заболевания, то производное суффиксальное приобретает значение … .
Например: ascaridosis

10. **NB!** Если производящая основа обозначает кровяное тельце, то произ водное суффиксальное приобретает значение … .
11. Укажите значения следующих производных суффиксальных: erythrocytosis, leucocytosis.
12. Если производящая основа обозначает опухоль, то производное суффиксальное -omatosis приобретает значение … .
13. Укажите значения следующих производных суффиксальных: fibromatosis; angiomatosis, если angio – сосуд; papillomatosis, если papilla –сосочек.
14. Какое значение имеет суффикс –itis в клинической терминологии?
15. Какое терминологическое значение имеет суффикс –oma?
16. Есть ли указание на ткань, пораженную болезнью, в названиях злокачественных опухолей?
17. Какие значения имеют слова с суффиксом –ismus в следующих терминах: gigantismus, alcoholismus, mercuriarismus?
18. Укажите окончания в терминах-словосочетаниях, учитывая словообразовательную модель с согласованными определениями:

. . . osis . . .
I-------I-------I + I------- I lymphocytosis acut…
сущ. f прил. I гр.

. . . osis . . .
I-------I-------I + I-------I osteoarthrosis senil…
сущ. f прил. II гр.

. . . itis . . .
I-------I-------I + I-------I gastritis chronic…
сущ. f прил. I гр.

. . . itis . . .
I-------I-------I + I-------I colitis superficial…

сущ. f прил. II гр.

. . . oma . . .
I-------I-------I + I-------I eczema squamos…
сущ. n прил. I гр.

. . . ismus . . .
I-------I-------I + I-------I alcoholismus chronic…
сущ. m прил. I гр.

19. Какое значение имеет суффикс прилагательных –genus, a, um?
20. Какое значение имеет суффикс прилагательных – bilis, e?
21. Переведите термины – прилагательные: operabilis, sanabilis, cancerogenus, hepatogenus, thyreogenus, cardiogenus.

§ 29. Упражнения

I. Образуйте существительные I или II склонений с суффиксами. Переведите.

-ul-	spin-a lingu-a lob-us sept-um
-(i)cul-	aur-is coll-is ret-e cut-is
-(i)ol-	arteri-a alve-us bronch-us nucle-us
-ill-	mamm-a

II. Образуйте существительные с суффиксом –io- от глагольной основы (супина).
sect-um – разрезать
resect-um – вырезать, отсекать
exstirpat-um –вырезать с корнем
palpat-um – пальпировать
transfus-um –переливать
invas-um – вторгаться
penetrat-um – проникать
commot-um – сотрясать

punct-um – колоть
extract-um – извлекать, вытягивать

III. Образуйте существительные с суффиксом -or- от глагольной основы (супина)
inject-um –выбрасывать
monit-um – напоминать
exscavat-um – выдалбливать
respirat-um – дышать
aspirat-um – отсасывать

IV. Образуйте существительные с суффиксом –ur- от глагольной основы (супина)
junct-um – соединять
curvat-um – искревлять
fiss-um – расщеплять
fract-um – ломать

V. Образуйте термины с суффиксом, обозначающим «воспаление»:

1. уха	ot-	6. десен	gingiv-
2. вены	phleb-	7. миндалин	tonsill-
3. мышцы	myos-	8. рта	stomat-
4. печени	hepat-	9. языка	gloss-
5. сосудов	angi-	10. сустава	arthr-

VI. Образуйте термины с суффиксом, обозначающим
а) заболевание невоспалительного характера, болезнь:
1. печени
2. суставов
3. почек nephr-
4. спинного мозга myel-
5. роговицы глаза kerat-
6. нервной ткани
7. фиброзной ткани

б) в значении болезнь, вызванная:
1. helminth-
2. ascarid-
3. myc-

в) в значении увеличения количества, множественности, распространения:
1. leucocyt-
2. erythrocyt-
3. thrombocyt-
4. sarcomat-
5. papillomat-
6. angiomat-
7. chondromat-

VII. Образуйте термины с суффиксом в значении опухоль:

1. мышечной
2. костной
3. волокнистой
4. хрящевой
5. железистой

} ткани

VIII. Переведите термины-словосочетания:

1. hernia cerebralis occipitalis
2. eczema vesiculosum
3. eczema squamosum
4. hernia lineae albae
5. cancer pulmonis
6. perforatio diverticuli
7. paresis cerebellaris
8. gangraena pulmonis
9. pneumonia lobaris
10. dolor acutus
11. tumor malignus
12. tumor benignus

IX. Переведите:

1. perforatio appendicis
2. appendicitis acuta
3. laryngitis acuta
4. lymphocytosis infectiosa acuta
5. colitis cystosa
6. colitis ulcerosa non specifica
7. punctio pancreatoduodenalis
8. pyelonephrosis chronica
9. pyelonephritis tuberculosa
10. pleuritis carcinomatosa
11. sarcoma osteogenum

X. Переведите термины-словосочетания на латинский язык, учитывая, где необходимо, словообразовательные модели имен прилагательных:

-альный - …alis,e
-арный - …aris,e
-ический - …icus, a , um
-ивный - …ivus, a, um
-озный - …osus, a, um

1. чешуйчатая
   везикулезная → экзема

2. церебральный
   юношеский → паралич

3. острый
   хронический → гастрит

язвенный

4. юношеская
   старческая → глаукома

5. аллергический
   врожденный → гепатит
   хронический

6. панкреатический
   лабильный → диабет
   тиреогенный

ТЕМА VI: Префиксация в клинических терминах.

ЦЕЛЬ: 1. Знать частотные латинские и греческие приставки.
2. Уметь анализировать и образовывать с заданным значением префиксальные и префиксально-суффиксальные производные.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ: Профессиональная подготовка будущих специалистов-медиков предполагает активное владение медицинской терминологией болезней, значительную часть которой составляют префиксально-суффиксальные производные. Для этого необходимо выработать устойчивые умения для точного понимания и передачи научной информации этой медицинской области знаний.

§ 30. Префиксация

Префиксацией называется присоединение приставки к корню, которая не меняет значение слова, а указывает на

локализацию (выше, ниже, спереди, сзади)
направление (приближение, отдаление)
протекание во времени (прежде чего-либо, после чего-либо)
отсутствие, отрицание чего-либо.

Некоторые приставки помимо своих прямых значений имеют переносные. Например, *para-mnesia – искажение, обман памяти.*

Как правило, латинские приставки присоединяются к латинским корням, греческие – к греческим корням.

§ 31. Латинские и греческие приставки

№	Приставки	Значение	Производное слово

1.	ab- (abs-)	от-, удаление	abs-cessus
2.	ad- (ac-, af-,al-, an-, ap- as-, at-)	при-, приближение	ad-ductio ap-plicatio
3.	intra- – лат. endo- –греч.	внутри, внутрь	intra-venosus endo-cervicalis
4.	extra – лат. exo- (ecto-) – греч.	снаружи, извне	extra-uterinus ecto-derma
5.	infra- } лат. sub- } hypo- } греч.	под чем-либо положение ниже	infra-sternalis sub-mucosus hypo-gastrium
6.	supra- } лат. super- } epi- греч.	над чем-либо сверху	supra-vaginalis epi-gastrium
NB!	hypo- } пониженная функция hyper- } повышенная функция		hypo-dynamia hyper-dynamia
7.	ante- } prae- } лат. pro- греч.	перед чем-либо впереди, раньше	ante-natalis prae-senilis pro-lapsus
8.	post- – лат. meta- – греч.	позади, после	post-natalis meta-thalamus
9.	inter- – лат. meso- } di- } греч.	меж-, положение между средний, промежуточный	inter-costalis meso-derma di-encephalon
NB!	Приставка meta- может иметь вторичное значение переход из одного состояния в другое превращение, изменение		meta-stasis meta-bolismus
10.	circum- – лат. peri- – греч. para- –греч.	вокруг, со всех сторон вокруг, около вокруг, со всех сторон	circum-vallatus – валикообразный

NB!	Приставка peri- в сочетании с названием органа обозначает: наружную оболочку – капсулу ткань брюшину, покрывающую орган Приставка para- в сочетании с названием органа указывает на клетчатку около или вокруг органа. Если воспалением поражена покровная оболочка органа, то к клиническому термину добавляется приставка peri-. Если воспалением поражена клетчатка вокруг органа – приставка para-.		peri-nephrium peri-osteum peri-metrium para-metrium para-nephrium peri-metr-itis para-metr-itis
11.	trans-, per- } лат. dia- – греч.	1) через что-либо 2) за пределы чего-либо сквозь что-либо	trans-fusio per-foratio dia-rrhoea
12.	retro- – греч. re- – греч.	положение за чем-либо возобновление, повторность, ответное действие	retro-sternalis re-infectio res-titutio
13.	co- (con-, com-, cor-, col-) – лат. syn- (sym-) – греч.	соединение, взаимодействие, совместно с чем-либо	con-junctiva com-missura col-lateralis syn-dromum
14.	contra- – лат. anti- – греч.	противоположное состояние, действие	contr(a)-actio anti-septicus
15.	ana- – греч. cata- – греч.	направление снизу вверх направление сверху вниз	ana-mnesis cata-mnesis
16.	in- (im-, it-, ir-) –лат. en- (em-) – греч.	движение внутрь	in-vasio en-cephalon em-bolia
17.	ex- (ec-, ef-) –лат.	из-, движение из чего-нибудь	ex-sudatum ec-tropion
NB!	Отрицательные приставки		
18.	in- – лат. a- (an-) – греч.		in-validus a-pathia an-algesia
19.	dys- – греч.	расстройство, затруднение, нарушение функции, отклонение (качественное или количественное)	dys-phonia dys-uria dys-rhythmia

20.	eu- – греч.	нормальная функция, в хорошем состоянии	eu-rhythmia
21.	dis- – лат. dia- – греч.	разделение, разъединение рас-	dis-seminatio dia-lysis
22.	de-(des, se-) –лат.	отделение, удаление, устранение	des-infectio se-cretio

§ 32. Систематизация приставок

места, положения	направления	измерения. Приставки-числительные	отрицания	характеризующие состояние, функции	другие приставки	имеющие прямое и переносное значение
ante- перед prae- чем-либо pro- впереди epi- над чем-либо super- над чем-либо supra- сверху hypo- под чем-либо infra- ниже sub- inter- между meso- средний промежуточный post- позади meta- retro- за чем-либо позади intra- внутри endo- ecto- снаружи, exo- извне extra-	ab- от, удаление ad- при, приближение circum- вокруг, peri- со всех сторон in- движение en- внутрь ec- движение ef- из dia- через, trans- сквозь per- para- вокруг, со всех сторон, около contra- против anti- ana- снизу вверх cata- сверху вниз dis- разъединение dia- рас- de- отделение se- от	hemi- полу, semi- полу- вина hyper- сверх, выше нормы hypo- ниже нормы mono- один uni- primi- первый bi- два tri- три quadri- четыре	a- не, без an- отрицание im- не, без in-	eu- нормальная функция dys- нарушение функции a- отсутствие функции hyper- выше нормы hypo- ниже нормы	syn- вместе, co- совместно com- re- ответное действие	**peri+орган** – *наружная оболочка органа, капсула, брюшина, покрывающая орган* **para+орган** – *клетчатка, около или вокруг органа* **para+функция**– *отклонение от нормы (болезнь)* **meso+внутри-** брюшной орган– *брыжейка данного органа* **meta-** *переход из одного места или состояния в другое, изменение* **per-** *усиление* **dia-** *значения действия*

Задания для самоконтроля

1. Что называется префиксацией?
2. Какое значение имеет префикс ad?
3. Какое значение имеет префикс ab?
4. Ассимиляция – это уподобление конечного согласного приставки начальному согласному корня.
5. Как Вы переведете термины: vasa (сосуды) af-ferentia и vasa ef-ferentia, если ferens,ntis – несущий?
6. Какое из названий слоев стенок сердца (эндокард, миокард, эпикард) относится к внутреннему слою?
7. Дополните термины следующими приставками:
   …гастрий – верхняя часть живота
   …гастрий – средняя часть живота
   …гастрий – нижняя часть живота
8. Если приставка meso употребляется с названием внутрибрюшинного органа, то она обозначает … данного органа.
   Если диастола – ритмическое расширение полостей сердца, систола – ритмическое … сердца.
9. Какой приставкой обозначается понятие «брыжейка органа»?
10. Т. Э. tonia означает тонус, напряжение. Какими терминами обозначаются: отсутствие тонуса, расстройство тонуса, повышенный тонус, пониженный тонус?
11. Укажите соответствие:
    1.пресенильный а) возникающий после рождения
    2. постнатальный б) период с 28-й недели внутриутробной жизни плода по 7 сутки
    3.перинатальный в) предшествующий старости
12. Вставьте нужную приставку в термин: …adaptatio – повторная адаптация
13. Укажите нужную приставку:
    … + орган = наружная оболочка, ткань органа
    … + орган = клетчатка около или вокруг органа
14. Укажите приставки в терминах:
    …метрит – воспаление брюшины, покрывающей тело матки
    …метрит – воспаление околоматочная клетчатки.
15. Вставьте нужную приставку в термины, обозначающие соединительноткан ную оболочку, окружающую мышцу, нерв, сухожилие: …mysium, …neurium, …tendineum.
16. Какие латинские и греческие приставки придают значению слова оттенок совместимости, соединения, связи?
17. Какое значение имеет приставка meta?
18. Установите соответствие:
    1. анамнез а) совокупность сведений о состоянии больного и болезни после установления диагноза
    2. катамнез б) совокупность сведений, получаемых при медицинском обследовании, от самого больного или окружающих его лиц.

§ 33. Упражнения

I. Завершите конструирование терминов приставками: pro-, endo-, extra-, supra-, ad-, infra-, in-, prae-, pro-, inter-, retro-, sub-, -supra.

1. … cessorius – придаточный, присоединяющийся
2. … vesicalis – надпузырный
3. … pleuralis – внеплевральный
4. … muscularis – внутримышечный
5. … thoracalis (греч.) – внутригрудной
6. … ventricularis – межжелудочковый
7. … peritonaealis – забрюшинный
8. … trachealis – находящийся внутри трахеи
9. … scapularis – подлопаточный
10. … febrilis – подлихорадочный, со слегка повышенной температурой
11. … operabilis – не подлежащий операции
12. … ventivus – предохранительный
13. … senilis – предстарческий
14. … dromalis – предвещающий болезнь
15. … orbitalis – подглазничный

II. endo-, ex-, re-, in-, hyper-, ad-, hypo-, eu-, de-, meso-, epi-, a-, trans-, in-, sys-, dia-.

1. …aptatio – приспособление
2. … … aptatio – повторное приспособление
3. … tractio – извлечение
4. … vasio – внедрение болезни в организм (внутрь)
5. … missio – передача
6. … aciditas (лат.) – повышенная кислотность желудочного сока
7. … aciditas – пониженная кислотность желудочного сока
8. … tonia (греч.) – повышенное напряжение
9. … tonia – пониженный тонус
10. … tonia – отсутствие тонуса
11. … cardium – наружный слой стенки сердца
12. … cardium – внутренний слой стенки сердца
13. … gastrium – верхняя часть живота
14. … gastrium – средняя часть живота
15. … gastrium – нижняя часть живота
16. ... mentia – слабоумие (отнятие ума)
17. … astŏle – ритмическое расширение полостей сердца
18. … stole – ритмическое сокращение сердца
19. … athermia – прогревание глубоко лежащих тканей
20. … topia – нормальное расположение органа
21. … validus – бессильный (отрицание)

III. Завершите конструирование терминов приставками: peri-, para-, endo-, meta-, meso-, dys-.

1. … metrium – внутренняя стенка матки

2. … metrium – серозная (брюшинная) оболочка матки
3. … metrium – околоматочная клетчатка
4. … geusia – извращение вкусовых ощущений
5. … cholera – болезнь, напоминающая по симптомам азиатскую холеру
6. … colon – брыжейка ободочной кишки
7. … gastrium – брыжейка желудка
8. … metrium – брыжейка матки
9. … rectum – брыжейка прямой кишки
10. … plasia – перерождение одного типа ткани в другой
11…. stasis – перенос патологического материала из одного места организма в другое.

IV. Допишите в терминах недостающие словообразующие элементы:

1. Нарушение количества и состава нормальной микрофлоры организма	…bacteriosis
2. Повышенная функция щитовидной железы	…thyreosis
3. Пониженная функция щитовидной железы	…thyreosis
4. Усиленное образование клеточных элементов	…plasia
5. Расстройство пищеварения	…pepsia
6. Частичная или полная потеря памяти	…mnesia
7. Воспаление клетчатки околоободочной кишки	…colitis
8. Совместная деятельность органов в одном направлении	…ergismus
9. Превращение одного вида ткани в другой	…plasia

V. Напишите на латинском языке слова:
система, симптом, синдром, синостоз, синдесмоз, симфиз.

VI. Установите соответствие:

Термины	Приставки
1. диссоциация	А. dis-
2. дисперсия	Б. dys-
3. дизентерия	
4. дискинезия	
5. диспепсия	

VII. Составьте термины с заданным значением:
1. Воспаление околоматочной клетчатки (-metr-).
2. Воспаление околопочечной клетчатки.
3. Воспаление брюшины, покрывающей матку.
4. Воспаление капсулы почки.

ТЕМА VII: Образование сложносокращенных слов

ЦЕЛЬ: 1. Знать греческие ТЭ, обозначающие учение, науку, метод диагностического обследования, лечение, страдание, болезнь.
2. Запомнить греческие ТЭ, обозначающие названия органов, частей тела.

3. Знать греческие ТЭ, обозначающие названия патологических изменений органов и тканей, а также указывающие на терапевтические и хирургические приемы.
4. Уметь анализировать членимые мотивированные термины с включенными греческими ТЭ.
5. Уметь образовывать клинические термины с заданным значением.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ: Профессиональная подготовка будущих специалистов практического здравоохранения невозможна без овладения специальной медицинской терминологией клинического профиля, а именно терминов, построенных с учетом основосложения с ТЭ греческого происхождения. Знание основ клинической терминологии служит базой для глубокого овладения спецификой терминологии сестринского дела конкретных сфер деятельности, в которых будут работать специалисты: пропедевтика внутренних болезней, акушерство, гинекология, педиатрия, хирургия и др.

§ 34. Основосложение

Основная масса терминов клинической терминологии – производные и сложные слова. Сложение – наиболее продуктивный способ образования терминов греко-латинского происхождения.

Сложные слова образуются путем сложения двух или нескольких ТЭ. Греческие корни в сложных словах соединяются, обычно, гласным **-о-** или без него. Например, rhinoscopia – осмотр полости носа при помощи риноскопа.

Итак, различают:

- конечные ТЭ, которые ставятся в конце термина.

Например: -rrhagia - кровотечение,

- начальные ТЭ, т.е. первые компоненты термина.

Например: arthro- сустав

brachy- укороченный,

Некоторые ТЭ встречаются в конце и в начале термина. Например,

splenomegalia

megalosplenia увеличение селезенки

Изучение клинической терминологии предполагает овладение значением отдельных терминоэлементов и способами конструирования производных слов. Чтобы понимать общий смысл терминов, необходимо по таблицам усвоить корневые и конечные терминоэлементы и их значения. Ваша задача – давать общемедицинское толкование клинических терминов, исходя из анализа входящих в него ТЭ, хотя только в немногих случаях общий смысл термина слагается из отдельных значений ТЭ. Обычно он шире и полнее смысла компонентов слова. Поэтому при дальнейшем изучении специальных терминов их значения будут углубляться и уточняться с помощью научных дефиниций. Например, proctorrhagia – кровотечение из прямой кишки – общий смысл термина; proctorrhagia - выделение из прямой кишки слизи и гноя с примесью крови – научная дефиниция.

Постановка ударения в медицинских терминах может вызвать затруднения. В большинстве клинических терминов на –ia ударение ставится на предпоследний слог. Например, spondylographia.

Точность, емкость, лаконичность латинского и греческого языков позволяет в одном слове объединить то, что в русском языке обозначается словосочетанием или предложением. Греко-латинские ТЭ и слова являются базовыми для терминологий всех наук, а в частности, - медицины, т.к. они участвуют в вечном процессе образования новых слов.

§ 35. Греческие терминоэлементы, обозначающие учение, науку, метод диагностчиеского обследования, лечение, страдание, болезнь

Греческий ТЭ	Значение
-logia	наука, раздел научной медицины
-logus	специалист в области какой-либо науки
-logo	относящийся к нарушениям речи
-iatria	наука о лечении болезней
-iater	врач
-gnosis	1. значение, наука 2. способность узнавать
-graphia	рентгенография - метод исследования с помощью рентгена электрография - метод исследования с помощью электрического тока графическая регистрация различных методов исследования
-gramma	графическое изображение или снимок
-scopia	осмотр внутренних стенок и поверхностей органов специальными инструментами
-metria, -metr-	измерение (по размеру, величине)
-therapia	лечение с использованием консервативных методов лечения наука о лечении внутренних болезней
patho- -pathia	общее название болезней, сопровождающихся сходными патологическими изменениями относящийся к патологическому состоянию
-noso	болезнь, определенная под индивидуальным или групповым названием
-algia, -algesia -odynia	болезненная чувствительность, боль

§ 36. Греческие терминоэлементы, обозначающие названия органов, частей тела

Греческий ТЭ	Значение
kephlo-, -cephalia	голова
somato-, -soma	тело
osteo-	кость
stetho-	грудь, грудная клетка
spondylo-	позвонок
cardio-, -cardium	сердце, кардиальное отверстие желудка
arthro-	сустав
stomato-	рот
glosso-, -glossia	язык
oto- -otia	ухо
rhino-	нос
odonto-, -odontia	зуб
ophthalmo- -ophthalmia	глаз
blepharo-	веко
cheiro (chiro)-, -cheiria (-chiria)	рука
onycho- -onychia	ноготь
acro-	дистальный отдел части тела, конечность, заостренный
podo-, -podia	стопа, нога
splanchno-	внутренние органы
gastro-, -gastria	желудок
entero-	кишка, кишечник
laparo-	живот, чрево, брюхо
procto-	задний проход, прямая кишка
pneumo-, pneumono-	легкое
nephro-	почка
pyelo-	почечная лоханка

spleno-	селезенка
cysto-	пузырь, мешок, мочевой пузырь
cholecysto-	желчный пузырь
choledocho-	общий желчный проток
cholangio-	желчные протоки
omphalo-	пупок
typhlo-	слепая кишка
dacryocysto-	слезный мешок
metro-, -metra, -metrium hystero-	матка
masto-	женская грудь, молочная железа
colpo-	влагалище
oophoro-	яичник
oo-	яйцо, яйцеклетка
salpingo-	маточная труба, слуховая труба
trachelo-	шейка матки
orchi-, orchidi-, -orchidia, -orchia	мужская половая железа
chondro-	хрящ
neuro-	нерв, нервная система
adeno-	1) железа, железистый эпителий 2) лимфатический узел
angio-	сосуд
phlebo-	вена
teno-	сухожилие

§ 37. Греческие ТЭ, обозначающие названия патологических изменений органов и тканей, терапевтических и хирургических приемов

Греческий ТЭ	Значение
-ectasia, -ectasis	растяжение, расширение полого или трубного органа
eurynter	инструмент для расширения органа
-eurysis	прием расширения органа
-rhexis	разрыв, разрушение органа
-ptosis	опущение, смещение органа книзу
-stenosis	стеноз, сужение каналов, отверстий, трубчатых органов
-sclerosis	уплотнение органа
-malacia	размягчение органа
-lysis	1) растворение, рассасывание, расплавление, распад 2) хирургическая операция освобождения органа – рассечение спаек, рубцов
-plastica	оперативное восстановление формы или функции органа

-tomo-	относящийся к слою (в рентгенографии)
-tomia	хирургическая операция вскрытия какого-либо органа
-ectomia	хирургическая операция удаления, иссечения какого-либо органа
-stomia	хирургическая операция наложения искусственного отверстия (стомы), свища или анастомоза (соустья) между органами, кровеносными сосудами
-pexia	хирургическая операция прикрепления какого-либо внутреннего органа, фиксация
-desis	хирургическая операция по созданию неподвижности, фиксация органа в заданном положении
-rrhaphia	хирургическая операция наложения шва
-centēsis	прокол, пункция

Задания для самоконтроля

1. Какие существуют способы словообразования, применяемые в клинической терминологии?
2. Какие значения имеют ТЭ –logia и –iatria?
3. Укажите правильный ответ:
   nosologia а) наука о возникновении болезни
   б) наука о болезнях и их классификации

4. Укажите разницу в значениях между ТЭ –graphia и –gramma.
5. Если суффикс –osis имеет значение – хроническое заболевание или болезнь, то ТЭ –pathia имеет значение … .
6. Дайте толкование следующих терминов:
   arthrosis - arthropathia
   spondylosis - spondylopathia
   nephrosis - nephropathia
7. Какая разница в значениях ТЭ: cholecysto-, choledocho-, cholangio- ?
8. Дайте разницу в значениях ТЭ: typhlo-, omphalo- ?
9. Установите разницу в значениях ТЭ: metro-, -metra, -metrium и –metria, -metr?
10. Укажите недостающие ТЭ в терминах:
    …itis – воспаление вен
    …itis – воспаление сосудов
11. Какое терминологическое значение имеет ТЭ –sclerosis ?
12. Какое терминологическое значение имеет ТЭ -stenosis ?
13. Установите соответствие:
    cardiosclerosis а) сужение кардиального отверстия
    cardiostenosis б) уплотнение сердца (избыточное развитие со

единительной ткани в миокарде)

14. Какие значения имеют ТЭ –tomia, -ectomia, -stomia ?
15. Какими ТЭ обозначаются понятия: «уплотнение органа», «размягчение органа»?
16. Какие значения имеют ТЭ –pexia, -desis?
17. Установите соответствие:
    1. arthodesis а) фиксация почки
    2. nephropexia б) создание неподвижности сустава
19. Какими ТЭ обозначаются понятия: «растворение, рассасывание, расплавление» и «разрыв, разрушение органа»?
20. Сколько и какие значения имеет ТЭ –lysis?

§ 38. Упражнения

I. Проанализируйте термины по их составу. Дайте толкование терминов.

Cardiologia, cardiographia, cardiopathia, splanchnologia, gastropathia, enteritis, odontalgia, proctologia, stomatitis, spondylopathia, spondylitis, spondylosis, stethometria, nephrosis, splenitis, cholecystitis, cholangiitis, omphalitis, adenitis, phlebitis, dermatologia, logopathia, acroalgia, rhinologia, somatometria, arthrogaphia, pyelitis, pneumonia, pneumonitis, enteropathia, serotherapia, hormonotherapia, osteochondrosis, cystalgia, angioneurosis, angiopathia, nosologia, pathologia, aethiologia, ophthalmologia, ophthalmomycosis, ophthalmoplegia, ophthalmoscopia.

II. Выделите ТЭ. Объясните их значение. Дайте толкование терминов:

Gastroectasia, pyeloectasia, phleboectasia, bronchoectasia, angiorrhexis, cardiorrherix, splanchnoptosis, gastroptosis, enteroptosis, nephroptosis, metroptosis, phlebostenosis, pylorostenosis, laryngostenosis, nephrosclerosis, cardiosclerosis, myocardiosclerosis, angiosclerosis, osteomalacia, chondromalacia, encephalomalacia, myelomalacia, neurolysis, salpingolysis, haemolysis, hysterolysis, tenolysis, rhinoplastica, metroplastica, colonoplastica, salpingoplastica, enteroplastica, gastropexia, enteropexia, hysteropexia, gastroectomia, nephr(o)ectomia, cholecyst(o)ectomia, metr(o)ectomia, salping(o)ectomia, phleb(o)ectomia, angi(o)ectomia, laparotomia, spondylotomia, pancreatotomia, trachelotomia, hysterocervicotomia, salpingotomia, gastrorrhaphia, tenorrhaphia, spondylodesis, arthodesis.

III. Вычлените ТЭ, объясните значение терминов:

Мастопатия, мастит, мастодиния, кольпит, параметрий, параметрит, периметрий, периметрит, трахелит, оофорит, эндометрит, сальпингоофорит, остеомалация, гидролиз, гемолиз, гистолиз, тенолиз, флебостеноз, флебектазия.

IV. Образуйте термины:

1. cholecysto – воспаление / заболевание / рентгенологическое исследование

2. dacryocysto – воспаление, рентгенологичское исследование

3. cardio – наука, изучающая, заболевание, рентгенологическое исследование

4. spondylo – заболевание, хроническое заболевание (болезнь), воспаление, рентгенологическое исследование

5. acro – боль, заболевание

6. glosso – боль, воспаление

7. laparo – вскрытие, осмотр

8. osteomyelo – воспаление

9. procto – наука о, боль, воспаление

V. Постройте термины-словосочетания. Переведите их на латинский язык:

1. острый, хронический – глоссит
2. острый, хронический, диффузный, фиброзный – периодонтит
3. острый, хронический, язвенный – колит
4. старческая, юношеская – глаукома

VI. Укажите правильный ответ:

1. Наука о болезнях и их классификации
   а) pathologia
   б) aecthiologia
   в) nosologia
   г) serologia
2. Наука о заболеваниях полости рта
   а) stomatitis
   б) stomatoscopia
   в) stomatologia
   г) stomatologus
3. Воспаление тонкого кишечника
   а) colitis
   б) enterocolits
   в) proctitis
   г) gastritis
   д) enteritis

4. Хроническая болезнь суставов
   а) arthrologia
   б) arthralgia
   в) arthropathia
   г) arthrogenesis
   д) arthrosis

5. Функциональное заболевание нервной системы
   а) angioneurosis
   б) neurosis
   в) neuritis
   г) neuropathia
   д) neurolysis

6. Разрастание ткани эндометрия, похожей по строению на ткани слизистой оболочки матки
   а) endometritis
   б) metritis
   в) endometriosis

7. Метод изучения сетчатки глаза
   а) офтальмоскоп
   б) ophthalmoscopia
   в) ophthalmomycosis
   г) ophthalmopathia

8. Воспаление внутренней оболочки вен
   а) phlebitis
   б) phlebostenosis
   в) endophlebitis
   г) phlebostasis

9. Болезнь, обусловленная накоплением пыли в легких (запыленность легких)
   а) coniosis
   б) cyanosis
   в) pneumoconiosis
   г) silicosis

10. Разрастание волокнистой соединительной ткани в костях
    а) fibrosis
    б) fibromatosis
    в) osteofibrosis
    г) myocardiofibrosis

VII. Допишите в терминах недостающие ТЭ:

1. боль в суставе …algia
2. искусственный наружный свищ желчного пузыря cholecysto…
3. раздел медицины, изучающий болезни кожи …logia
4. воспаление околосердечной сумки …carditis
5. рентгенологическое исследование кровеносных сосудов angio…
6. вскрытие полости мочевого пузыря cysto…
7. сшивание стенок матки при ее разрыве hystero…
8. воспаление слизистой носа …itis
9. раздел медицины, занимающийся изучением глазных болезней …logia
10. удаление всего желудка gastro…
11. доброкачественная опухоль из мышечных волокон …oma
12. отделение легких от близлежащих тканей pneumo…
13. расширение почечной лоханки pyelo…
14. фиксация прямой кишки procto…
15. воспаление тонкого кишечника …itis
16. грибковое поражение уха …mycosis
17. воспаление маточной трубы …itis
18. наука о телосложении человека …logia
19. наука о болезнях и их классификациях …logia
20. разрыв ногтевых пластинок onycho…

VIII. Составьте термины со следующими конечными ТЭ:

-logia: наука о нормальных жизненных процессах; раздел внутренних болезней, изучающий заболевания ЖКТ; раздел медицины,

занимающийся лечением глазных болезней;

-scopia: исследование влагалища при помощи кольпоскопа; осмотр стенок полости носа; осмотр прямой кишки с помощью ректоскопа;

-graphia: рентгенологическое исследование вен, рентгенологическое исследование спинного мозга;

-algia: боль в языке; по ходу нерва; болезненность молочной железы; головная боль; боль в позвоночнике; зубная боль;

-tomia: вскрытие полости мочевого пузыря; рассечение спинного мозга; вскрытие вены; вскрытие полости желчного пузыря; вскрытие желудка;

-ectomia: удаление почки; удаление желчного пузыря; удаление матки; удаление всего желудка;

-stomia: наложение анастомоза между желудком и тонкой кишкой; наложение анастомоза между желудком и пищеводом; операция создания свища желчного пузыря, операция создания свища ободочной кишки;

-ectasia: расширение полости желудка; расширение почечной лоханки; бронхов; слепой кишки;

-lysis: отделение легкого от прилежащих тканей; разрушение эритроцитов; оперативное освобождение сердца от сращений; рассасывание костной ткани; рассечение (рубцовых сращений) мозговой оболочки;

-rhaphia: наложение шва на желудок; соединение швом концов разорванного нерва; сшивание стенок матки при ее разрыве; ушивание грыжи

IX. Составьте термины с заданным значением:

1. инструментальный осмотр желудка
2. боль в желудке
3. наука о болезнях
4. воспаление слизистой оболочки носа
5. заболевание сердца
6. вызванный заболеванием сосудов (прил.)
7. воспаление брюшины
8. заболевание желчного пузыря
9. воспаление желчных протоков

10. воспаление селезенки
11. воспаление мочевого пузыря
12. боль в стопе
13. заболевание конечностей
14. наука о заболеваниях внутренних органов
15. исследование органов брюшной полости
16. зубная боль
17. боль в позвоночнике
18. заболевание головного мозга
19. рентгенологическое исследование головного мозга

X.. Составьте термины с заданным значением:

1. хирургическая операция рассечения желудка
2. разрыв сердца
3. размягчение хрящевой ткани
4. хирургическая операция рассечения шейки матки
5. опущение матки
6. хирургическая операция по удалению желчного пузыря
7. хирургическая операция освобождения сухожилия от рубцов
8. пластика тонкого кишечника
9. опущение почки

ТЕМА VIII: Структура клинических терминов (продолжение)

ЦЕЛЬ: 1. Знать греческие ТЭ в названиях тканей, секретов, выделений, пола, возраста.
2. Знать греческие ТЭ, обозначающие функциональные и патологические состояния, процессы.
3. Знать греческие ТЭ, обозначающие физические свойства, количества, отношения, другие признаки.
4. Уметь анализировать и конструировать термины с ТЭ выше перечисленных понятий.

§ 39. Греческие ТЭ в названиях тканей, секретов, выделений, пола, возраста

Греческий ТЭ	Значение
haemo- haemato-	Кровь
-aemia	кровь как среда, … в крови
histo-	ткань
cyto- -cytus	клетка
chondro-	хрящ
neuro-	нерв, нервная система
-cele	грыжа, вздутие, выбухание

adeno-	1. железа, железистый эпителий 2. лимфатический узел
myo- -mysium	мышца
blasto- -blastus	зачаток, зародышевая клетка, ранняя эмбриональная стадия
uro- -uria -uresis	моча, состояние мочеотделения
chole- -cholia	желчь, состояние желчеотделения
chylo- -chylia	лимфа, хилус-млечный сок, желудочный сок
myelo-	спиной мозг
osteomyelo- -myelia	костный мозг
pyo-	гной
hidro-	пот
hydro-	1. вода 2. жидкость, серозная жидкость
toxo- toxico-	яд, ядовитый, токсический
litho- -lithiasis	камень, конкремент наличие камней, конкрементов
onco-	опухоль, объем
carcino-	рак, раковая опухоль
dermo- dermato-	кожа
sphygmo- -sphygmia	пульс
gyno- gyneco-	женщина женский
andro- -andria	мужчина
paedo- -paedia	ребенок методы исправления нарушений, деформаций
geri- geronto-	старик старческий
topo-	место
dacryo-	слеза
sialo- -sialia	слюна
lipo-	жир, жирный, жировой
optico- -opsia	зрение, зрительный

phono- -phonia	звук, голос

§ 40. ТЭ, обозначающие функциональное и патологические состояния, процессы

bio-	Жизнь
morpho-	вид, форма, строение
-pnoë (pnoea)	дыхание
spiro-	относящийся к дыханию
pneumo- pneumato-	воздух, газ, находящийся в органе
aëro	воздух, воздушный
geno- -genesis	рождение, порождение, развитие, генез
-plasia	образование, развитие ткани, клеток, органов
asthesio- -aesthesia	чувство, чувствительность, ощущение
astheno-	слабость, ослабление, астения
-sthenia	сила
-crinia	отделение, выделение, секреция
-poësis	выработка чего-либо (крови, мочи)
-cytosis	повышение содержания количества клеток
-rrhoea	течение, истечение секрета, жидкости или слизи
-rrhagia	кровотечение из сосудов какого-либо органа
-penia	недостаток, уменьшение количества кровяных телец
-stasis	застой, остановка, стаз (крови, желчи, мочи, слюны)
tono- -tonia	напряжение, тонус
tensio-	гидростатическое давление в сосудах, полых органах
-tropho- -trophia	питание от кровоснабжения органов и тканей
tropo- -tropia	направление, направленность на что-либо
-kinesia	движение
-ergo- -ergia	действие, деятельность, реактивность
dynamo- -dynamia	сила, усилие
phago- -phagia	глотание, поедание, пожирание, поглощение
philo- -philia	склонность, предрасположенность к чему-либо

phobo- -phobia	боязнь, болезненное отвращение к чему-либо
-plegia	удар, паралич
aetio-	относящийся к причине болезни
aethero-	отложение жира, жироподобных веществ
oxy- -oxia	1. окисленный 2. относящийся к кислороду
-mnesia	относящийся к памяти, к способности вспоминать
-phrenia	относящийся к уму, психическим свойствам

§ 41. ТЭ, обозначающие физические свойства, количества, отношения, другие признаки

Греческий ТЭ	Значение
auto-	1. сам, тот же самый, свой, собственный 2. автоматический
allo-	другой, иной измененный
hetero-	один из двух, непохожий
homeo- (homo-)	сходный, одинаковый, тождественный
iso-	равный, соразмеренный
aniso-	неравный, несоразмеренный
ortho-	1. прямой, вертикальный 2. правильный, соответствующий нормальному положению
cryo-	относящийся к холоду, низкой температуре, замерзанию
thermo- -thermia	теплый, относящийся к температуре
pyr- (pyro-)	жар, лихорадочное состояние
xero-	сухой
macro-	большой, крупный
micro-	малый, маленький
megalo- -megalia	большой, увеличенный
oligo-	малый, незначительный, недостаточный
poly-	много, множество; больше, чем; в норме
pan- (panto-)	весь, целиком
brachy-	короткий, укороченный
brady-	медленный, замедленный
tachy-	быстрый, частый, скорый
chromo(ato)- chromia	цвет, окраска

leuco-	1.белый 2. относящийся к лейкоцитам
erythro-	1. красный 2. относящийся к эритроцитам
cyano-	1. темно-синий, синюшный 2. относящийся к синильной кислоте
melano-	1. темный, черный 2. содержащий меланин
glyco-	сладкий, сахар, глюкоза
chloro-	1. зеленый 2. содержащий хлор
xantho-	желтый
polio-	1. серый 2. относящийся к серому веществу головного мозга
hemi-	полу, половинный, односторонний
pachy-	плотный
lepto-	тонкий, нежный, слабый
necro-	омертвение, относящийся к трупу

NB!

Необходимо дифференцировать значения терминов:

plastica - оперативное восстановление формы или функции органа

transplantatio – пересадка органов или тканей

auto + trantspantatio того же самого организма

allo + transplantatio } от человека к человеку

iso- + transplantatio пересадка органов или тканей от организмов, идентичных в генетическом отношении

im- + plantatio вживление чуждых организму материалов (пластмассы, металлы)

xeno + transplantatio } от животного к человеку

Задания для самоконтроля

1. Какими ТЭ обозначаются следующие понятия: «кровь» и «кровь как среда», « … в крови»?

2. Вставьте нужные ТЭ:

… содержание токсических веществ (ядов) в крови
… содержание жира в крови
… **- aemia** наличие азотистых шлаков в крови (букв. мочи)
… наличие жидкости в крови
… наличие гноя в крови

3. Какими ТЭ обозначаются понятия «лимфа, хилус - млечный сок, желудочный сок» и «желчь»?
4. Какая разница в значениях ТЭ hydro- и hidro-?
5. Установите разницу в понятиях: broncholithus и broncholithiasis?
6. Какая разница в значениях ТЭ: -tropia, -trophia, -topia, tonia?
7. Установите соответствие:

1. gerontologia	а) лечение детских болезней
2. geriatria	б) наука о процессах старения
3. paediatria	в) лечение болезней в старческом возрасте

8. Если ТЭ pneumo-, pneumato- употребляется в сочетании с названием органа и обозначает «газ, воздух, находящийся в органе». Например: pneumothorax,
то ТЭ -pnoe (pnoea) обозначает …
9. Укажите соответствие:

1. апное	а) учащенное дыхание
2. диспное	б) расстройство дыхания
3. тахипное	в) остановка дыхания

10. Какая разница в значениях ТЭ: -genesis, -plasia?
11. Какая разница в значениях ТЭ: -poesis, -cytosis?
12. Укажите соответствие:

1. haemopoesis	а) процесс образования эритроцитов
2. erythrocytosis	б) повышенное содержание эритроцитов в единице объема крови
3. lymphopoesis	в) кроветворение

13. Какая разница в значениях ТЭ: -rrhoea, -rrhagia?
14. Какая разница в значениях ТЭ: polio-, poly-?

§ 42. Упражнения

I. Проанализируйте термины по их составу. Дайте толкование терминов:

Haematologia, haematomyelia, haematonephrosis, haematuria, haemarthrosis, haematoma, haemangioma, haemolysis, haemostasis, uraemia, cholaemia, anaemia, septic(o)aemia, azotaemia, toxaemia, pyaemia, hydraemia, lipaemia.

Histologia, histogenesis, histolysis, histaminum.

Urologia, uropoësis, urostasis, urolithus, urolithiasis, urohaematoma.

Cholangioma, acholia, dyscholia, hypercholia, hypocholia, cholelithiasis, cholangioscopia, cholangiocystostomia, cholangioenterostomia, cholangitis.

Achylia, hyperchylia, hypochylia, chylostasis, chylothorax, chyluria, chylopneumothorax.

Pyodermatitis, pyodermia, dermatosis, dermatomycosis, pyohaemopericardium, pyovarium, pyohaemothorax, pyonephrosis, pyoperihepatitis, pyopneumoperihepatitis, pyohaemocholecystitis, pyosalpinx.

Hidradenitis, hidradenoma, hidrosis, hydrarthrosis, hydrometra, hydronephrosis, hydropericardium, hydropneumothorax, hydrotherapia, hydrophobia.

Cryocaogulatio, cryotherapia, cryochirurgia, cryoretinopexia, blepharoplastica, blepharoplegia, blepharotomia.

II. Дайте толкование терминов:

Андрология, андрогены, гинекология, педиатрия, ортопедия, геронтология, гериатрия, геронтопсихология.

Отогенный, отодистрофия, отомикоз, отоневрология, отопластика, оторея, оториноларингология, отосклероз, отоскопия.

Остеомиелит, остеомалация, миеломалация, миелорагия.

Сфигмограмма, сфигмограф, сфигмография, сфигмотонография.

Меланодермия, гетерохромия, цианоз, хлоранемия, брадикинезия, пахименингит, лептоменингит.

III. Напишите термины по-латыни, объясните их значение.

Цитоз, лейкоцитоз, апноэ, дисппноэ, тахипноэ, гипертония, гипертензия, гипотензия, атрофия, дистрофия, гипертрофия, бронхоррагия, дизурия, галактостаз, проктостаз, дискинезия, адинамия, дисфагия, фагоциты, гемофилия, гемиплегия, акрофобия, гидрофобия, гипермнезия, гипомнезия.

IV. Образуйте термины. Дайте толкование.

1. osteo-, chondro-, histo- } зарождение, развитие

2. chondro-, osteo-, myelo- } аномалии развития (букв. расстройство). ткани

3. haemo-, uro-, lympho- } образование, выработка

4. metro-, nephro-, gastro-, broncho- } кровотечение из …

5. galacto-, pyo-, bleno- } истечение секрета или жидкости

V. Укажите соответствие:

1. пересадка органов или тканей от животного к человеку	а) replantatio
2. пересадка органов или тканей от человека к человеку	б) autotransplantatio
3. вживление чуждых организму материалов (пластмассы, металлы) и имплантантов живой природы (хрящи, кости, клапаны)	в) xenotransplantatio
4. пересадка органов или тканей от организмов, идентичных в генетическом отношении	г) allotransplantatio
5. операция, проводимая для приживления отделенного при травме органа или участка ткани на прежнее место	д) implantatio
6. пересадка собственных тканей или органов.	е) isotransplantatio

VI. Укажите соответствие.

1. остановка кровотечения	а) homeostasis
2. динамческое постоянство внутренней среды	б) haemostasis
3. увеличение печени	а) microsplenia
4. малые размеры селезенки	б) macrocardia
5. чрезмерно большое сердце	в) hepatomegalia
6. уменьшенное выделение мочи	а) isomeria
7. соразмерность	б) anisuria
8. чередующаяся олигурия с полиурией	в) oliguria
9. острая инфекционная болезнь с поражением оболочек головного мозга, спинного мозга, ц.н.с.	а) poliomyelitis
10. воспаление нескольких суставов	б) polyarthitis

VII. Укажите соответствие:

1. брадикардия	а) повышенная частота сердечных сокращений
2. тахикардия	б) замедление сердечного ритма

3. цианоз	а) окрашенность тканей в желтый цвет
4. хлороз	б) синюшный оттенок кожи и слизистых
5. ксантохромия	в) зеленоватый оттенок и бледность кожи
6. пахидермия	а) низкое положение сердца
7. батикардия	б) плотность слоев кожи

VIII. Составьте термины со следующими начальными ТЭ:

micro-	малые размеры селезенки, грудной железы, желудка, языка;
oligo-	уменьшенное выделение мочи; врожденное слабоумие; недостаточное содержание форменных элементов крови;
leuco-	разрушение лейкоцитов; повышенное содержание лейкоцитов в крови; недостаточное содержание лейкоцитов в крови; образование лейкоцитов;
erythro-	повышенное содержание эритроцитов в крови; воспаление кожи с покраснением; образование эритроцитов красным костным мозгом;
chylo-	скопление лимфы в полости перикарда; скопление в плевральной полости лимфы; застой лимфы в лимфатических путях; наличие примеси лимфы в моче;
toxo- (toxico-)	наличие в крови токсинов; патологическое состояние, вызванное отравлением; область медицины, изучающая физические и химические свойства ядов; общее название болезней, проявляющихся влечением к приему некоторых веществ и развитием хронической интоксикации; навязчивый страх – боязнь отравиться; лечение токсинами;
derm(ato)-	воспаление кожи; раздел медицины, изучающий болезни кожи; врач-специалист по лечению кожных заболеваний;
psycho-	наука о психических болезнях; болезненное расстройство психики; лечение методами психического воздействия; врач-специалист по лечению психических болезней; специалист, изучающий психическую деятельность человека;
angio-	стойкое расширение просвета кровеносного или лимфатического сосуда; доброкачественная опухоль из сосудистой ткани; рентгеновский снимок кровеносных сосудов; множественные ангиомы; рентгенологическое

исследование кровеносных сосудов.

IX. Составьте термины с следующими конечными ТЭ:

-aemia	наличие мочевины и других азотистых веществ в крови; наличие ядовитых веществ в крови; пониженное содержание глюкозы в крови; повышенное содержание глюкозы в крови; переполнение кровью какого-либо участка сосудистой системы, малокровие;
-plegia	паралич мышц глаза; паралич одной конечности; паралич мышц тела; паралич мочевого пузыря (мускулатуры);
-rrhoea	истечение лимфы на поверхность или в полость тела; истечение гноя; слюнотечение;
-stasis	застой молока; относительное постоянство внутренней среды организма; остановка кровотока в сосудах; застой крови в нижележащих частях тела.

X. Составьте термины с заданным значением:

1. операция по пересадке тканей от другого человека
2. процесс кроветворения
3. процесс образования желчных конкрементов
4. патологическое состояние, связанное с наличием жидкости в суставе
5. воспаление потовых желез
6. наука о ядах
7. наука о детских болезнях и их лечение
8. лечение болезней старческого возраста
9. наука о болезнях, возникающих в старческом возрасте

XI. Составьте термин с заданным значением:

1. наличие воздуха или газа в плевральной полости
2. наука о строении и функциях органов чувств
3. пониженное содержание лейкоцитов в крови.
4. повышенное содержание эритроцитов в крови
5. наука о причинах заболевания
6. хроническая болезнь, связанная с уплотнением внутренней оболочки артерий
7. наука о деформациях опорно-двигательного аппарата и методы лечения
8. состояние измененной реактивности организма

ТЕМА IX: Названия медицинских приборов и инструментов, предназначенных для лечебно-диагностичекого процесса

ЦЕЛЬ: 1. Изучить названия медицинских приборов и инструментов.
2. Уметь анализировать термины – названия медицинских приборов и инструментов

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ: Знания названий медицинских приборов и инструментов необходимы медицинским сестрам, работающим в сфере клинической медицины, т.к. именно они являются основными реализаторами лечебно-реабилитационного процесса.

Название медицинских приборов и инструментов

Автоклав	аппарат, действующий нагретым водяным паром под большим давлением (стерилизатор паровой);
Агглютиноскоп	прибор для оценки осадочных реакций (эритроцитов, тромбоцитов и т.п.), от лат. agglutinatio, ōnis, f - склеивание;
Аномалоскоп	прибор для исследования цветового зрения и его расстройств (аномалия – ненормальность, от a- + homalos равный, одинаковый);
Ареометр	прибор для отсасывания жидкостей из полостей, ран (от лат. aspiratio - отсасывание);
Велоэргометр	прибор для выполнения дозированной физической нагрузки (от ergia - деятельность, реактивность организма);
Вискозиметр	прибор для измерения вязкости крови или жидкости (от лат. viscōsus - вязкий);
Гемокоагулометр	прибор для определения времени свертывания крови (от лат. coagulatio - свертывание);
Гемоцитометр	прибор для определения форменных элементов крови (от гемо- + cytus клетка);
Дефибриллятор	электроприбор для стабилизации сердечного ритма (де- + лат. fibrillatio мерцание, трепетание мышцы);
Дозатор	греч. dosis порция, доза (аппарат для отмеривания

	заданного количества жидких или сыпучих веществ);
Инсуффлятор	порошковдуватель – аппарат для вдувания порошкообразных лекарственных средств (от лат. insufflatio вдувание порошков в ухо, нос и т.п.);
Колориметр	прибор для определения концентрации веществ в растворах по интенсивности окраски (от лат. color цвет);
Кульдоскоп	прибор для исследования органов малого таза женщин (от фр. cul-de-sac низ мешка);
Литотриптор	инструмент для механического размельчения конкрементов в мочевом пузыре (син. камнедробитель, от lithotripsia камнедробление);
Манометр	прибор для измерения давления газов или жидкостей (от греч. manos редкий, неплотный); входит в состав многих приборов медицинского назначения;
Микротом	аппарат для получения срезов ткани с целью гистологического исследования (tome – разрез);
Монохроматор	прибор для выделения оптического излучения (от chromo цвет);
Никтоскоп	прибор для определения остроты зрения (от греч. nyx, nyctos ночь, темнота);
Оксигенатор	устройство для насыщения кислородом (лат. oxygenium кислород);
Оксигемометр	прибор для измерения степени насыщения крови кислородом (от oxygenium и haemat- кровь);
Оксиспирограф	прибор для регистрации параметров внешнего дыхания (от oxygenium кислород + spiro дышать);
Осциллоскоп	прибор для изучения биоэлектрических колебательных процессов (от лат. oscillo качаться)
Офтальмоплетизмограф	прибор для регистрации кровенаполнения глаза в течение сердечного ритма (от ophthalmos глаз + pletyno увеличивать, расширять);
Пневмотахометр	прибор для измерения скорости потока воздуха при

	выдохе или вдохе (греч. pneumo + tachos скорость);
Реограф	прибор для регистраций электрического сопротивления тканей и органов (от греч. rheo течь, rheos ток);
Скарификатор	инструмент для скарификации – нанесения мелких насечек (от лат. scarifĭco царапать, надрезать);
Спирограф	прибор для регистрации объемов вдыхаемого и выдыхаемого воздуха (лат. spiro дашать);
Тензиометр	прибор для измерения мышечного тонуса (от лат. tensio напряжение);
Термостат	аппарат для создания и поддержания заданной температуры в замкнутом объеме (от греч. thermos теплота, жар + statos установленный);
Томограф	рентгеновская установка для получения изображения определенного слоя объекта (греч. tomos отрезок, слой);
Флюорограф	устройство для фотографирования рентгеновского изображения с просвечивающего экрана (от лат. fluor течение, поток);
Хроматограф	прибор для разделения смесей веществ с целью исследования или очистки (греч. chroma, atos цвет, окраска, кожа). Применяется при анализе лекарственных средств.
Эндоскоп	общее название трубчатых оптических приборов с осветительным устройством для осмотра полостей .

§ 43. Упражнения

I. Проанализируйте термины по составу. Укажите, от каких латинских или греческих ТЭ образованы термины. Дайте их толкование:

1. литотриптор
2. инсуффлятор
3. автоклав
4. вискозиметр
5. эндоскоп
6. хроматограф
7. флюорограф
8. осциллоскоп
9. манометр
10. томограф
11. термостат
12. микротом
13. тензиометр
14. реограф
15. спирограф
16. монохроматор
17. скарификатор
18. кульдоскоп
19. ареометр
20. аномалоскоп
21. колориметр
22. дозатор
23. дефибриллятор
24. гемоцитометр
25. велоэргометр
26. агглютиноскоп
27. аспиратор
28. гемокоагулометр
29. никтоскоп
30. оксигенатор
31. оксигемометр
32. пневмотахометр

II.Образуйте однословные термины с заданным значением:

1. Прибор для регистрации объемов вдыхаемого и выдыхаемого воздуха.
2. Прибор для определения форменных элементов крови.
3. Прибор для отсасывания жидкостей из ран, полостей.
4. Синоним названия прибора «порошковдуватель».
5. Прибор для исследования цветового зрения и его расстройств.
6. Электроприбор для стабилизации сердечного ритма.
7. Аппарат для получения срезов ткани с целью гистологического исследования.
8. Прибор для измерения вязкости крови или жидкости.
9. Аппарат для поддержания заданной температуры в замкнутом объеме.
10. Устройство для фотографирования рентгеновского изображения с просвечивающего экрана.

III. Закончите предложения:

1. Рентгеновская установка для получения изображения определенного слоя, объекта называется …
2. Для определения концентрации веществ в растворах по интенсивности окраски применяется …
3. Для исследования органов малого таза женщин применяется …
4. Аппарат для отмеривания заданного количества жидких или сыпучих веществ называется …
5. Прибор для выполнения дозированной физической нагрузки называется…
6. Для определения времени свертывания крови применяется …
7. Устройство для насыщения кислородом называется …
8. Трубчатые оптические приборы с осветительным устройством для осмотра полостей носят название – …

IV. Назовите, для исследования каких органов используются следующие приборы:

1. Ангиоскоп
2. Гастроскоп
3. Бронхоскоп
4. Цистоскоп
5. Отоскоп
6. Ларингоскоп

V. Образуйте термины с терминоэлементом «-скоп»:

1. эндоскоп для осмотра (полости и внутренней поверхности) желудка
2. эндоскоп для осмотра (внутренней поверхности) матки
3. эндоскоп для осмотра (внутренней поверхности) толстой кишки
4. прибор для исследования молочной железы
5. эндоскоп для осмотра (переднего) средостения
6. эндоскоп для осмотра брюшной полости
7. эндоскоп для осмотра (слизистой оболочки) прямой кишки

-СКОП

VI. Укажите, какой прибор используется для осмотра и диагностики при заболевании:

1. двенадцатиперстной кишки
2. желудка - и – двенадцатиперстной кишки
3. бронхов
4. носа, глотки и гортани
5. уха и барабанной полости
6. сосудов

VII. Выделите ТЭ. Дайте значение ТЭ:

1. Аномалоскоп – прибор для исследования цветового зрения.
2. Векторэлектрокардиоскоп – прибор для наблюдения векторкардиограммы на экране электронно-лучевой трубки.
3. Резектоскоп – цистоскоп, снабженный режущей петлей, для удаления тканей, суживающих шейку мочевого пузыря.
4. Синусоскоп – прибор для исследования верхнечелюстной пазухи.
5. Спектроскоп – прибор для визуального наблюдения спектров излучения и поглощения.

VIII. Образуйте термины с терминоэлементом «-метр»:

1. прибор для измерения давления газов или жидкостей (от manos – неплотный)
2. прибор для измерения степени насыщения крови кислородом
3. прибор для измерения скорости (потока) воздуха (при выдохе или вдохе)
4. прибор для измерения мышечного тонуса
5. прибор для определения плотности жидкости (от греч. araios неплотный)
6. прибор для определения (дозированной физической) нагрузки
7. прибор для измерения вязкости (крови или жидкости)
8. прибор для определения времени свертывания крови
9. прибор для определения форменных элементов крови

-МЕТР

IX. Образуйте термины с терминоэлементом «-ор»:

1. порошковдуватель (от лат. insuffatio вдувание порошков)
2. прибор для отсасывания жидкостей из полостей и ран
3. инструмент для размельчения конкрементов (в мочевом пузыре)
4. устройство для насыщения кислородом
5. инструмент для скарификации
6. аппарат для получения дистиллированной воды
7. прибор для деминерализации
8. прибор для стабилизации сердечного ритма (от де + лат. fibrillatio трепетание)
9. аппарат для получения аэрозолей и их введения в дыхательные пути человека (от inhalo – вдыхать)
10. аппарат для стерилизации

- ОР

X. Образуйте термины с теминоэлементом «-граф»:

1. прибор для регистрации (объемов вдыхаемого и выдыхаемого) вооздуха
2. устройство для фотографирования рентгеновского изображения (от флюор – поток)

-ГРАФ

ТЕМА X: Самоподготовка к итоговому контролю по II разделу курса на материале словообразования в клинической терминологии

ЦЕЛЬ: Уметь увязывать значение слова с его составом и структурой путем вычленения ТЭ и сложения их значений. Конструировать производные термины в соответствии с заданным значением.

§ 44. Образцы тестовых заданий для самоконтроля

(дневная и заочная форма обучения)

1. Укажите правильный ответ:
   расстройство, нарушение функции:
   а) dis-
   б) dys-
   в) dia-
   г) de-
   д) meso-
2. Укажите правильный ответ:
приставка – ткань, покрывающая орган:
   а) para-
   б) peri-
   в) prae-
   г) per-

д) circum-

3. Укажите правильный ответ:

суффикс – болезнь невоспалительного характера:

а) -itis

б) -osis

в) -oma

4. Укажите несколько правильных ответов:

ТЭ, обозначающие образование:

а) -poёsis

б) -genesis

в) -crinia

г) -plasia

д) –cytosis

5. Укажите правильный ответ:

ТЭ, обозначающий недостаток, недостаточное количество клеток:

а) micro-

б) oligo-

в) -lysis

г) -stasis

д) -penia

6. Укажите правильный ответ:

ТЭ, обозначающий питание:

а) -topia

б) -tonia

в) -trophia

г) -tropia

д) –penia

7. Укажите правильный ответ:

ТЭ, обозначающий склонность, предрасположенность

а) -phagia

б) -philia

в) -penia

г) -plegia

д) –phobia

8. Укажите правильный ответ:

ТЭ, обозначающий деятельность, активность

а) -dynamia

б) -kinesia

в) -ergia

г) -tonia

д) -sthenia

9. Укажите несколько правильных ответов:

ТЭ, имеющие отношение к гинекологии:

а) colpo-

б) colo-

в) -metria
г) metro-
д) histo-
е) hystero-

10. Укажите несколько правильных ответов:
ТЭ, имеющие отношение к спланхнологии:
а) entero-
б) gastro-
в) rhino-
г) colo-
д) oesophago-

11. Укажите несколько правильных ответов:
ТЭ, имеющие отношение к оперативной хирургии:
а) -ectomia
б) -pexia
в) -stomia
г) –plasia
д) –lysis

12. Укажите несколько правильных ответов:
ТЭ, имеющие отношение к эндокринологии:
а) thyreo-
б) pancreat-
в) gastro-
г) -poësis
д) -crinia

13. Укажите правильный ответ:
наука о болезнях и их классификации
а) actiologia
б) pathologia
в) nosologia
г) somatologia
д) myologia

14.Укажите правильный ответ:
лечение болезней старческого возраста
а) andrologia
б) gerontologia
в) geriatria
г) paediatria
д) gerotopsychiatria

15. Укажите правильный ответ:
наличие крови в моче
а) anaemia
б) haematuria
в) haematologia

г) uraemia
д) azotaemia

16. Укажите правильный ответ:
слюнотечение
а) galactorrhoea
б) blennorrhoea
в) lymphorrhoea
г) sialorrhoea
д) pyorrhea

17. Укажите правильный ответ:
разрушение клеток
а) haemolysis
б) cytolysis
в) histolysis
г) cytoplasia
д) hydrolysis

18. Укажите соответствия:

1. haemostasis	а) застой крови в нижних частях органов
2. homeostasis	б) постоянство внутренней среды организма
	в) остановка кровотечения

19. Укажите соответствие:

1. arthropathia	а) дегенеративное заболевание суставов (болезнь)
2. arthrosis	б) общее заболевание суставов
	в) воспаление суставов

20. Укажите соответствие:

1. meningocele	а) измерение параметров головного мозга
2. cephalgia	б) грыжа мозговых оболочек
	в) головная боль

21. Укажите соответствие:

1. haematoma	а) ограниченное скопление крови в тканях
2. haemangioma	б) опухоль из кровеносных сосудов
	в) наука о крови

22. Укажите соответствие:

1. cyanosis	а) синяя окраска мочи
2. cyanuria	б) синюшный оттенок кожи и слизистых при недостаточном насыщении крови кислородом
	в) синильная кислота

23. Укажите соответствие:

1. холелитиаз	а) мочекаменная болезнь

2. холестаз	б) процесс образования конкрементов в желчновыделительной системе в) застой желчи

24. Укажите соответствие:

1. кардиолиз	а) паралич сердца
2. кардиоплегия	б) операция по рассечению сращений перикарда в) заболевание сердца

25. Укажите соответствие:

1. велоэргометр	а) прибор для измерения мышечного тонуса
2. тензиометр	б) прибор для выполнения дозированной физической нагрузки

26. Укажите соответствие:

1. прибор для измерения остроты зрения	а) осциллоскоп
2. прибор для изучения биоэлектрических колебательных процессов	б) никтоскоп

27. Укажите правильный ответ:

инструмент для нанесения мелких насечек:

а) оксигенатор
б) скарификатор
г) дозатор
д) дефибриллятор

28. Укажите правильный ответ:

аппарат для создания и поддержания заданной температуры в замкнутом объеме:

а) термостат
б) автоклав
в) реограф
г) дозатор

29. Укажите правильный ответ:

Рентгеновская установка для получения изображения определенного слоя объекта:

а) флюорограф
б) томограф
в) хроматограф
г) реограф
д) стерограф

30. Укажите правильный ответ:

Эндоскоп

а) прибор для исследования цветового зрения;

б) трубчатый оптический прибор с осветительным устройством для осмотра полостей;
в) прибор для исследования органов малого таза у женщин.

31. Составьте термин:
процесс зарождения и развитие тканей в онтогенезе

1 [ ]	2 [ ]

а) cyto-
б) histo-
в) -plasia
г) -genus
д)-genesis

32. скопление жидкости в полости сустава

1 [ ]	2 [ ]	3 [ ]

а) arthro-
б) hydr-
в) hidr-
г) -osis
д) -pathia

33. сужение просвета вены, обусловленное патологическими изменениями ее стенки

1 [ ]	2 [ ]

а) arthro-
б) phlebo-
в) -sthenia
г) -stenosis
д) -ectasia

34. воспаление слизистой (внутри) оболочки матки

1 [ ]	2 [ ]	3 [ ]

а) intra-
б) endo-
в) -metr-
г) -metria-
д) -osis
е) -itis

35. расстройство питания жировой ткани

1 [ ]	2 [ ]	3 [ ]

а) dis-
б) dys-
в) -trophia
г) -philia
д) lipo-
е) histo-

36. Составьте термин:
(выберите из «библиотеки» нужные ТЭ и запишите их в нужной последовательности)

<u>желчнокаменная болезнь</u>

1. chylo-; chole; -cholia
2. -lithus; -lith-; -lysis
3. -poesis; -pathia; -iasis

37. отделение легкого от близ лежащих тканей
1. pulmon-; pneumo-;
2. -lithiasis; -lithus; -lysis

38. наложение анастомоза между желудком и тонкой кишкой
1. cysto-; gastro-;
2. colono-; entero-; cholangio-;
3. -stoma; -pexia; -stomia; -tomia

39. скопление воздуха в перикарде
1. aëro-; spiro-; pneumo-
2. -pericardium; pericarditis

40. воспаление лимфатических узлов
1. lymph-; hidr-;
2. angio-; aden-;
3. –osis; -it is

41. Укажите термины, относящиеся к приведенным понятиям:
(вставьте в квадраты номера соответствующих терминов)

понятия	**орган**	**заболевание, болезнь**	**метод обследования**	**инструмент, прибор**	**способ лечения**
термины	1[ ]	2 [ ] 3 [ ]	4 [ ]	5 [ ]	6 [ ]

1. cystographia
2. cystolithiasis
3. cystoplastica
4. cystolithotriptor

5. cystitis
6. vesica urinaria

42. Укажите термины, относящиеся к приведенным понятиям:
(вставьте в квадраты номера соответствующих терминов)

понятия	**орган**	**заболевание, болезнь**	**метод обследования**	**инструмент, прибор**	**способ лечения**
термины	1[ ]	2 [ ]	3 [ ]	4 [ ]	5 [ ]

1. бронхоскоп
2. бронхотомия
3. бронхоцеле
4. бронх
5. бронхоспирография

43. Укажите термины, относящиеся к приведенным понятиям:
(вставьте в квадраты номера соответствующих терминов)

понятия	**орган**	**болезнь**	**метод обследования**	**инструмент, прибор**	**способ лечения**
термины	1[ ]	2 [ ]	3 [ ]	4 [ ]	5 [ ] 6 [ ]

1. cardioneurosis
2. кардиограф
3. cardiolysis
4. cardiotomia
5. cardiographia
6. cor

44. Укажите термины, относящиеся к приведенным понятиям:
(вставьте в квадраты номера соответствующих терминов)

понятия	**орган**	**заболевание, болезнь**	**метод обследования**	**инструмент, прибор**	**способ лечения**
термины	1[ ]	2 [ ]	3 [ ]	4 [ ]	5 [ ] 6 [ ]

1. эндометрит
2. гистеропексия
3. метреэуринтер
4. метрография

5. метра
6. гистеропластика

45. Укажите термины, относящиеся к приведенным понятиям:
(вставьте в квадраты номера соответствующих терминов)

понятия	**орган**	**Болезнь**	**метод обследования**	**инструмент, прибор**	**способ лечения**
термины	1[ ]	2 [ ]	3 [ ]	4 [ ]	5 [ ]

1. phlebolithiasis
2. vena
3. phlebographia
4. phlebectomia
5. флеботомограф

РАЗДЕЛ III

Элементы латинской грамматики в связи с рецептурой
Фармацевтическая терминология и рецепт

Фармацевтическая терминология – это комплекс, состоящий из совокупностей терминов специальных дисциплин, объединенных под названием “фармация” - создание и применение лекарств, которые изучают изыскание, производство, применение лекарственных средств растительного, минерального, животного и синтетического происхождения.

Центральное место в этом терминологическом комплексе занимает номенклатура лекарственных средств - совокупность наименований лекарственных веществ и препаратов, официально разрешенных для применения.

ТЕМА XI: Общее представление о фармацевтической терминологии
Типовые группы номенклатурных наименований

ЦЕЛЬ:1. Уметь анализировать понятия: лекарственное средство, лекарственное вещество, лекарственное растительное сырье, лекарственная форма.
2. Знать названия лекарственных форм.
3. Уметь строить фармацевтические термины – названия лекарственных препаратов с обозначением лекарственной формы, учитывая конструктивные модели.
4. Знать окончания именительного и родительного падежей имен существительных и прилагательных.
5. Знать названия фармакотерапевтических групп.

6. Запомнить термины – названия растений, их частей.
7. Уметь строить фармацевтические термины по данной теме.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ: Развитие фармацевтической науки способствовало значительному расширению ассортимента лекарственных средств. В настоящее время в мире насчитывается около 300 тыс. препаратов безрецептурной продажи и 100 тыс. рецептурных средств. Чтобы ориентироваться в многообразии названий, будущему врачу и будущей медсестре следует владеть фармацевтической терминологией и рецептурой, уметь безошибочно в орфографическом отношении писать по-латыни фармацевтические термины, пользоваться справочной литературой, в которой названия лекарственных средств, сходных по своему фармакологическому действию, распределены по фармакотерапевтическим группам.

При врачебном назначении медицинская сестра обязана знать не только названия препаратов, но и необходимые сведения по их применению.

Прежде чем перейти к рассмотрению этой обширной темы, полезно ознакомиться с некоторыми базовыми понятиями фармации.

Генеральные фармацевтические термины

Фармацевтическое средство – *вещество или смесь веществ с установленной фармакологической активностью*.

Лекарственное средство – *фармацевтическое средство, разрешенное для применения с целью лечения, предупреждения или диагностики заболевания у человека и животных.*

Лекарственное вещество – *лекарственное средство, представляющее собой индивидуально химическое соединение или биологическое вещество.*

Лекарственное растительное сырье – *растительное сырье, разрешенное для медицинского применения.*

Лекарственная форма – *придаваемое лекарственному средству или лекарственному растительному сырью удобное для применения состояние, при котором достигается необходимый лечебный эффект.*

Лекарственный препарат – *лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы.*

Действующее вещество – *компонент лекарственного средства, оказывающий терапевтическое, профилактическое или диагностическое действие.*

Комбинированное лекарственное средство – *лекарственное средство, соединяющее в одной лекарственной форме более одного действующеговещества в фиксированных дозах.*

Названия той или иной лекарственной фрмы участвует в образовании всех фармацевтических терминов, и поэтому их латинские обозначения необходимо знать.

Примеры:

1. Лекарственное вещество – Кальция лактат

Лекарственная форма – таблетки

Лекарственный препарат – таблетки Кальция лактата

2. Растительное сырье – листья шалфея

Лекарственная форма – настой

Лекарственный препарат - настой листьев шалфея

Каждое новое лекарственное средство становится известным под оригинальным словесным знаком – номенклатурным наименованием. Оно, как бы, «этикетирует», отличает данного представителя массовой продукции от других ее представителей. В номенклатуре лекарственных средств выделяют несколько обширных групп наименований.

Это следующие типовые группы:

1. Названия лекарственного сырья растительного происхождения (т.е. названия частей растений, продуктов первичной обработки – масла и др.)

2. Названия лекарственных препаратов, представляющих собой вытяжки из растительного сырья (настойки, настои, отвары, экстракты.)

3. Тривиальные наименования лекарственных веществ, извлеченных из растений и наименования синтетических веществ.

4. Названия лекарственных препаратов, состоящие из обозначения лекарственной формы и вещества.

5. Фармакопейная (полусистематическая) химическая номенклатура: наименования элементов, оксидов, кислот, солей.

§ 45. Названия лекарственных форм

Aërosolum, i n – аэрозоль

Granulum, i n – гранула

Gutta, ae f – капля

Unguentum, i n – мазь

Linimentum, i n - линимент

Pasta, ae f – паста

Emplastrum, i n – пластырь

Suppositorium, i n – суппозиторий, свеча

Suppositorium rectale - ректальный суппозиторий

Suppositorium vaginale - вагинальный суппозиторий

Pulvis, eris m – порошок

Tabuletta, ae f – таблетка

Solutio, onis f – раствор

Suspensio, onis f – суспензия

Emulsum, i n – эмульсия

Pilula, ae f – пилюля

Tinctura, ae f – настойка

Infusum, i n – настой

Decoctum, i n – отвар

Dragee (фр.) - драже (нескл.)

Sirupus, i m – сироп

Extractum, i n – экстракт

Species, ei f - сбор

(мн. число - species, erum f)
Capsula, ae f - капсула
Capsulae gelatinosae (желатиновые)
Membranula ophthalmica seu
Lamella ophthalmica - глазная пленка

§ 46. Наименования сырья и продуктов первичной обработки

Это наименования фармакогностических объектов, которые представляют собой словосочетания из двух существительных:

первое – в **Им. п. ед. или мн. ч.** + *второе* – **в Род. п. ед. или мн. ч.**

Наименования сырья:

herba Hyperici – трава зверобоя
folia Salviae – листья шалфея
flores Chamomillae – цветки ромашки
radices Althaeae – корни алтея
rhizomata Valerianae – корневища валерианы
cortex Frangulae – кора крушины
fructus Rosae – плоды шиповника

В соответствии с последними рекомендациями латинские и русские наименования органов растений сообщаются в заголовках фармакопеи XI и на этикетках препаратов во мн. ч., за исключением понятий *herba* – трава и *cortex* – кора.

Наименования продуктов первичной обработки:

oleum Rosae – масло шиповника
oleum Menthae piperitae – масло мяты перечной
oleum Anisi – анисовое масло
oleum Foeniculi – укропное масло
oleum Helianthi – подсолнечное масло
oleum Hyoscyami – масло белены
oleum Eucalypti – эвкалиптовое масло
oleum Hippophaës – облепиховое масло

NB!

oleum Ricini – касторовое масло
oleum Terebinthinae – масло терпентинное, скипидар

Исключения:

oleum Amygdalarum – миндальное масло
oleum Olivarum – оливковое масло
oleum Persicorum – персиковое масло

Названия плодов-костянок употребляются во множественном числе.

§ 47. Названия лекарственных препаратов в виде вытяжек из:

1. растительного сырья, это *названия готовых лекарственных препаратов* (настойки, экстракты, сиропы)

   На первом месте в термине стоит название лекарственной формы в Им.п.ед.ч., на втором – номенклатурное название растения в Род.п.ед.ч.

Nom. sing. + Gen. sing.
tinctura Valerianae – настойка валерианы
extractum Glycyrrhizae - экстракт солодки
sirupus Rosae - сироп шиповника

2. *названия настоев и отваров*
На первом месте в термине указывается название лекарственной формы в Им.п.ед.ч., на втором – название части растения в Род.п.ед./мн.ч., на третьем – номенклатурное название растения в Род.п.ед.ч.

Nom. sing. + Gen. sing./pl. + Gen. sing.
infusum herbae Millefolii – настой травы тысячелистника
infusum foliorum Salviae – настой листьев шалфея
decoctum radicum Althaeae – отвар корней алтея

В современной номенклатуре лекарственных средств наметилась тенденция иного (нового) способа оформления номенклатурных наименований лекарственного сырья растительного происхождения на этикетках товаров. Первое место в латинском термине занимает название производящего растения в форме Род. п. ед. числа, второе – часть или орган растения в форме Им. п. ед. или мн. числа. Такой обратный порядок слов предлагается использовать и для русского номенклатурного обозначения. «Государственный реестр лекарственных средств», Москва, 2002, XII периодическое издание.

Gen. sing. + Nom. sing./plur.
Hyperici herba – зверобоя трава
Salviae folia – шалфея листья
Chamomillae flores – ромашки цветки
Althaeae radices – алтея корни
Valerianae rhizomata – валерианы корневища
Frangulae cortex – крушины кора
Rosae fructus – шиповника плоды

§ 48. Названия лекарственных препаратов с обозначением лекарственной формы

Названия лекарственных препаратов включают в свой состав название лекарственной формы в Им.п.ед.ч., а для некоторых лекарственных форм (таблетки, гранулы, свечи, капсулы) в Им.п.мн.ч. и название лекарственного вещества или растения в Род.п.ед.ч.

NB!
В латинских названиях препаратов наименование лекарственного вещества или растения является существительным в функции несогласованного определения. На русский язык такое наименование может переводиться как существительным в родительном падеже, так и прилагательным.

Примеры: Solutio Novocaini – раствор новокаина
Unguentum Nystatini – *нистатиновая* мазь

Pulvis Ampicillini – порошок ампициллина
Tabulettae Analgini – таблетки анальгина
Oleum Vaselini – *вазелиновое* масло

Названия комбинированных препаратов включают в свой состав обозначение лекарственной формы, выраженное именем существительным в Им. п. и, помещаемое в кавычки, другое существительное как несогласованное приложение к обозначению лекарственной формы.

Примеры: Tabulettae "Ascorutinum" – таблетки "Аскорутин"
Dragee "Hexavitum" – драже "Гексавит"

Названия лекарственных препаратов могут включать согласованные определения, которые характеризуют какие-то особенности (свойства, качества) лекарственной формы с определенным порядком слов:

1) обозначение лекарственной формы
2) несогласованное определение – наименование лекарственного вещества или растения
3) согласованное определение, относящееся к названию лекарственной формы

Примеры: Solutio Tannini spirituosa – раствор танина спиртовой
Solutio Synoestroli oleosa – раствор синестрола в масле (масляный)
Tabulettae "Cholenzymum" obductae – таблетки "Холензим", покрытые оболочкой
Extractum Valerianae siccum – экстракт валерианы сухой
Extractum Serpylli fluidum – экстракт чабреца жидкий
Extractum Belladonae spissum – экстракт красавки густой

§ 49. Названия фармакотерапевтических групп

Лекарства, обладающие сходным действием на организм, классифицируются в фармакологии по группам, каждая из которых имеет название в форме прилагательного среднего рода множественного числа **-а**, так как оно согласуется с подразумеваемым существительным *в именительном падеже множественного числа.*

Например: cardiotonica (remedia) – кардиотонические (средства)
Запомните следующие названия фармакотерапевтических групп:
anaesthetica – обезболивающие (анестетики), ослабляющие или уничтожающие чувствительность
analeptica – аналептические (аналептики) – стимулирующие ЦНС
analgetica - анальгезирующие (анальгетики), болеутоляющие
androgena - андрогенные, препараты мужских половых гормонов (андрогены)
antibiotica - антибиотические (антибиотики)
anthelminthica – противоглистные (антигельминтики)

antiphlogistica – противовоспалительные, антифлогистические
antipyretica - жаропонижающие (антипиретики)
antiseptica - антисептики (обеззараживающие)
bactericida - бактерицидные, убивающие бактерии (бактерициды)
broncholithica - бронхолитические
cardiotonica - кардиотонические (положительно влияющие на миокард)
cholagoga - желчегонные
cytostatica - цитостатические (цитостатики), подавляющие деление клеток
diuretica - диуретические (диуретики), мочегонные
fungicida - фунгицидные (противогрибковые)
haemostatica - кровоостанавливающие (гемостатики)
hypnotica – снотворные
hypoglykaemica - гипогликемические (понижающие содержание сахара в крови)
hypotensiva - гипотензивные (снижающие артериальное давление)
laxativa - слабительные
nootropa – ноотропные (восстанавливающие мыслительные функции и память)
oestrogena – эстрогенные (препараты женских половых гормонов)
psychotropa - психотропные
sedativa – седативные (успокаивающие)
spasmolytica - спазмолитические, разрешающие спазмы (спазмолитики)
sulfanylamidea - сульфаниламидные
thyreostatica - тиреостатические (тиреостатики) - тормозящие синтез гормона щитовидной железы

§ 50. Именительный и родительный падеж множественного числа имен существительных

Склонение	Род	Nominativus pluralis Имен. падеж множ. числа	Generativus pluralis Родит. падеж множ. числа
I	f	**-ae** pilulae	**-arum** pilularum
II	m	**-i** globuli	**}-orum** globulorum
	n	**-a** suppositoria	suppositoriorum
III	m	**-es** flores	**-um** florum
	f	**-es** radices	**-um** radicum
	n	**-a** semina	**-um** seminum
		-ia для слов с оконч. в **Nom. sing. –e, -al, -ar** Animalia	**-ium** animalium
IV	m	**-us** fructus	**-uum** fructuum
	n	**-ua** cornua	**-uum** cornuum
V	f	**-es** species	**-erum** specierum

§ 51. Именительный и родительный падеж множественного числа имен прилагательных

Группа	Окончания в Nom.pl.		
	m	f	n
I (1 или 2 скл. Сущ-х)	**-i** flavi	**-ae** flavae	**-a** flava
II (3 скл. сущ-х)	**-es** steriles	**-es** steriles	**-ia** sterilia

Группа	Окончания в Gen.pl.		
	m	F	n
I (1 или 2 скл. сущ-х)	**-orum**	**-arum**	**-orum**
II (3 скл. сущ-х)	**-ium**	**-ium**	**-ium**

§ 53. Номенклатурные названия растений

1 склонение

Althaea, ae f - алтей
Amygdala, ae f – миндаль (плод)
Arnica, ae f - арника
Belladonna, ae f – красавка, беладонна
Betula, ae f - береза
Bistorta, ae f - змеевик
Calendula, ae f - календула
Chamomilla, ae f - ромашка
Convallaria, ae f - ландыш
Ephedra, ae f - хвойник
Farfara, ae f - мать-и-мачеха
Frangula, ae f - крушина
Glycyrrhiza, ae f - солодка
Liquiritia, ae f - лакричник
Leuzea, ae f - левзея
Mentha(ae) piperita(ae) - мята перечная
Rosa, ae f - шиповник
Salvia, ae f - шалфей
Schizandra, ae f - лимонник
Senna, ae f - сенна
Tilia, ae f - липа
Urtica, ae f - крапива
Uva (ae) ursi - толокнянка
Valeriana, ae f - валериана

Исключения:
Aloë, ës f – алоэ, сабур – высушенный, выпаренный сок алоэ
chole, es f - желчь
Hippophaë, ës f - облепиха
Hierochloë, es f - зубровка
Kalanchoë, ës f - каланхоэ

2 склонение

Hypericum, i n – зверобой
Millefolium, i n - тысячелистник
Rheum, i n - ревень
Absinthium, i n - полынь горькая
Anisum, i n - анис
Equisetum, i n - хвощ
Foeniculum, i n - фенхель, укроп
Serpyllum, i n - чабрец
Capsicum, i n – перец красный
Triticum, i n - пшеница
Helianthus, i m - подсолнечник
Hyoscyamus, i m - белена
Leonurus, i m - пустырник
Myrtillus, i m - черника
Ricinus, i m - клещевина
Rubus idaeus, i m - малина
Crataegus, i f - боярышник
Eucalyptus, i f – эвкалипт
Juniperus, i f - можжевельник
Rhamnus, i f - жостер
Rhamnus(i) cathartica(ae) - ж. слабительный
Sambucus, i f - бузина

3 склонение

Adonis, idis f - горицвет
Thermopsis,idis f- термопсис
Mays, ydis f – кукуруза
Menyanthes, idis f – вахта
Vitis, is f - брусника
Bidens, ntis f - череда
Digitalis, is f - наперстянка
Plantago, inis f - подорожник
Berberis, idis f - барбарис
Sinapis, is f - горчица

4 склонение

Quercus, us f – дуб

Названия частей растений

cortex, icis m - кора
flos, oris m - цветок
folium, i n - лист
fructus, us m - плод
gemma, ae f - почка
bacca, ae f - ягода
herba, ae f - трава
radix, icis f - корень
rhizoma, atis n - корневище
semen, inis n - семя
stigma, atis n- рыльце

другие слова:

terebinthina, ae f – терпентин, живица
massa, ae f – масса
massa pilularum – пилюльная масса

Задания для самоконтроля

1. Что означают понятия “лекарственное средство”, “лекарственное вещество”?

2. Что означают понятия “лекарственная форма”, “лекарственный препарат”?

3. Поставьте в Им. и Род. п. ед. и мн. ч. следующие существительные, учитывая основу слова:

Например:folium, i n

	sing.	pl.
Nom.	…	…
Gen.	…	…

flos, oris m; semen, inis n ; gemma, ae f ; bacca, ae f ; fructus, us m; rhizoma, atis n; radix, icis f .

4. Слово “species” - “сбор” - твердая лекарственная форма, состоящая из изрезанных или истолченных в порошок и перемешанных листьев, корней, семян - употребляется во множественном числе, следовательно, прилагательное-согласованное определение согласуется с существительным во множественном числе.

Допишите окончания в названиях сборов, если species, erum f:
species antiasthmatic... (I группа) - противоастматический
species diuretic... (I группа) - диуретический
species cholagog... (I группа) - желчегонный
species pectoral... (II группа) – слабительный

5. По какому правилу строятся названия фармакотерапевтических групп?

Допишите окончания:
bactericid... - бактерицидные
cytostatic... - цитостатики
antiseptic... - обеззараживающие

§ 53 Упражнения

I. Переведите термины – названия лекарственного сырья.
Определите падеж каждого слова:

radices Althaeae	fructus Rosae
flores Arnicae	herba Menthae
gemmae Betulae	herba Convallariae
cortex radicis Berberidis	fructus Rhamni catharticae
cortex Frangulae	folia Menthae piperitae

II. Переведите термины на русский язык:

1. folium Menthae piperitae –folia Menthae piperitae
   infusum foliorum Menthae piperitae
2. fructus Rhamni catharticae
   decoctum fructuum Rhamni catharticae
3. stigma Maydis – stigmata Maydis
   extractum stigmatum Maydis fluidum
4. radix Glycyrrhizae – radices Glycyrrhizae
   decoctum radicum Glycyrrhizae
5. flos Tiliae – flores Tiliae

decoctum florum Tiliae

6. gemma Betulae – gemmae Betulae
   decoctum gemmarum Betulae
7. herba Ehedrae
   infusum herbae Ephedrae
8. bacca Oxycocci – baccae Oxycocci
   decoctum baccarum Oxycocci

III. Постройте термины:

1. лист
   листья
   настой листьев - мяты перечной
   настойка
2. лист
   листья - шалфея
   настой листьев
3. лист
   листья - толокнянки
   отвар листьев
4. цветок
   цветки - ромашки
   настой цветков
5. корень
   корни
   корневище - валерианы
   корневища
   порошок корневищ и корней
6. плоды - жостера
   отвар плодов слабительного
7. почка
   почки - березы
   настой почек

IV. Переведите термины – названия лекарственного сырья на латинский язык:

трава хвойника	корни солодки
цветки календулы	листья эвкалипта
листья мать-и-мачехи	трава горицвета
корни валерианы	ягоды черники
плоды черники	плоды малины
трава хвоща	корневища и корни алтея
листья наперстянки,	листья мяты

V. Переведите на латинский язык термины – названия лекарственных

препаратов – вытяжек из растительного сырья:

настойка:	экстракт:
сабура	
мяты перечной	валерианы
календулы	калины
левзеи	алоэ
лимонника	сенны
валерианы	
пустырника	
боярышника	
полыни горькой	

VI. Переведите на латинский язык термины – названия масел, учитывая несогласованное определение:

масло:	
укропное	миндальное
облепиховое	оливковое
подсолнечное	персиковое
касторовое (клещевины)	
белены	
эвкалиптовое	
анисовое	
мяты перечной	

VII. Составьте многочленные номенклатурные наименования

Номенклатурное название растения или вещества	Название лекарственной формы	Определение, характеризующее лек. форму	Номенклатурное название препарата
Valeriana, ae f	tabulettae	obductus, a, um	Таблетки валерианы, покрытые оболочкой
Convaflavinum,i n	tabulettae	obductus, a, um	Таблетки конвафлавина, покрытые оболочкой
Butadionum, i n	tabulettae	obductus, a, um	Таблетки бутадиона, покрытые оболочкой
Crysanolum, i n	solutio	oleosus, a, um	Раствор кризанола в масле (масляный)
Resorcinum, i n	solutio	spirituosus, a, um	Раствор резорцина спиртовой
Ditetracyclinum,i n	unguentum	ophthalmicus, a, um	Мазь дитетрациклина глазная

VIII.Составьте многочленные номенклатурные наименования

Номенклатурное название растения	**Название лекарственной формы**	**Определение, характеризующее лек. форму**	**Номенклатурное название препарата**
Althaea, ae f	extractum	siccus, a, um	экстракт алтея сухой
Rheum, i n	extractum	siccus, a, um	экстракт ревеня сухой
Aloë, ës f	extractum	fluidus, a, um	экстракт алоэ жидкий
Viburnum, i n	extractum	fluidus, a, um	экстракт калины жидкий
Absinthium, i n	extractum	spissus, a, um	экстракт полыни горькой густой
Belladonna, ae f	extractum	spissus, a, um	экстракт красавки густой

IX. Укажите значения выделенных частотных отрезков, которые мотивируют следующие названия фармакотерапевтических групп. Запишите их по-латыни.

Например: ан**альг**езирующие - alg - боль
1. **спазм**о**лит**ические средства
2. **анест**етики
3. гипо**тенз**ивные
4. **кардио**тонические
5. ди**ур**етики
6. гипо**гликем**ические
7. **гемостат**ики
8. **тирео****стат**ические

X. Дайте толкование следующих понятий:

1. ноотропные лекарственные средства - ...
2. аналептические лекарственные средства - ...
3. бактерицидные лекарственные средства - ...
4. цитостатические лекарственные средства - ...
5. антипиретики - ...

XI**.** Переведите, объясните грамматическую и словообразовательную структуру названий препаратов и лекарственных средств:

Unguentum Streptocidi, emplastrum “Salipodium”, dragee “Hendevitum”, suspensio “Cindolum”, tabulettae Barbamyli, tabulettae “Allocholum” obductae, suppositoria vaginalia “Contraceptinum”, suppositoria “Anaesthesolum”, solutio Camphorae oleosa, solutio Jodi spirituosa, decoctum corticis Frangulae, infusum foliorum Menthae, infusum florum Chamomillae, tabulettae “Ascorutinum”, tabulettae Laevomycetini, dragee Diazolini, extractum Eleutherococci spissum, extractum Belladonnae siccum.

XII. Укажите названия:
а) лекарственные средства, простые по составу
б) комбинированные препараты
1. Aerosolum «Camethonum»
2. Аэрозоль «Пропосол»
3. Линимент «Здоровье»
4. Linimentum Streptocidi
5. Dragee «Undevitum»
6. Pasta Gramicidini
7. Solutio «Acesolum»
8. Раствор формальдегида
9. Suppositoria «Anaesthesolum»
10. Suppositoria cum Glycerino
11. Суппозитории вагинальные с синтомицином
12. Suspensio Hydrocortisoni
13. Suspensio «Novocindolum»
14. Суспензия Зимозана
15. Tabulettae «Adonis-Brom» obductae
16. Tabulettae Aloës obductae
17. Таблетки «Аллохол», покрытые оболочкой
18. Таблетки Грамицидина
19. Таблетки Нитрогранулонга
20. Unguentum Colchamini
21. Unguentum «Efcamonum»
22. Мазь «Нитро»
23. Мазь преднизолоновая
24. Мазь «Сунореф»
25. Пленка «Облекол»

XIII. Переведите

Таблетки «Пентовит», покрытые оболочкой; таблетки раунатина, покрытые оболочкой; густой экстракт валерианы; жидкий экстракт крапивы; драже «Беллоид»; свечи «Анузол»; порошок ревеня; лекарственные средства, восстанавливающие память; желчегонные; слабительные; сульфаниламиды; лекарственные средства, положительно влияющие на миокард»; эстрогены; противогрибковые; болеутоляющие; обезболивающие; линимент стрептоцида; листья подорожника; отвар плодов жостера слабительного.

ТЕМА XII: Номенклатура лекарственных средств
Основные понятия, виды наименований
Частотные отрезки в наименованиях лекарственных средств

ЦЕЛЬ: 1. Отличать торговые названия, представляющие собой товарные знаки, от международных непатентованных наименований индивидуальных лекарственных веществ.

2. Определять способы словообразования в наименованиях лекарственных средств для осмысленного восприятия фармацевтической информации.

3. Знать словообразовательные элементы, указывающие на фармацевтические свойства лекарственного средства.

4. Выделять словообразовательные элементы - частотные отрезки, по которым можно определить принадлежность лекарственного средства к определенной фармакотерапевтической группе.

5. Знать минимум частотных отрезков.

6. Знать лексический минимум.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ: Понятие номенклатура лекарственных средств включает в себя различные виды наименований лекарственных средств, названия которых применяются в научной и справочной литературе, а также в сфере торговли. Для их понимания и ориентировки в ассортименте названий лекарственных средств необходимо применение знаний об основных принципах формирования таких наименований, а также о словообразовательных элементах, за которыми закреплена определенная фармацевтическая информация.

§ 54. Номенклатура лекарственных средств

Основные понятия, виды наименований

Название лекарства - это средство идентификации лекарственного средства и существенный элемент системы обеспечения его безопасного использования. С момента создания и до появления на фармацевтическом рынке лекарственное средство получает несколько наименований.

Химическое и систематическое наименование

Если установлена структура молекулы органического химического вещества, то оно получает **систематическое** (научное) **название**, составленное согласно принципам международной номенклатуры органической химии. Химическое наименование формируется в строгом соответствии со структурой молекул химического соединения и присваивается только действующему веществу, оказывающему лечебное действие. Из-за сложности такие названия неудобны для использования в практической деятельности. Поэтому в качестве названий лекарственных средств используются не систематические научные, а тривиальные, условные наименования.

Тривиальное наименование - это условное название, составленное эмпирически для удобства общения в науке и практике.

Тривиальные наименования должны быть: краткими, легко произносимыми, различаемыми в написании с точностью употребления частотных отрезков.

Международное непатентованное наименование (МНН) - это название активного ингредиента лекарственного средства, зарегистрированного Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и некоторыми международными и национальными инстанциями. Специальный комитет ВОЗ присваивает МНН индивидуальным лекарственным (фармацевтическим) веществам.

Международные непатентованные наименования для фармацевтических веществ представляют собой общественную собственность и являются средством ориентации медицинских и фармацевтических работников среди множества торговых названий одного и того же лекарственного средства. Они содержат условную, понятную специалистам информацию о химическом составе лекарственного средства, его групповой принадлежности и фармакотерапевтическом действии.

Торговые (коммерческие) наименования -
это названия готовых лекарственных средств, предназначенные для торговли. Они составляют торговую или коммерческую номенклатуру лекарственных средств и присваиваются как лекарственных препаратам, содержащим одно лекарственное вещество, так и готовым лекарственным средствам сложного состава.

Фирменные названия, как правило, регистрируются в Патентном ведомстве в качестве товарных знаков (ТЗ). Товарные знаки служат средством индивидуализации товаров конкретного производителя и относятся к объектам промышленной собственности. Они позволяют проводить эффективные рекламные компании, в том числе и путем создания у потребителя иллюзии новизны давно используемого в медицинской практике лекарственного средства. Лицо, на имя которого зарегистрирован товарный знак, получает исключительные права на его использование.

Согласно международному праву, патентуется не только впервые полученный продукт, но также и оригинальное наименование продукта.

На патентованное наименование указывает значок ® справа от названия лекарственного средства на этикетке, в аннотации или рекламном сообщении.

Патентованное наименование или товарный знак свидетельствует о гарантии высокого качества и надежности лекарственного средства.Торговые наименования отличают товары, содержащие одни и те же действующие вещества, но выпускаемые разными производителями.

Некоторые фирмы выпускают свои лекарственные препараты под МНН или под непатентованными наименованиями, принятыми в национальной фармакопее. За рубежом применение МНН в качестве торговых наименований лекарственных средств имеет ряд преимуществ: 1) - они более точно идентифицируют лекарственны средства; 2) - более дешевы, чем те, которые имеют торговые наименования; 3) - существует правило - назначенное в рецепте лекарственное средство под МНН может быть отпущено под любым синонимом; если же в рецепте указано торговое название, то должно быть

отпущено только конкретное лекарственное средство под указанным торговым названием.

Например: Нифедипин - антагонист кальция, сердечно-сосудистое средство.

Химическое название: диметиловый эфир 1,4-дигидро-2, 6-метил-4-(2-нитрофенил)-3,5-приридиндикарбоновой кислоты.

Тривиальное название: нифедипин

МНН: Nifedipinum

Торговые названия: Адалат - Германия
Депин-Е - Индия
Кальцигард - Индия
Кордафен - Польша
Кордипин - Словения
Коринфар - Германия
Нифедипин - Болгария и др.

В последние годы практическому врачу, а тем более медицинской сестре стало трудно ориентироваться в потоке новых лекарств, особенно в обилии названий.

Нередко разные фирмы оной и той же страны выпускают одни и те же лекарства под разными названиями. В результате растет количество синонимов как новых, так и старых лекарственных средств.

Такие давно известные препараты, как ацетилсалициловая кислота (аспирин), парацетамол, стрептоцид выпускаются соответственно под 360, 416 и 143 названиями. Аскорбиновая кислота имеет свыше 430 синонимов. Транквилизатор диазепам имеет 120 синонимов. Недавно созданный гипотензивный препарат каптоприл имеет уже более 20 названий.

Следует учитывать, что после появления нового по действию лекарственного средства создаются его гомологи и аналоги, каждому из которых дается оригинальное название. Так, вслед за каптоприлом - появились эналаприл, лазиноприл, за офлоксацином - пенфлоксацин, норфлоксацин, ципрофлоксацин, ломефлоксацин и т.д. Все они быстро обросли рядом синонимов.

В связи с этим своевременной явилась предложенная Всемирной организацией здравоохранения система международных непатентованных наименований для фармацевтических веществ.

МНН способствуют унификации номенклатуры лекарственных веществ и фармацевтических субстанций с помощью единого общедоступного обозначения, принятого всеми государствами. МНН не должны содержать анатомических, физиологических, патологических понятий. МНН является общественной собственностью. Любые фирмы, производящие одно и тоже лекарственное вещество могут использовать МНН в качестве торгового наименования.

Многие товарные знаки, хотя и написаны латинскими буквами, не являются существительными II склонения среднего рода. При выписывании в рецептах таких наименований необходимо придерживаться общих правил и

рассматривать такие наименования как слова II склонения и в родительном падеже ставить окончание -i, присоединяя его к конечному согласному звуку. Исключения представляют те редкие товарные знаки, которые оканчиваются на -а, например: No-spa, которые следует рассматривать как слова 1 склонения.

§ 55. Способы образования тривиальных наименований

1. **Суффиксально-префиксальный способ словообразования:**
   Abactal - антибактериальное средство
   Papaverinum - основа (Papaver) + суффикс (-in)
2. **Сложение (две и больше производящих основ):**
   Novidorm - снотворное средство (novus - новый, dormio - спать)
3. **Аббревиация.**
   Fibs - Фибс - биогенный стимулятор, созданный в институте им.Филатова
4. **Смешанный способ:**
   Abicinum - буквенные обозначения витаминов А, В, С + суффикс

§ 56. Тривиальные наименования гликозидов и алкалоидов

Среди веществ, выделяемых из растений, заметное место в современной медицине занимают алкалоиды и гликозиды.

Алкалоиды (от араб. alkali - щелочь + греч. eides - подобный) - большая группа азотосодержащих органических оснований, дающих щелочную реакцию.

Гликозиды (от греч. glykys - сладкий + eides - подобный) - другая большая группа органических соединений, молекулы которых состоят из сахара и бессахаристого вещества (агликона).

Все гликозиды и алкалоиды становятся известными под тривиальными наименованиями, которые, образуются однотипно - путем присоединения суффикса **– in** к основе латинского существительного.

Например: Ephedra – Ephedrinum

Запомните следующие названия лекарственных веществ:

Atropinum, i n - атропин (алкалоид красавки)
Platyphyllinum, i n - платифиллин
Theophyllinum, i n- теофиллин
Euphyllinum, i n - эуфиллин
Morphinum, i n- морфин
Codeinum, i n - кодеин
Ephedrinum, i n - эфедрин
Theophedrinum, i n - теофедрин
Papaverinum, i n - папаверин
Strychninum, i n - стрихнин
Strophanthinum, i n - строфантин
Chininum, i n - хинин
Coffeinum, i n - коффеин

§ 57. Словообразовательные элементы, указывающие на фармацевтические свойства лекарственных средств

В наименованиях лекарственных средств могут присутствовать названия таких лекарственных форм, как

gel	гель
spray	аэрозоль, спрей
tabulettae	таблетки
infusio	инфузионный раствор
injectio	инъекционный раствор

Примеры:

Essaven **gel**	комбинированный препарат
Dexa rhino**spray**	назальный аэрозоль
Septo**lete**	антисептический препарат
Infusaminum	инфузионный раствор аминокислот
Dobu**ject**	концентрат для инфузий

§ 58. Словообразовательные элементы, указывающие на фармакотерапевтические свойства лекарственных средств

Особенности действия лекарственных средств:

stat -	останавливающий, стабилизирующий действие
norma -	норма, нормализуйющий действие
regul -	регулирующий действие

Примеры:

Fluco**stat**	капсулы, противогрибковое средство
Norvasc	гипотензивное средство
Reglan	таблетки, стимулирует и нормализует перистальтику ЖКТ

Способ применения лекарственных средств:

per **os**	через рот
per **vaginam**	через влагалище
per **rectum (procto-)**	через прямую кишку
inhalatio	ингаляция
plast	пластырь, клей

Примеры:

Oralgan	комбинированное анальгезирующее средство
Vagothyl	раствор для наружного применения в гинекологии
Ultra**proct**	мазь и суппозитории для местного лечения геморроя
Inhalyptum	аэрозоль с противовоспалительным и антисептическим действием
Uni**plast**	Унипласт, лента липкая

Информация о скорости наступления терапевтического эффекта:

mite	умеренная дозировка

forte большая дозировка
rapid сильный, скорый, быстрый, стремительный
Примеры:
Sustac **mite** лекарственная форма нитроглицерина с умеренной дозировкой
Sustac **forte** лекарственная форма пролонгированного действия
Voltaren **rapid** анальгетическое действие через 20-30 минут

Длительность терапевтического эффекта:

depo (t) откладывать
retard замедлять
slow медленный
chrono длительный, продолжительный
Примеры:
Depo-provera оказывает длительное прогестагенное действие
Theo**tard** бронхолитическое средство пролонгированного действия
Slow-transitensin обладает пролонгированным гипотензивным действием

§ 59. Частотные отрезки в наименованиях лекарственных средств

Существует большое количество словообразующих элементов - частотных отрезков, по которым можно определить принадлежность лекарственных средств к определенным фармакотерапевтическим группам. Знание словообразовательных элементов дает общее представление о характере лекарственных средств, позволяет быстрее ориентироваться в ассортименте при первом ознакомлении.

Обезболивающие средства:

aesthes, estes - ощущения, чувство - An**aesthes**inum

Анестетики - лекарственные средства, подавляющие возбудимость концевых аппаратов чувствительных нервов и блокирующие проведение импульсов по нервным волокнам - обезболивающие.

cain – местные анестетики - Lido**cain**um

Средства, действующие на ЦНС. Средства для наркоза, снотворные средства.

barb - производные барбитуровой кислоты - **Barb**italum
narc - narcosis - средства для наркоза -**Narc**otan
Снотворные:
brom - бром, **Brom**isovalum
hypn, hipn, ipn - сон - Ro**hypn**ol
dorm - спать - Passi**dorm**
somn, som, son - сон- **Son**apax
nox, noct - ночь - Eu**noct**in

Психотропные средства, антидепрессанты:

azepam - производные бензодиазепина - Lor**azepam**

tranq(u) - успокаивать -**Tran**xene

sed - успокаивать **- Sed**algin

relax- расслаблять - **Rela**dorm

Ноотропные средства:

no(o) - ум - **Noo**tropil

cerebr- головной мозг - **Cerebr**olysinum

encepha(l) головной мозг - **Encepha**bol

Сердечно-сосудистые средства:

card(i) - сердце - **Cardi**l

cor(d) - сердце - **Cord**aron

angi- сосуд, сосудорасширяющие средства - **Angi**otensinamidum

vas- сосуд, сосудорасширяющие средства - Troxe**vas**inum

angin - антиангинальные средства, от angina pectoris - грудная жаба - стенокардия - Nif**angin**

press гипотензивные - Cata**press**an

rythm - антиаритмические **Rythm**odan

Лекарственные средства, влияющие на свертываемость крови:

coum(ar)- антикоагулянты (противосвертывающие) Syn**cumar**

t(h)romb- сгусток - **Tromb**onil

hepar-, hepat- печень - **Hepar**inum

Лекарственные средства, влияющие на функции органов дыхания (респираторные средства):

asthm, asm - бронхорасширяющие средства, от asthma - удушье - **Asthm**opent

bronc(h) - бронхорасширяющие средства, отхаркивающие средства **Bronch**olitin

cod - кодеиносодержащие противокашлевые средства -Terpin**cod**

phyllin - бронхорасширяющие средства, стимулирующие ЦНС за счет повышения дыхательного и сосудодвигательного центров - Theo**phyll**ine

sol(v) - отхаркивающие средства, растворять - **Solv**in

vent - бронхорасширяющие средства, вентиляция - Glau**vent**

tuss - противокашлевые средства - **Tuss**imol

Анальгезирующие лекарственные средства:

dol - боль - Pana**dol**

alg - боль - **Alg**on

migr - мигрень - **Migr**ifen

Жаропонижающие лекарственные средства:

Febr - лихорадка - **Febr**idol

-pyr, - pir жар, огонь - **Pyr**anal

Противовоспалительные лекарственные средства

(in)flam - воспаление -Piroxi**flam**

-arthr - сустав - Apis**arthr**on

Гормональные средства:

andr - мужчина, андрогены - Per**andr**en

ster - стероид, биологически активные вещества, в том числе половые гормоны - Testo**ster**onum

test - яичко, андрогены - **Test**oenat

-oestr - эстроген, препараты женских половых гормонов - **Estr**adurin

cort - гормоны коры надпочечников - Hydro**cort**isonum

thyr - гормоны щитовидной и паращитовидной желез - Lio**thyr**onine

Антибиотики - это биологически активные вещества, продуцируемые микроорганизмами, а также получаемые синтетически

cillin - антибиотики группы пенициллинов - Ampi**cillin**um

cyclin - антибиотики - тетрациклины - Oxytetra**cyclin**um

pen - антибиотики группы пенициллинов - Securo**pen**

mycin - антибиотики, производимые грибком класса Streptomyces - Strepto**mycin**um

ceph, cef - антибиотики группы цефалоспоринов - Ro**ceph**in

Противогрибковые лекарственные средства

myco - противогрибковые средства - **Myco**heptinum

fung(i) - гриб - Nitro**fung**ine

Антисептические, противомикробные, противовирусные лекарственные средства:

bact - противомикробные средства - **Bact**ecod

cid - убивать - Pyo**cid**um

sept - противомикробные средства - **Sept**rin

vir - противовирусные средства - Acicl**ovir**

sulfa - противомикробные сульфаниламиды - **Sulfa**dimethoxinum

Слабительные средства:

lax - послаблять - Gutta**lax**

purg - очищать - **Purg**en

sen(n) - Сенна, растение со слабительным действием - **Sen**ade

Средства для лечения желудочно-кишечных заболеваний, желчегонные средства:

enter - кишечник - **Enter**oseptolum

gast(r) - желудок - **Gastr**il

bil - желчегонные средства - **Bil**amid

chol, col - желчегонные средства - Allo**chol**um

Ферменты:

asum - , **ase-** ферменты, метаболические средства - Lid**as**um

(en)zym - пищеварительные ферментные средства - Me**zym** forte

Витамины прописываются или под буквенными обозначениями (А, И, С, D, E,H, K, PP), или под международными тривиальными наименованиями,

принятыми у биохимиков. Они обозначаются частотным отрезком -vit- . Мотивация в названиях витаминов различна:

- указание на химическое содержание витаминов Thiaminum;

- на терапевтическую эффективность Vitaminum A = Retinolum (лат. retina - сетчатка глаза). Недостаточное количество витамина А приводит к заболеванию ретинит - воспаление сетчатки глаза.

Vitamin C = Acidum ascorbinicum (ascorbicum) - аскорбиновая кислота отражает тот факт, что недостаток этого витамина приводит к заболеванию scorbutus - цинга.

Диагностические средства:

graph, graf - писать -Vaso**graf**in

trast - контрастный - Tele**trast**

io(d) - йодосодержащие, рентгеноконстрастные средства - **Iod**olipolum

Задания для самоконтроля

1. Какие два вида наименований присваиваются лекарственным веществам?
2. Как необходимо расшифровать аббревиатуру МНН?
3. С какой целью создаются МНН?
4. Укажите несколько правильных ответов:

Торговое название (ТН) присваивается:

а) активному химическому веществу

б) препарату

в) готовому лекарственному средству

5. Какие способы словообразования применяются в построении тривиальных наименований?
6. Как грамматически оформляются на латинском языке существительные – ТН в России?
7. Что служит общепризнанным идентификатором активного вещества в составе препарата в условиях мировой синонимии?
8. Как называются словообразующие элементы, по которым можно определить принадлежность лекарственного средства к определенной фармакотерапевтической группе.

§ 60. Упражнения

I. Укажите номера наименований, образованных с использованием суффикса:

а) Thymolum

б) Tetracyclinum

в) Bemecorum

г) Sustabuccal

II. Укажите номера наименования лекарственных средств, образованных с использованием префикса:

а) Colestid

б) Contaceptinum
в) Procainum
г) Antistruminum

III. Укажите номера наименований лекарственных средств, образованных с использованием основосложения:

а) Cardiovalenum
б) Pulsnorma
в) Haematogenum
г) Apisarthronum
д) Atropinum

IV. Укажите номера названий лекарственных препаратов, являющиеся товарными знаками фирм-производителей:

1. Atenolol. 2. Macmiror®. 3. Flagin ®. 4. Ospen 750. 5. Crystepin ®. 6. Maalox 70. 7. Pinosol ®. 8. Vipsogal ®. 9. Finlepsin ®. 10. Aurobin.

V. Укажите номера названий лекарственных средств с информацией по:

1. *обозначению лекарственной формы:*

а) Gelusulin
б) Aminosol
в) Pleostat
г) Infezol
д) Gectofer

2. *особенностям действия лекарственного средства:*

а) Regulax
б) Normoflorum
в) Depostatum
г) Fibrolan
д) Phosphalugelum

3. *скорости наступления терапевтического эффекта:*

а) Solvin plus
б) Beclocort-mite
в) Insulrap
г) Synalarum-forte
д) Actrapid

4. *способу применения:*

а) Procto-Glyvenolum
б) Orap
в) Vagimid
г) Kapsiplast
д) Inhalyptum

5. *длительности терапевтического эффекта:*

а) Isosorbum-retard
б) Slow-Transicor
в) Deparkin-chrono

г) Ferroplex
д) Sanidol

VI. Укажите соответствие:

Фармакотерапевтических групп средства	**Словообразовательные элементы**
1. Средства, действующие на ЦНС, средства для наркоза	а) gast(r)
2. Средства для лечения ЖКТ	б) narc
3. Противомикробные, противовирусные	в) vit
4. Сердечно-сосудистые средства	г) bact
5. Витамины	д) angi

VII. Укажите соответствие:

Фармакотерапевтических групп средства	**Словообразовательные элементы**
1. Местоанестезирующие средства	а) pyr
2. Респираторные средства	б) andr
3. Гормональные средства	в) cain
4. Жаропонижающие средства	г) phyll
5. Слабительные средства	д) senn

VIII. Укажите соответствие:

Названия ЛС	**Фармакотерапевтических групп средства**
1. Benemycin	а) Антисептики, противомикробные
2. Stoptussin	б) Снотворные
3. Apodorm	в) Противовирусные
4. Viraride	г) Антибиотики
5. Degmicid	д) Пртивокашлевые

IX**.** Укажите соответствие:

Названия ЛС	**Фармакотерапевтических групп средства**
1. Sediston	а) Ферменты
2. Vermox	б) Успокаивающие
3. Iopagnost	в) Противоглистные
4. Valocordinum	г) Сердечные
5. Enzistal	д) Рентгеноконтрастные

X**.** Укажите соответствие:

Названия ЛС	**Фармакотерапевтических групп**

	средства
1. Анестезол	а) Анатиангинальные (сердечные)
2. Нооцебрил	б) Сердечно-сосудистые
3. Артротек	в) Ноотропные
4. Нифангин	г) Противовоспалительные
5. Ангиотензионамид	д) Обезболивающие

XI. Укажите соответствие:

Названия ЛС	**Фармакотерапевтических групп средства**
1. Ритмилен	а) Анальгетики
2. Гастал	б) Средства для лечения ЖКТ
3. Окситетрациклин	в) Антибиотики
4. Транквизан	г) Транквилизаторы
5. Альдолор	д) Антиаритмические

XII**.** Укажите значения частотных отрезков, определите, к какой фармакотерапевтической группе относятся данные ЛС:
а) Коргард, Ритмилен, Сулациллин, Эктерицид, Доксициклин;
б) Цефалоридин, Биосепт, Синекод, Зовиракс, Аэвит;
в) Абактал, Лидокаин, Эуноктин, Пливальгин, Хенохол;
г) Вермокс, Назакорт, Сульйодопирон, Сенадексин, Эуфиллин;
д) Троксевазин, Липаза, Тефестрол, Лорасепт, Берликорт.

XIII**.** Укажите значения частотных отрезков, определите к какой фармакологической группе относятся данные ЛС:
а) Ambocain, Histalong, Gastal, Fungison, Agiolax
б) Capoten, Imigran, Memestran, Angiographin
в) Hepalpan, Ventolin, Cyclobarbitalum, Apressinum
г) L-Thyroxin, Iodopent, Mycobutol, Vancomycin, Tetrasteronum
д) Antithrombin, Groseptol, Microcid

XIV**.** Выпишите термины-названия препаратов с частотными отрезками, мотивирующими указанную фармакотерапевтическую группу:
1. ***сердечно-сосудистые:*** Codterpin, Bonnecor, Ftorocort, Coldrex, Ritmilen
2. ***диагностические:*** Virasept, Urotrast, Dulcolax, Colegraf
3. ***средства, влияющие на функции органов дыхания:*** Bronchicum, Febichol, Codelac, Diprophyllinum
4. ***средства, действующие на ЦНС***: Novosed, Anafebrine, Hexobarbitalum, Tazepam
5. ***противовирусные, противомикробные, противопаразитарные средства:*** Maripen, Barbitalum, Bacterol, Miconazol, Devermin, Virazole
6. ***гормональные средства:*** Euthyrox 100, Insuman, Progesteronum, Immunine, Sulfodecortemum

7. ***ферменты и витамины:*** Mezapam, Flogenzym, Heptavitum, Cocarboxylasum
8. ***анальгезирующие, жаропонижающие средства:*** Pavaesthesinum, Baralgin, Inflam, Tomapyrin

XV. Дополните предложение: (выберите из библиотеки нужные слова и поместите их в поле ввода).

Частотный отрезок -barb- употребляется в названиях лекарственных средств для указания на
1. на _____эффект и одновременно
2. указывает на принадлежность к группе химических соединений-производных _____кислоты

1. седативный, снотворный, психотропный, успокаивающий
2. барбитуровой, муравьиной, молочной, никотиновой

XVI. Заполните таблицу
(вставьте в квадраты номера нужных частотных отрезков):

Антибиотики

Пенициллины	**Тетрациклины**	**Стрептомицины**	**Цефалоспорины**
1[ ]	2 [ ]	3 [ ]	4 [ ] 5 [ ]

1. cef 2. keph 3. cillin 4. mycin 5. cyclin

XVII. Распределите наименования лекарственных средств на две группы
(Впишите в квадраты номера терминов нужных лекарственных средств):

Противогрибковые	( )
Антибиотики, продуцируемые лучистым грибом	( )

1. Mycosolon 2. Klimicin 3. Micosper 4. Benemycin 5. Амиказол 6. Стрептомицин

ТЕМА XIII: Рецепт. Структура рецепта. Правила оформления рецептурной строки и латинской части рецепта. Развернутый и сокращенный способ прописывания лекарственных препаратов. Стандартные рецептурные формулировки. Сокращения в рецептах

ЦЕЛЬ: 1. Знать стандартные рецептурные формулировки.
2. Знать правила грамматической зависимости в строке рецепта
3. Знать важнейшие рецептурные сокращения.

4. Знать слова из лексического минимума.
5. Уметь прописывать рецепты, полностью и с сокращениями.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ:

В профессиональной деятельности как врача, так и медицинской сестры необходимы умения выписывать рецепты, содержащие стандартные формулировки и рецептурные сокращения. Важность профессионального знания латинского языка подчеркивается действующим приказом Минздрава РФ № 328 от 23 августа 1999 года “О рациональном назначении лекарственных средств, правилах выписывания рецептов на них …”, в соответствии с которым “состав лекарства, обозначение лекарственной формы и обращение врача к фармацевтическому работнику об изготовлении и выдаче лекарства выписываются на латинском языке”.

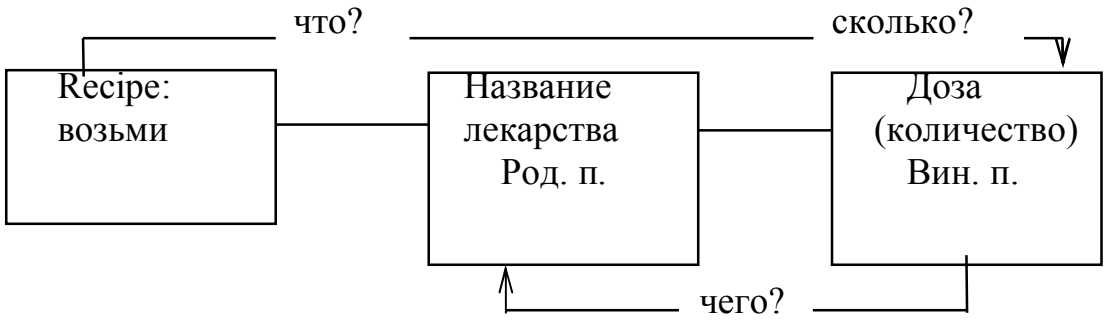
Рецепт - это письменное, составленное по определенной форме предписание врача фармацевту об изготовлении и отпуске больному лекарства с указанием способа его употребления.

§ 61. Структура рецепта. Правила оформления рецептурной строки

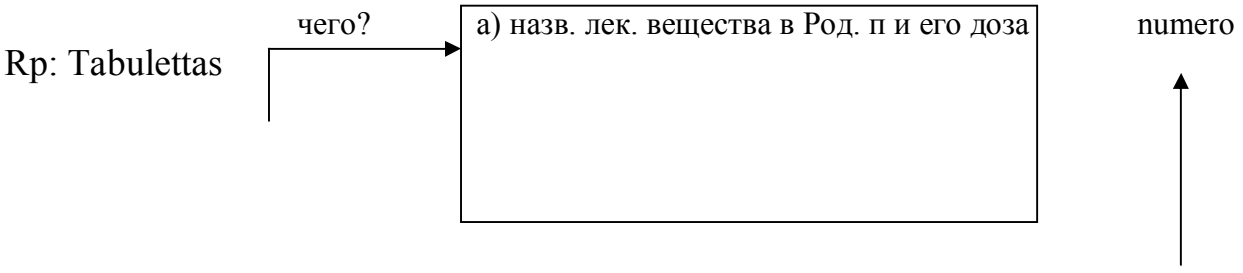
Рецепт состоит из 9 частей:
1. Штамп лечебно-профилактического учреждения.
2. Дата выписывания рецепта.
3. Ф.И.О. больного.
4. Возраст больного.
5. Ф.И.О врача.
6. Обозначения веществ и их количества. — латинские части
7. Указания фармацевту. — рецепта
8. Способ приема лекарственного средства.
9. Подпись и личная печать врача.

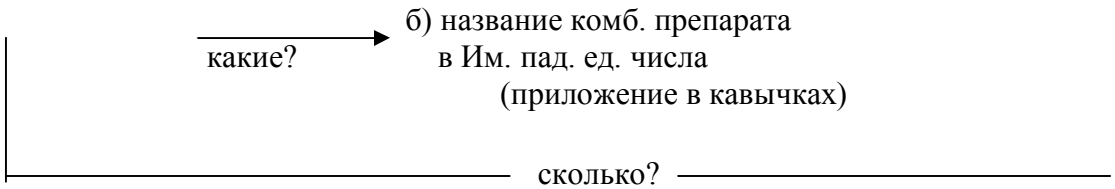
§ 62. Схемы грамматической зависимости в строке рецепта

I.

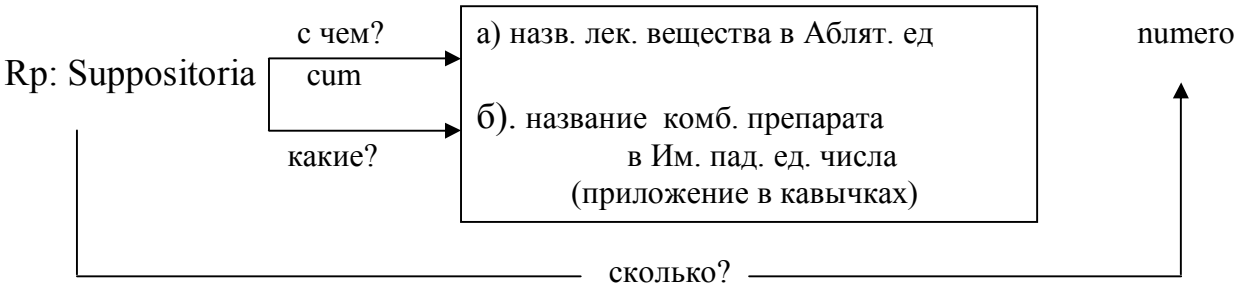


II. Для простых и комбинированных препаратов в форме таблеток:





III. Для простых и комбинированных лекарственных препаратов в форме свечей:



IV. **Винительный падеж (Accusativus)**

Accusativus - это падеж прямого дополнения, как и в русскомя зыке, отвечает на вопросы Кого? Что?

Окончания винительного падежа:

Singularis	Pluralis
I - am	I - as
II	II - os (м.р.) - a (ср.р.)
III - um	III
-em IV	-es IV - us
V	V

Аблятив (Ablativus)

Ablativus - это падеж, соответствующий русским творительному и предложному падежам

Окончания аблятива:

I - a	I - is
II - o	II - is
III - e (-i) (ср.р.)	III - ibus
IV - u	IV - ibus
V - e	V - ebus

§ 63. Наиболее употребительные рецептурные формулировки и профессиональные выражения с прелогами:

В аблятиве:

ex tempore - по мере требования
in ampullis - в ампулах
in capsulis - в капсулах
in oblatis - в облатках
in spritz-tubulis - в шприц-тюбиках
in tabulettis obductis - в таблетках, покрытых оболочкой
in charta cerata - в вощеной бумаге
in vitro - пробирке, в лабораторных условиях
in vivo - на живом организме

В винительном падеже:

per inhalationem - посредством ингаляции
per rectum - через прямую кишку
per se - в чистом виде
pro die - суточная доза, на день
pro dosi - разовая доза, на прием
pro injectionibus - для инъекций
pro narcosi - для наркоза
pro r(o)entgeno - для рентгена

§ 64. Стандартные рецептурные формулировки

Misce. Da. Signa: Смешай. Выдай. Обозначь
Da. Signa: Выдай. Обозначь
Da tales doses numero Выдай такие дозы числом
Da in charta cerata Выдай в вощеной бумаге
Da in charta paraffinata Выдай в парафинированной бумаге
Da in capsulis gelatinosis Выдай в желатиновых капсулах
Misce, fiat pulvis Смешай, пусть получится порошок
Misce, fiat unguentum Смешай, пусть получится мазь
Misce, fiat linimentum Смешай, пусть получится линимент
Misce, fiat pasta Смешай, пусть получится паста
Misce, fiat emulsum Смешай, пусть получится эмульсия
Misce - fiat suppositorium Смешай, пусть получится суппозиторий
Misce, fiant (мн. число) species Смешай, пусть получится сбор

§ 65. Сокращения в рецептах

Сокращают названия лекарственных форм, органов (частей) растений, стандартные рецептурные формулировки.

Важнейшие рецептурные сокращения:

aa - ana - поровну

ac., acid - кислота
aq dest - aqua destillata - дистиллировнная вода
comp., cps., cpt - compositus - сложный
concentr. - concentratus - концентрированный
cort. - cortex - кора
dec., dct. - decoctum - отвар
dep. - depuratus - очищенный
dil. - dilutus - разведенный
D.t.d. - Da tales doses - Выдай такие дозы
empl. - emplastrum - пластырь
emuls. - emulsum - эмульсия
extr. - extractum - экстракт
f. - fiat - - пусть получится (образуется)
- fiant - - пусть получатся (образуются)
fl. - flos - цветок
fluid. - fluidus - жидкий
fol. - folium - лист
fr. - fructus - плод
gran. - granulum - гранула
gtt., gtts - guttam, guttas - каплю, капли
h., hb. - herba - трава
in ampull. - in ampullis - в ампулах
in caps. - in capsulis - в капсулах
inf. - infusum - настой
in obl. - in oblatis - в облатках
in tab - in tabulettis - в таблетках
linim. - linimentum - линимент
liq. - liquor - жидкость
M. - Misce - Смешай
mucil - mucilago - слизь
N. - numero - числом
obd. - obductus - покрытый оболочкой
past. - pasta - паста
praec., pct., ppt. - praecipitatus - осажденный
pulv. - pulvis - порошок
r., rad. - radix - корень
Rp: - Recipe - Возьми
rectif. - rectificatus - очищенный
rhiz. - rhizoma - корневище
S. - Signa - Обозначь
sem. - semen - семя
simpl. - simplex - простой
sir. - sirupus - сироп
sol. - solutio - раствор
sp. - species - сбор

supp. - suppositorium (rectale) - суппозиторий (ректальный)
supp. vagin. - suppositorium vaginale - вагинальный суппозиторий
tab. - tabuletta - таблетка
t-ra, tct. - tinctura - настойка
ung. - unguentum - мазь

§ 66. Лексический минимум

ampulla, ae f - ампула
aqua, ae f - вода
aqua destillata - дистиллированная вода
aqua purificata - очищенная вода
charta, ae f - бумага
in charta cerata - в вощеной бумаге
in charta paraffinata - в парафинированной бумаге
gutta, ae f - капля
amylum, i n - крахмал
briketum i n - брикет
liquor, oris m - жидкость
Solutio Ammonii caustici - раствор аммиака
liquor Ammonii anisatus - нашатырно-анисовые капли
carbo, onis m - уголь
carbo activatus - активированный уголь
pars, partis f - часть
injectio, onis f - инъекция
aspersio, onis f - присыпка
elixir, iris n - эликсир
lac, lactis n - молоко
Saccharum lactis - молочный сахар
dosis, is f - доза
narcosis, is f - наркоз
aether pro narcosi - эфир для наркоза
dies, ei f - день

Прилагательные 1 группы, причастия прошедшего времени страдательного залога:

aethereus, a, um - эфирный
aethylicus, a, um - этиловый
ammoniatus, a, um - аммиачный
camphoratus, a, um - камфорный
albus, a, um - белый
cinereus, a, um - серый
compositus, a, um - сложный
flavus, a, um - желтый
gastricus, a, um - желудочный (сок)

stomachicus, a, um	- желудочный (таблетки)
rectificatus, a, um	- очищенный (спирт, скипидар)
depuratus, a, um	- очищенный (сера)
purus, a, um	- чистый
obductus, a, um	- покрытый оболочкой
concentratus, a, um	- концентрированный
dilutus, a, um	- разбавленный, разведенный
praecipitatus, a, um	- осажденный
pulveratus, a, um	- порошковый, в порошке
sterilisatus, a, um	- стерилизованный
gelatinosus, a, um	- желатиновый
niger, gra, grum	- черный
oleosus, a, um	- масляный
ophthalmicus, a, um	- глазной
saponatus, a, um	- мыльный

Прилагательные II группы:

pectoralis, e	- грудной
naturalis, e	- природный, натуральный
letalis, e	- летальный, смертельный
dosis letalis	- летальная доза
talis, e	- такой
simplex, icis	- простой
solubilis, e	- растворимый
enterosolubilis, e	- кишечнорастворимый
sterilis, e	- стерильный

Названия лекарственных веществ:

Aminazinum, i n	- аминазин
Anaesthesinum, i n	- анестезин
Bromizovalum, i n	- бромизовал
Chinosolum, i n	- хинозол
Erythromycinum, i n	- эритромицин
Furazolidonum, i n	- фуразолидон
Phthoracizinum, i n	- фторацизин
Phenazepamum, i n	- феназепам
Theobrominum, i n	- теобромин
Iodoformium, i n	- йодоформ
Xeroformium, i n	- ксероформ
Nitroglycerinum, i n	- нитроглицерин
Glycerinum, i n	- глицерин

Задания для самоконтроля

1. Как перевести стандартные рецептурные формулировки:
Смешай. Выдай. Обозначь
2. Выдай такие дозы числом...
3. Смешай, пусть получится порошок.
4. Смешай, пусть получится мазь.
5. Смешай, пусть получится суппозиторий.
6. Смешай, пусть получится сбор (мн.ч.).
7. Какую грамматическую зависимость в строке рецепта необходимо учитывать при выписывании таких лекарственных форм, как таблетки, свечи?
8. Известно, что в латинском языке определение, выраженное прилагательным или причастием, стоит после существительного. Согласовать - значит поставить прилагательное или причастие в форме того же рода, числа и падежа, что и определяемое существительное.

Для этого нужно придерживаться следующей последовательности:

- определить по словарной форме существительного его род;
- отобрать из словарной формы прилагательное, соответствующее роду имени существительного;
- прикрепить отобранное прилагательное к существительному в именительном падеже единственного числа;
- образовать словосочетание в искомой позиции.

9. Допишите окончания учитывая согласование:
spiritus aethylic...
spiritus camphorat...
unguentum cinere...
solutio oleos...
linimentum ammoniat…
10. Какое определение необходимо употребить в словосочетании желудочный сок?

Succus а) gastricus б) stomachicus

11. Какое прилагательное необходимо употребить в словосочетании желудочные таблетки?

Tabulettae а) gastricae б) stomachicae

12. Каким определением следует закончить термин: Сера осажденная в порошке (порошковая) - Sulfur praecipitatum
13. Установите соответствие:

1. Спирт этиловый очищенный	a) rectificatum
2. Скипидар очищенный	b) depuratum
3. Сера очищенная	c) rectificatus

§ 67. Упражнения

I. Заполните пропуски:

in tabulett... - в таблетках
in capsul... - в капсулах
pro injection... - для инъекций
pro narcos... - для наркоза

II. Поставьте словосочетания в формы *Gen. sing.*

1. oleum aethereum
2. linimentum ammoniatum
3. solutio oleosa

в Nom. pl.

4. tabuletta stomachica
5. capsula gelatinosa
6. tabuletta obducta
7. suppositorium rectale
8. lamella ophthalmica

III. Согласуйте прилагательные с существительными:

1. настойка (простая, спиртовая, водная)
2. экстракт (сухой, густой, жидкий)
3. порошок (сложный, простой)
4. суппозиторий (ректальный, вагинальный)
5. сироп (простой)

IV. Переведите:

Жидкий экстракт кукурузных рылец, эфир для наркоза, таблетки активированного угля или таблетки “Карболен”, нашатырно-анисовые капли, натуральный желудочный сок, стерильный раствор, цветки ромашки в порошке (порошковые), желудочные таблетки, грудкой эликсир, сложный порошок солодки, камфорный спирт, чистый йод, простой сироп или сахарный сироп (сахара), опий в порошке (порошковый), глазная мазь тетрациклина, концентрированный раствор, брикет листьев сенны, очищенный скипидар, таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой, сера очищенная (Sulfur, uris n)

V. Переведите рецепты полностью и с сокращениями:

Возьми: Жидкого экстракта алоэ 1 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь:

Возьми: Настоя корней алтея 150 мл
Натрия бромида 8,0
Нашатырно-анисовых капель 4 мл
Простого сиропа 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

Возьми: Сиропа алоэ с железом 100 мл
Дай.

Обозначь:
Возьми: Раствора фурацилина 0,2 - 100 мл
Дай.
Обозначь:
Возьми: Римфапицина 0,3
Выдай такие дозы числом 12 в желатиновых капсулах
Обозначь:
Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Жидкого экстракта боярышника 5 мл
Ментола 0,05
Смешай. Выдай.
Обозначь:
Возьми: Драже “Гендевит” числом 50
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Спиртового раствора грамицидина 2% 2 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь:
Возьми: Настоя травы термопсиса их 20,0 - 100 мл
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Отвара корней солодки 120 мл
Кодеина 0,05
Смешай. Выдай.
Обозначь:
Возьми: Эмульсии масла подсолнечного 180,0
Камфоры 2,0
Сиропа сахарного 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:
Возьми: Линимента “Нафтальгин” 100,0
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Таблетки “Аллохол”, покрытые оболочкой, числом 50
Дай.
Обозначь:
Возьми: Таблетки валидола числом 10
Дай.
Обозначь:
Возьми: Таблетки Дибазола 0,02 числом 12
Дай.
Обозначь:
Возьми: Таблетки “Дивенал” числом 10
Дай.

Обозначь:
Возьми: Теофиллина 0,25
Димедрола 0,025
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь:
Возьми: Свечи с дипрофиллином 0,5 числом 10
Дай.
Обозначь:
Возьми: Таблетки “Лиобил” 0,2 кишечнорастворимые числом 50
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Суппозитории вагинальные “Осарбон” числом 10
Выдай.
Обозначь:
Возьми: Травы ландыша 1,0
Травы пустырника 2,0
Корневищ с корнями валерианы 1,5
Смешай, пусть получится сбор
Выдай такие дозы числом 6.
Обозначь:
Возьми: Сбора противоастматического 80,0
Выдай.
Обозначь:

VI. Напишите рецепты без сокращений. Переведите на русский язык.

Rp: Tab. Diprophyllini 0,2 N 20
D.S.:
Rp: Theophyllini 0,25
Dimedroli 0,025
D.t.d. N 10 in tab.
S.:
Rp: Themisali 2,0
Aq. Menthae piperitae
Aq. destill. aa 50 ml
M.D.S.:
Rp: Tab. “Divenalum” N 10
D.S:
Rp: Sol. Strophathini 0,05 % 1 ml
D.t.d. N 10 in ampull.
S.:
Rp: Inf. herbae Thermopsidis 0,1:100 ml
Liq. Ammonii anisati 1 ml
Natrii benzoatis 0,6
Sir. Althaeae 20 ml
M.D.S.:
Rp: Supp. cum Theophyllino 0,2 N 10

D.S.:

Rp: Euphyllini 0,1
Dimedroli 0,025
Sacchari 0,2
M.f.pulv.
D.t.d. N 12 in caps. gelat.
S.:

Rp: Ung. Prednisoloni 0,5 % 5,0
D.S.:

Rp: Tab. Nystatini obd. 250000 ED N 40
D.S.:

Rp: Inf. fol. Plantaginis 10,0 : 200 ml
D.S.:

Rp: Pulv. rad. Rhei
Magnesii oxydi aa 0,3
Extr. Belladonnae 0,015
M. f. Pulv.
D.t.d. N 10
S.:

Rp: Cort. Frangulae 30,0
Fol. Urticae 20,0
Hb. Millefolii 10,0
M.f.sp.
D.S.:

ТЕМА XIV: Фармакопейная химическая номенклатура

ЦЕЛЬ:1. Знать латинские названия важнейших химических элементов.
2. Знать модели построения названий кислот, оксидов, солей.
3. Знать частотные отрезки в наименованиях кислотных и углеводородных радикалов.
4. Знать слова из лексического минимума.
5. Уметь конструировать термины - названия кислот, оксидов, гидроксидов, пероксидов, закисей, солей, эфиров.
6. Уметь выписывать рецепты к лекарственным препаратам с химическими названиями.

МОТИВАЦИЯ ЦЕЛИ: В номенклатуре лекарственных средств выделяется организованная по определенным принципам фармакопейная химическая номенклатура, т.е. система названий кислот, оксидов, солей, эфиров. Знания способов образований латинских традиционных наименований некоторых химических соединений и умения их построения необходимы для выписывания рецептов, для ориентации в справочной литературе и при работе с ней.

§ 68. Латинские названия важнейших химических элементов

Латинские названия химических элементов являются существительными II склонения среднего рода (...um, i n). **Исключения: Sulfur, uris n; Phosphorus, i m.**

Aluminium, i n - алюминий
Argentum, i n - серебро
Arsenicum, i n - мышьяк
Aurum, i n - золото
Barium, i n - барий
Bismuthum, i n - висмут
Borum, i n - бор
Bromum, i n - бром
Calcium, i n - кальций
Carboneum, i n - углерод
Chlorum, i n - хлор
Cuprum, i n - медь
Ferrum, i n - железо
Fluorum, i n - фтор
Jodum, i n - йод
Hydrogenium, i n - водород
Nitrogenium, i n - азот
Oxygenium, i n - кислород
Hydrargyrum, i n - ртуть
Kalium, i n - калий
Lithium, i n - литий
Magnesium , i n - магний
Manganum, i n - магний
Manganum, i n - марганец
Natrium, i n - натрий
Phosphorus, i m - фосфор
Plumbum, i n - свинец
Silicium, i n - кремний
Stibium, i n - сурьма
Sulfur, uris n - сера
Thallium, i n - таллий
Zincum, i n - цинк

Примечание: в некоторых зарубежных фармакопеях следующие элементы называются иначе:

Natrium - Sodium
Hydrargyrum - Mercurium
Stibium - Antimonium

§ 69. Полусистематические и тривиальные названия кислот (acidium, i n - кислота)

Названия кислородных кислот образуются путем присоединения к основе названия кислотообразующего элемента - суффикса, характеризующего степень окисления.

1. Максимальной степени окисления кислотообразующего элемента соответствует суффикс **-icum** (в русской номенклатуре -ная, -овая, -евая)

acidum ...icum – кислота ...ная

acidum sulfuricum - серная кислота

2. Низкой степени окисления соответствует суффикс **-osum** (в русской номенклатуре -истая):

acidum ...osum – кислота ...истая

acidum sulfurosum - сернистая кислота

3. Названия кислот, не содержащих кислорода, образуются при помощи конструктивной модели **hydro...icum** (в русской номенклатуре – кислота ...истоводородная).

Запомните следующие названия кислот:

acidum sulfuricum - серная кислота
acidum ascorbinicum (ascorbicum)- аскорбиновая кислота
acidum arsenicosum - мышьяковистая кислота
acidum aceticum - уксусная кислота
acidum acetylsalicylicum - ацетилсалициловая кислота
acidum benzoicum - бензойная кислота
acidum boricum - борная кислота
acidum citricum - лимонная кислота
acidum folicum - фолиевая кислота
acidum glutaminicum - глютаминовая кислота
acidum lacticum - молочная кислота
acidum nicotinicum - никотиновая кислота
acidum phosphoricum - фосфорная кислота
acidum hydrochloricum - хлористоводородная кислота
acidum hydroiodicum - йодистоводородная кислота
acidum hydrobromicum - бромистоводородная кислота
acidum hydrocyanicum - цианистоводородная (синильная) к-та

§ 70. Названия закисей

В номенклатуре лекарств встречается слово “закись”, которое не применяется в современной химической терминологии.

Названия закисей образуются из названия элемента и согласуемого с ним прилагательного oxydulatus, a, um - закисный. Оба слова склоняются.

Например: Nitrogenium oxydulatum - закись азота, букв. азот закисный
Ferrum oxydulatum - закись железа, букв. железо закисное.

§ 71. Названия оксидов

Названия оксидов состоят из двух слов:

1. Наименование элементов (род. падеж) + групповое наименование оксида (склоняемое существительное):

oxydum, i n
peroxydum, i n
hydroxydum, i n

Запомните следующие названия оксидов:

Zinci oxydum
Hydrogenii peroxydum
Aluminii hydroxydum

§ 72. Названия солей

Сравнительная таблица суффиксов в латинских и русских наименованиях анионов:

Тип соединения	Суффиксы в русских наименованиях анионов	Суффиксы в латинских наименованиях анионов
Соединения кислородных и органических кислот с высоким содержанием кислорода	**-ат** - сульфат натрия, натрия сульфат (справочный порядок слов)	**-as, atis m** Natrii sulfas
Соединения кислородных кислот с низким содержанием кислорода	**-ит** - нитрит натрия (натрия нитрит)	**-is, itis m** Natrii nitris
Соединения бескислородных кислот	**-ид** - хлорид кальция (кальция хлорид)	**-idum, i m** Calcii chloridum
Соединения бескислородных кислот с органическим основаниями	**гидро...ид** гидрохлорид хинина (хинина гидрохлорид)	**hydro...idum, i n** Chinini hydrochloridum
Названия кислых солей	**гидро...ат** гидрокарбонат натрия (натрия гидрокарбонат)	**hydro...as, atis m** Natrii hydrocarbonas
Названия основных солей	**основной...ат** основной карбонат магния (магния карбонат основной)	**sub...as, atis m** Magnii subcarbonas

§ 73. Названия натриевых и калиевых солей

Некоторые лекарственные вещества, такие как пенициллин - антимикробное вещество, по своему химическому строению являются

кислотами. Из них могут быть получены различные соли (натриевые, калиевые). Названия натриевых и калиевых солей состоят из наименования вещества и присоединенного к нему через дефис наименования - natrium или -kalium в именительном падеже.

Benzylpenicillinum-kalium
Aethazolum-natrium
Barbitalum-natrium
Sulfacylum-natrium

§ 74. Названия эфиров

В российской номенклатуре лекарственных средств закреплены следующие фармакопейные названия эфиров.

Фармакопейные названия эфиров	**Химические название эфиров**
Фенилсалицилат - Phenylii salicylas	Фениловый эфир салициловой кислоты
Метилсалицилат - Methylii salicylas	Метиловый эфир салициловой кислоты

§ 75. Частотные отрезки в наименованиях углеводородных и кислотных радикалов

1. Наименования углеводородных радикалов, образованные с суффиксом -yl- входят в состав сложного слова - названия лекарственного вещества. Например: Benzylpenicillinum, acidum acetylsalicylicum.
2. Названия радикалов могут выступать как самостоятельные слова в названиях эфиров.
   Например: Methylii salicylas.

Запомните орфографию частотных отрезков с химическим значением:

-methyl, -meth, -met	- наличие метила, метилена
-aethyl, -eth, -et	- наличие этила, этилена
-phenyl, -fen	- наличие фенила, фенилена
-thi(o), -ti	- наличие тиокислот, тиосолей
-(a)zol, -zin	- наличие азогрупп
-(a)zid, -az,	
-benz	- наличие бензила
-hydr, -hidr	- водород, вода
-oxy, -oxi	- кислород, кислый
-cycl-	- цикл, период, циклическая структура
-sulf-	- сера

Задания для самоконтроля

1. Каким склонением имен существительных обозначены латинские названия химических элементов?
2. Латинские названия элементов существительные ... рода?
3. Назовите исключения.
4. Дополите предложения:

- Суффикс ... в названиях кислот характеризует высокую степень окисления;

- Суффикс ... в названиях кислот характеризует низкую степень окисления.

Основы названий многих кислот в русском и латинском языках совпадают:

нуклеинования кислота - acidum ...
салициловая кислота - acidum ...
никотиновая кислота - acidum ...

5. Как строятся названия бескислородных кислот?

6. Дополните предложение:

Названия оксидов состоят из 2-х слов:

первое – наименование ...

второе - групповое наименование ...

7. Какое из 2-х слов в названиях оксидов склоняемое существительное?

8. Дополните предложения:

В латинских и русских названиях солей наименование аниона представлено именем существительным в ... падеже, а наименование катиона - именем существительным в ... падеже.

Латинские наименования анионов солей кислородных кислот образованы при помощи суффиксов -as и -is. В русской химической номенклатуре им соответствуют суффиксы ... и ...

Какого склонения и рода названия анионов солей с суффиксами -as и -is?

Наименования анионов, оканчивающиеся на -idum - это существительные ... рода ... склонения.

§ 76. Упражнения

I. Переведите:

Спиртовой раствор йода; сера, осажденная в порошке (порошковая); простой свинцовый пластырь; сложный свинцовый пластырь; таллиевый пластырь; радиоактивный фосфор.

II. Переведите номенклатурные наименования на латинский язык:

1. Кислота фолиевая
   Таблетки фолиевой кислоты
2. Кислота никотиновая
   Раствор никотиновой кислоты
3. Кислота аскорбиновая
   Таблетки аскорбиновой кислоты
   Драже (Dragee - несклоняемое существительное) аскорбиновой кислоты
4. Кислота ацетилсалициловая
   Таблетки ацетилсалициловой кислоты
5. Кислота глютаминовая
   Таблетки глютаминовой кислоты кишечнорастворимые
6. Кислота борная. Раствор борной кислоты спиртовой
7. Кислота бензойная

8. Кислота хлористоводородная разведенная
9. Кислота молочная

III. Переведите:

Calcii chloridum, Hydrargyri amidochloridum, Natrii bromidum, Tetracyclini hydrochloridum, Chinini hydrochloridum, Ephedrini hydrochloridum, Ammonii bromidum, Aethazolum-natrium, Sulfacylum-natrium, Benzylpenicillinum-kalium, Methicillinum-natrium, Coffeinum-natrii benzoas, tabulettae Coffeini-natrii benzoatis, Natrii hydrocarbonas, Calcii glycerophosphas, Nitrogenium oxydulatum, Ferrum oxydulatum, Methylii salicylas, Natrii thiosulfas, solutio Natrii arsenatis pro injectionibus, Phenobarbitalum-natrium, Aethazolum-natrium, Papaverini hydrochloridum.

IV. Переведите названия химических соединений и содержащих их лекарственных препаратов:

Атропина сульфат
раствор атропина сульфата
таблетки атропина сульфата и гидрохлорида
2. Кальция глицерофосфат
гранулы кальция глицерофосфата
таблетки кальция глицерофосфата
3. Кальция хлорид
раствор кальция хлорида
4. Калия бромид
раствор калия бромида
таблетки калия бромида
5. Апоморфина гидрохлорид
раствор апоморфина гидрохлорида
6. Ртути оксицианид
раствор ртути оксицианида
7. Серебра нитрит
мазь серебра нитрита
раствор серебра нитрата
8. Цинка сульфат
раствор цинка сульфата
9. Висмута нитрат основной
таблетки висмута нитрата основного и экстракта красавки
10. Пиридоксина гидрохлорид
раствор пиридоксина гидрохлорида.

V. Постройте названия эфиров и содержащих их лекарственных препаратов:

1. метилсалицилат
линимент метилсалицилата сложный
фенилсалицилат
порошок фенилсалицилата

таблетки фенилсалицилата

VI. Переведите рецепты полностью и с сокращениями:

1. Возьми: Спиртового раствора пероксида водорода 1,5 % 50 мл
   Выдай. Обозначь:
2. Возьми: Раствора норсульфазола-натрия 10 %.
   Изотонического раствора хлорида натрия по 10 мл.
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
3. Возьми: Суспензии гидроксида алюминия 4 % 200 мл
   Выдай.
   Обозначь:
4. Возьми: Борной кислоты 1,0
   Салициловой кислота 5,0
   Оксида цинка 25,0
   Талька 50,0
   Смешай, пусть получится порошок.
   Выдай.
   Обозначь:
5. Возьми: Спиртового раствора йода 5 % 20 мл
   Танина 3,0
   Глицерина 10,0
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
6. Возьми: Белой ртутной мази 5 % 25,0
   Выдай.
   Обозначь:
7. Возьми: Очищенной серы
   Оксида магния
   Сахара поровну по 10,0
   Смешай, пусть получится порошок
   Выдай.
   Обозначь:
8. Возьми: Таблетки олеандомицина фосфата, покрытые оболочкой, 0,125 числом 25
   Выдай.
   Обозначь:
9. Возьми: Стрептоцида
   Норсульфазола по 1,5
   Бензилпенициллина-натрия 25000 ЕД
   Эфедрина гидрохлорида 0,05
   Смешай, пусть получится порошок.
   Выдай.
   Обозначь:
10. Возьми: Платифиллина гидротартрата 0,003

Натрия бромида 0,15
Кофеина-бензоата натрия 0,05
Смешай, пусть получится порошок.
Выдай такие дозы числом 12.
Обозначь:

11. Возьми: Спиртового раствора йода 2 мл
Танина 3,0
Глицерина 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

12. Возьми: Салициловой кислоты 1,0
Этилового спирта 95% 50 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

13. Возьми: Натрия бромида 4,0
Аммония бромида 1,0
Дистиллированной воды до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

14. Возьми: Феноксиметилпенициллина 100000 ЕД
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь:

15. Возьми: Хлороформа
Масла подсолнечного
Метилсалицилата по 15 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай.
Обозначь:

16. Возьми: Масляного раствора нитроглицерина 1% 0,0005
Выдай такие дозы числом 20 в капсулах
Обозначь:

17. Возьми: Таблетки «Квадевит», покрытые оболочкой, числом 25
Выдай.
Обозначь:

18. Возьми: Новокаина 0,25
Натрия хлорида 3,0
Калия хлорида 0,038
Кальция хлорида 0,062
Воды для инъекций 500,0
Смешай. Простерилизуй!
Выдай.
Обозначь:

19. Возьми: Свечи с глицерином 1,44 числом 10
Выдай.
Обозначь:

20. Возьми: Кодеина фосфата 0,2
Настоя корневищ с корнями валерианы 180 мл
Натрия бромида 2,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:

ТЕМА XV: САМОПОДГОТОВКА К ИТОГОВОМУ КОНТРОЛЮ ПО III РАЗДЕЛУ КУРСА НА МАТЕРИАЛЕ «ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»

ЦЕЛЬ: Уметь конструировать фармацевтические термины основных номенклатурных групп.

§ 77. ОБРАЗЦЫ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

(для студентов очного и заочного отделений)

1. Укажите правильный ответ:
плоды боярышника
а) fructus Myrtilli
б) fructus Crataegi
в) fructus Hippophaes
г) fructus Rubi idaei
д) fructus Juniperi

2. Укажите правильный ответ:
настойка лимонника
а) tinctura Bistortae
б) tinctura Althaeae
в) tinctura Absinthii
г) tinctura Leonuri
д) tinctura Schizandrae

3. Укажите правильный ответ:
трава хвойника
а) herba Ephedrae
б) herba Equiseti
в) herba Centaurii
г) herba Hyperici
д) herba Thermopsidis

4. Укажите правильный ответ:
листья мать-и-мачехи
а) folia Betulae
б) folia Farfarae
в) folia Plantaginis
г) folia Urticae
д) folia Uvae ursi

5. Укажите правильный ответ:

укропное масло

а) oleum Hyoscyami
б) oleum Ricini
в) oleum Rosae
г) oleum Foeniculi
д) oleum Hippophaës

6. Укажите соответствие:

Наименование ЛС	Информация
1. Almagel	а) регулирующий действие
2. Ultraproct	б) лекарственная форма
3. Venoruton forte	в) длительность терапевтического эффекта
4. Regulax	г) скорость наступления терапевтического эффекта
5. Slow-Phylline	д) способ применения ЛС

7. Укажите соответствия:

Наименование ЛС	Информация
1. Kapsiplast	а) лекарственная форма
2. Sustac mite	б) способ применения
3. Depo-medrol	в) скорость наступления терапевтического эффекта
4. Slow-trasicor	г) длительность терапевтического эффекта
5. Minulet	

8. Укажите соответствие:

Терапевтический эффект	Фармакологическая группа
1. успокаивающие	а) гипогликемические
2. болеутоляющие	б) седативные
3. обезболивающие	в) анестетики
4. понижающие давление	г) анальгетики
5. понижающие содержание сахара в крови	д) гипотензивные

9. Укажите соответствие:

Частотные отрезки	Фармакологическая информация
1. –as-	а) антимикробный сульфаниламид
2. –az-	б) наличие серы
3. –meth-	в) ферментный препарат
4. -thi(o)-	г) наличие азота
5. –sulfa-	д) наличие метила

10. Укажите соответствие:

Частотные отрезки	Фармакотерапевтические группы
1. –graph-	а) гормональные средства
2. –purg-	б) противомикробные средства
3. –cid-	в) рентгеноконтрастные средства
4. –cort-	г) слабительные средства
5. –cor-	д) сердечно-сосудистые средства

11. Укажите соответствие:

Названия ЛС	Фармакотерапевтические группы
1. Aldolor	а) сердечно-сосудистые средства
2. Nootropil	б) сердечно-сосудистые (сосудорасширяющие)
3. Dicain	в) местноанестезирующие средства
4. Norvasc	г) ноотропные средства
5. Unipress	д) болеутоляющие средства

12. Укажите соответствие:

Название ЛС	Фармакотерапевтическая группа
1. Сонапакс	а) транквилизаторы (средства, действующие на ЦНС)
2. Асмадил	б) ЛС, действующие на функции органов пищеварения
3. Энтеродез	в) снотворные
4. Эутирокс	г) респираторные средства (влияющие на функции
5. Транкодол	органов дыхания)
	д) гормональные средства

13. Вставьте пропущенные словообразовательные элементы

Фармакологическая группа	Название ЛС
1. жаропонижающие средства (-пир-)	а) Anti…inum
2. снотворные средства (-гипн-)	б) Ro…olum
3. местноанестезирующие средства (-эстез-)	в) An…esolum
4. бронхорасширяющие средства (бронхо-)	г) …litin
5. гормоны щитовидной железы (-тир-)	д) …reoidinum

14. Вставьте пропущенные словообразовательные элементы

Фармакологическая группа	Название ЛС
1. антибиотики – тетрациклины (-цикл-)	а) Doxy…inum
2. антибиотики – пенициллины (-цилл-)	б) Oxa…inum
3. антибиотики – цефалоспорины (-цеф-)	в) Ro…inum
4. антибиотики, продуцируемые (-миц-) штаммами лучистого гриба	г) Erythro…inum

15. Вставьте пропущенные буквы:
    1. Nitrogl…cerinum (-гли-)
    2. Apomor…inum (-морф-)
    3. Platyph…llinum (-филл-)
    4. Xero…ormium (-форм-)
    5. Co……einum (-ффе-)
16. Вставьте пропущенные буквы:
    1. ацетилсалициловая к-та - acidum acet…lsalic..licum
    2. бензойная к-та - acidum ben..oicum
    3. фосфорная к-та - acidum …os..oricum
    4. хлористоводородная к-та - acidum h…dro…loricum
    5. цианистоводородная к-та - acidum h…droc…anicum
17. Добавьте недостающие окончания (впишите латинские группы)
    сок желудочный натуральный
    Succus gastric… natural…
18. Добавьте недостающие окончания (впишите латинские буквы)

сера осажденная в порошке (порошковая)
Sulfur praecipitat… pulverat…

19. Добавьте недостающие окончания (впишите латинские буквы)
желудочные таблетки
tabulett… stomachic…

20. Добавьте недостающие окончания (впишите латинские буквы)
Выдай в желатиновых капсулах
Da in capsul… gelatinos…

21. Добавьте недостающее окончание (впишите латинские буквы)
Recipe: Calcii gluconat… 0,5
Da in tabulettis numero 20
Signa:

22. Добавьте недостающее окончание (впишите латинские буквы)
Recipe: Tabulett… Aminazini 0,025 numero 10
Da. Signa:

23. Добавьте недостающее окончание (впишите латинскую букву)
Recipe: Suppositori… “Anaesthesolum” numero 20
Da.
Signa:

24. Добавьте недостающее окончание (впишите латинские буквы)
Recipe: Solution… Dezoxycorticosteroni acetatis oleosae 0,5 % - 1 ml
Da tales doses numero 6 in ampullis
Signa:

25. Укажите порядок слов в наименовании (вставьте в квадраты номера слов в нужной последовательности):
спитровой растовор йода –

1 [ ]	2 [ ]	3 [ ]

1. spirituosa 2. solutio 3. Iodi

26. Укажите порядок слов в наименовании (вставьте в квадраты номера слов в нужной последовательности):
сухой экстракт сенны -

1 [ ]	2 [ ]	3 [ ]

1.siccum 2. extractum 3. Sennae

27. Составьте термин (выберите из «библиотеки» нужные слова и запишите их в нужной последовательности):
таблетки кофеина бензоата натрия –

1. tabulettas,tabulettae, tabuletta
2. Coffeinum, Coffeini, Coffeini-
3. natrii, natrium
4. benzoas, benzoatis

28. Составьте термин (выберите из «библиотеки» нужные слова и запишите их в нужной последовательности):
концентрированный раствор пероксида водорода -

1. solutio, solutionis, solutiones
2. Hydrargyri, Hydrogenii
3. peroxydum, peroxydi
4. concisa, concentrata, concentrati

29. Составьте термин (выберите из «библиотеки» нужные слова и запишите их в нужной последовательности):
мышьяковистый ангидрид -
1. acidum, acidi
2. arsenicosi, arsenicosum, arsenicicum
3. anhydricum, hydricum

30. Составьте термин (выберите из «библиотеки» нужные слова и запишите их в нужной последовательности):
таблетки «Холензим», покрытые оболочкой -
1. tabulettas, tabulettae, tabulettarum
2. Cholenzymum, “Cholenzymum”
3. obductas, obductum, obductae

31. Заполните таблицу:
(вставьте номера нужных частотных отрезков)

Фармакологический класс	Сердечно – сосудистые средства				
Группы	**сердечные**	**Антиаритмические**	**гипотезивные**	**Сосудорасширяющие**	**антиангинальные**
Частотные Отрезки					

1. angina; 2. angi; 3. rhythm; 4. press; 5. vas; 6. cor, card; 7. ten(s).

32. Заполните таблицу:

(вставьте номера нужных частотных отрезков)

Фармакологический класс	Средства действующие на ЦНС			
Группы	**снотворные**	**седативные**	**транквилизаторы**	**средства для наркоза**
Частотные отрезки				

1. tranq(u); 2.narc; 3.hypn; 4. sed;.; 5. nox; 6. somn

33. Заполните таблицу:
(вставьте номера нужных частотных отрезков)

Фармакологический Класс	Нестероидные противовоспалительные средства

Группы	**жаропонижающие**	**противоспалительные**	**анальгизирующие**
Частотные отрезки			

1. pyr; 2. dol; 3. alg; 4. arthr

34. Заполните таблицу:

(вставьте номера нужных частотных отрезков)

Фармакологический Класс	Гормональные лекарственные средства			
Группы	**мужские половые гормоны**	**женские половые гормоны**	**коры надпочечников**	**щитовидной железы**
Частотные отрезки				

1. oestr; 2. andr; 3. cort; 4. thyr;; 5. test;

35. Заполните таблицу:

(вставьте номера нужных частотных отрезков)

Фармакологический класс	Средства, влияющие на функции органов дыхания (респираторные средства)		
Группы	**бронхорасширяющие**	**отхаркивающие**	**противокашлевые**
Частотные отрезки			

1.sol(v); 2. tuss; 3. phyll; 4. bronch; 5. vent.

36. Заполните таблицу:

(вставьте номера нужных частотных отрезков)

Фармакологический класс	Противомикробные, противовирусные, противопаразитивные средства				
Группы	**антибиотики**	**противомикробные**	**противовирусные**	**противогли стные**	**противогрибковые**

Частотные отрезки					

1. sulfa; 2. vir; 3. bact; 4. cillin; 5. verm; 6. helm; 7. myco.; 8. mycin.;

9. ceph; 10. cyclin.

СИТУАЦИЯ №1

В справочной литературе – М.Д. Машковского «Лекарственные средства» содержатся следующие сведения о лекарственном препарате: ЦЕФАЛЕКСИН (Cefalexinum).

Химическое название:

7(Д-L-Аминофенил-ацетамидо)-3-метил-3-цефем-4-карбоновой кислоты моногидрат.

МНН – Cephalexin

Торговые названия: Cefalex, Cephalexin, Ceporex, Efalexin, Esporin, Kefexin, Keflex, Sporol и др.

ЗАДАНИЕ № 1

Укажите правильный ответ:

ЦЕФАЛЕКСИН – это а) химическое название

б) только тривиальное

в) тривиальное, принятое в качестве МНН

г) МНН, используемое и как торговое название препаратов, выпускаемых некоторыми фирмами.

ЗАДАНИЕ № 2

Укажите, к какой группе антибиотиков относится данный препарат:

а) антибиотики - тетрациклины

б) антибиотики – цефалоспорины

в) антибиотики, продуцируемые штаммами лучистого грибка

г) антибиотики – пенициллины

В показаниях к применению препарата Цефалексин сказано, что его назначают при:

а) остром и хроническом пиелонефрите

б) цистите

в) отите

г) пиодермии

д) остром и хроническом остеомиелите

ЗАДАНИЕ №3

Укажите номера терминов с названиями воспалений мочевыделительной системы.

ЗАДАНИЕ № 4

Укажите номер термина с названием воспалительного заболевания костного мозга.

СИТУАЦИЯ № 2

В справочной литературе – М.Д. Машковского «Лекарственные средства» содержатся следующие сведения об одном из сердечно – сосудистых средств, антагонистов калия: ДИЛТИАЗЕМ (Diltiazem)

Химическое название:

D-цис-3-Ацетокси-2,3дигидро-5[2-(диметиламино)этил]-2-(2-метоксифенил)-1,5-бензотиазепин-4(5Н)- онагидрохлорид

МНН – Diltiazem

Торговые названия: Ангизем, Дилакор, Диазем, Дилкардия, Кардил, Этизем, Дильрен, Зильден

ЗАДАНИЕ №1

Укажите правильный ответ:

ДИЛТИАЗЕМ - это а) химическое название

б) только тривиальное

в) тривиальное, принятое в качестве МНН

ЗАДАНИЕ №2

Укажите номера названий, в которых содержится информация о действии лекарственного средствана организм. 1. Ангизем 2. Дилакор 3. Диазем 4. Дилкардия 5. Кардил 6. Этизем 7. Дильрен 8. Зильден

ЗАДАНИЕ № 3

Заполните таблицу: (вставьте номера частотных отрезков):

ЗНАЧЕНИЯ	ЧАСТОТНЫЙ ОТРЕЗОК
«СЕРДЦЕ»	
«СОСУД»	

1. angi; 2. cor; 3. vas; 4. cardia.

МЕТОДИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ

§ 78. ЗАДАНИЯ К КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЕ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ФАКУЛЬТЕТА ВЫСШЕГО СЕСТРИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

(заочное отделение)

РАЗДЕЛ: КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

I. Напишите на русском языке значения начальных греческих ТЭ:

1.
1. osteo-
2. adeno-
3. allo-
4. blasto-
5. litho-

2.
1. spondylo-
2. neuro-
3. homeo-
4. chylo-
5. toxico-

3.
1. podo-
2. salpingo-
3. iso-
4. litho-
5. lipo-

4.
1. glosso-
2. chondro-
3. ortho-
4. hydro-
5. cyto-

5.
1. odonto-
2. oophoro-
3. hetero-
4. tono-
5. myelo-

6.
1. cheiro-
2. masto-
3. xero
4. bio-
5. tachy-

7.
1. rhino-
2. colpo-
3. macro-
4. aetio-
5. geronto-

8.
1. oto-
2. neuro-
3. micro-
4. noso-
5.dermato-

9.
1. gastro-
2. hystero-
3. megalo-
4. thermo-
5. andro-

10.
1. laparo-
2. trachelo-
3. poly-
4. micro-
5. cryo-

11.
1. pyelo-
2. choledocho-
3. oligo-
4. pyro-
5. brachy-

12.
1. nephro-
2. cholecysto-
3. brachy-
4. panto-
5.toxico-

13.
1. acro-
2. omphalo-
3. brady-
4. glyco-
5. erythro-

14.
1. arthro-
2. cholangio-
3. tachy-
4. polio-
5. cyano-

15.
1. cardio-
2. dacryocysto-
3. leuco-
4. oxy-
5. pachy-

16.
1. ophthalmo-
2. phlebo-
3. erythro-
4. aëro-
5.xeno-

17.
1. stetho-
2. osteomyelo-
3. litho-
4. cyano-
5. pyo-

18.
1. somato-
2. pyo-
3. toxo-
4. melano-
5. adeno-

19.
1. cephalo-
2. hydro-
3. onco-
4. chloro-
5. teno-

20.
1. stomato-
2. hydro-
3. dermato-
4. xantho-
5.orchi-

21.
1. somato-
2. myo-
3. sphygmo-
4. glyco-
5. micro-

22.
1. blepharo-
2. blasto-
3. gyno-
4. pyo-
5. iso-

23.
1. onycho-
2. chole-
3. paedo-
4. onco-
5. oxy-

24.
1. splanchno-
2. chylo-
3. topo-
4. dermato-
5. hydro-

25.
1. procto-
2. myelo-
3. dacryo-
4. histo-
5. hidro-

26.
1. pneumo-
2. adeno-
3. andro-
4. hemi-
5. cryo-

27.
1. entero-
2. chondro-
3. sialo-
4. pachy-
5. thermo-

28.
1. cysto-
2. cyto-
3. lypo-
4. lepto-
5.pyro-

29.
1. angio-
2. haemato-
3. morpho-
4. necro-
5. macro-

30.
1. typhlo-
2. teno-
3. auto-
4. polio-
5. megalo-

II. Напишите на русском языке значения конечных греческих ТЭ:

1.
1. –ectasia
2. –sthenia
3. –graphia
4. –centesis
5. –opsia

2.
1. –eurynter
2. –crinia
3. –gramma
4. –tomia
5. –sthenia

3.
1. -eurysis
2. –poësis
3. –scopia
4. –stomia
5. –philia

4.
1. –rrhexis
2. –cytosis
3. –metria
4. –therapia
5. – phobia

4. –odynia
5. –mnesia

6.
1. –stenosis
2. –rrhagia
3. –odynia
4. –gramma
5. –cele

7.
1. –sclerosis
2. –penia
3. –crinia
4. –estasia
5. –aemia

8.
1. –malacia
2. –stasis
3. –philia
4. –rrhaphia
5.-uria

5.
1. –ptosis
2. –rrhoea
3. –pathia

9.
1. –lysis
2. –tropia
3. –poesis
4. –pexia
5. –chylia

10.
1. –plastica
2. –kinesia
3. –pathia
4. –crinia
5. –paedia

11.
1. –ectonia
2. –ergia
3. –phagia
4. –aemia
5. –plastica

12.
1. –tomia
2. –dynamia
3. –pexia
4. –rrhoea
5.–plegia

13.
1. stomia
2. –phagia
3. –desis
4. –rrhagia
5. –pepsia

14.
1. –pexia
2. –philia
3. -algia
4. –rrhaphia
5. –malacia

15.
1. –desis
2. –phobia
3. –pathia
4. –dynamia
5. –sclerosis

16.
1. –rrhaphia
2. –plegia
3. –stomia
4. –kinesia
5.-phagia

17.
1. –centesis
2. –mnesia
3. –phagia
4. –tropia
5. –stomia

18.
1. –aemia
2. –phrenia
3. –scopia
4. –stasis
5. –malacia

19.
1. –uria
2. –poësis
3. –graphia
4. –cytosis
5. –centesis

20.
1. –cholia
2. –penia
3. –gnosis
4. –ergia
5.–algia

21.
1. –chylia
2. –themia
3. –therapia
4. –stenosis
5. –rrhaphia

22.
1. –myelia
2. –megalia
3. –rrhoea
4. –penia
5. –ectomia

23.
1. –lithiasis
2. –genesis
3. –sclerosis
4. –malacia
5. –tonia

24.
1. –sphygmia
2. –plasia
3. –plastica
4. –therapia
5.-graphia

25.
1. –paedia
2. –stasis
3. –aemia
4. –gnosis
5. –stasis

26.
1. –phonia
2. –philia
3. –malacia
4. –sthenia
5. –mnesia

27.
1. –pnoea
2. –algia
3. –lysis

4. –stasis
5. –opsia

28.
1. –genesis
2. –logia
3. –eurysis
4. –lysis
5.-therapia

3. –desis
4. –scopia
5. –kinesia

30.
1. –aesthesia
2. –gnosis
3. – stomia
4. –phobia
5.–sclerosis

29.
1. –plastica
2. –iatria

III. Выделите ТЭ, объясните значения терминов:

1.
1. пиелонефрит
2. ахолия
3. метроптоз
4. фиброматоз
5. цианоз

2.
1. спленит
2. фибромиома
3. нефропексия
4. остеома
5. гипертензия

3.
1. цистит
2. саркома
3. гастропексия
4. гиперхолия
5.невроз

4.
1. тифлит
2. гиперергия
3. ангионевроз
4. гистеропексия
5. хондрома

5.
1. дакриоцистит
2. энтеропексия
3. дискинезия
4. артроз
5. анемия

6.
1. метрит
2. анемия
3. скондилез
4. акроальгия
5.нозология

7.
1. оофорит
2. ангиопатия
3. гастроэнтерит
4. апноэ
5. отомикоз

8.
1. кольпит
2. пиелоэктазия
3. уропоэз
4. хлороз
5. гипертермия

9.
1. неврит
2. риноскопия
3. психоз
4. гистерорафия
5.имплантация

10.
1. сальпингит
2. онихорекс
3. липома
4. эндометриоз
5. гематурия

11.
1. спондилит
2. фиброз
3. нефроптоз
4. гемостаз
5. карцинома

12.
1. артрит
2. нефроз
3. лимфопоэз
4. урология
5.метаплазия

13.
1. глоссит
2. гематома

3. цитоз
4. гематонефроз
5. гиперплазия

14.
1. отит
2. амнезия
3. спланхноптоз
4. пиемия
5. гепатоз

15.
1. ринит
2. гастроэнтеростомия
3. токсикоз
4. пиемия
5.гипоплазия

16.
1. офтальмит
2. пиелоэктазия
3. хилоторакс
4. гемолиз
5. гематонефроз

17.
1. блефарит
2. акрофобия
3. гастроптоз
4. отосклероз
5. гистогенез

18.
1. гастрит
2. педиатрия
3. липодистрофия
4. гидрометра
5.офтальмомикоз

19.
1. парапроктит
2. офтальмомикоз
3. остеодисплазия
4. гидрартроз
5. бронхоррагия

20.
1. парапроктит
2. офтальмомикоз
3. остеодисплазия
4. гидрартроз
5. бронхоррагия

21.
1. парапроктит
2. офтальмомикоз
3. остеодисплазия
4. гидрартроз
5. бронхоррагия

22.
1. парапроктит
2. офтальмомикоз
3. остеодисплазия
4. гидрартроз
5. бронхоррагия

23.
1. нефрит
2. энтероптоз
3. гидрофобия
4. нефроррагия
5.гипотиреоз

24.
1. пиелит
2. лапароцентез
3. осетомалация
4. хондроз
5. гериатрия

25.
1. параметрит
2. брадикардия
3. стоматит
4. гомеостаз
5. флебостеноз

26.
1. ангиит
2. гастроэктазия
3. гистолиз
4. гидрофобия
5.эритроцитоз

27.
1. холецистит
2. гепатомегалия
3. ларингостеноз
4. уролитиаз
5. миелоррагия

28.
1. аденит
2. патология
3. фиброматоз
4. анурия
5. хилостаз

29.
1. флебит
2. лейкоцитоз
3. аллергия
4. полиартрит
5.ангиоэктазия

30.
1. остеомиелит
2. периметрит
3. кардиосклероз
4. сфигмография
5. диатермия

31.
1. хондрит
2. миеломалация

32.
1. холангит
2.аутотрансплантиция

3. олигурия	3. уролитиаз
4.пиогемоперигепатит	4. остеофиброз
5. пневмокониоз	5.криохирургия

IV. Напишите на латинском языке ТЭ, обозначающие:

1.
1. кровь как среда
2. движение
3. гидростатическое давление в сосудах
4. пересадка органов и тканей
5. нехирургическое лечение

2.
1. состояние мочеотделения
2. графическое изображение или снимок
3. хирургическая операция прикрепления органа
4. глотание
5. относящийся к психическим свойствам

3.
1. размягчение, рассасывание, расплавление ткани органа
2. направление, направленность на что-либо
3. инструментальный осмотр стенок органа
4. чувство, чувствительность
5. болезнь невоспалительного характера

4.
1. рождение, порождение, развитие
2. опухоль
3. движение
4. склонность, предрасположенность
5. размягчение

5.
1. течение, истечение секрета или жидкости
2. увеличение органа
3. выработка чего-либо (крови, мочи)
4. наука о лечении болезней
5. боязнь, болезненное отвращение

6.
1. грыжа
2. выработка чего-либо (мочи, крови)
3. действие, реактивность организма
4. состояние желчеотделения
5. воспаление

7.
1. дыхание
2. сила, усилие
3. отклонение от нормы
4. относящийся к кислороду
5. хирургическая операция по восстановлению формы или функции органа

8.
1. сила
2. остановка, застой крови, желчи
3. исследования при помощи инструментов
4. удар, паралич
5. осмотр внутренних стенок органов при помощи инструментов

9.
1. расширение полого органа
2. общее название болезней
3. состояние мочеотделения
4. относящийся к памяти
5. методы исправления нарушений, деформаций

10.
1. измерение по размеру, величине
2. наличие камней, конкрементов
3. хирургическая операция по удалению органа
4. дыхание
5. сила, усилие

11.
1. склонность, предрасположенность к чему-либо
2. отклонение от нормы
3. наука о лечении болезней
4. реактивность организма
5. отделение, выделение, секреция

12.
1. состояние крови
2. метод исследования с помощью рентгена
3. недостаток, уменьшение количества кровяных телец
4. увеличение клеток
5. хирургическая фиксация органа

13.
1. наука, раздел научной медицины
2. прокол, пункция
3. опущение, смещение органа книзу
4. кровь как среда
5. движение

14.
1. боль
2. хирургическая операция наложения шва
3. питание от кровоснабжения тканей и органов
4. остановка, застой
5. относящийся к уму, психическим свойствам человека

15.
1. кровотечение из органа
2. болезненная чувствительность
3. бедность, недостаток
4. хирургическая операция вскрытия органа
5. наука о лечении болезней

16.
1. дыхание
2. истечение секрета или жидкости
3. опущение органа
4. повышенное содержание количества клеток
5. боязнь чего-либо

17.
1. движение
2. выработка крови, мочи
3. ощущение, чувствительность
4. грыжа, выбухание
5. наука, учение

18.
1. склонность, предрасположенность к чему-либо
2. наложение шва
3. хирургическая фиксация органа
4. кровь как среда
5. графическое изображение или снимок

19.
1. расширение органа
2. метод исследования с помощью рентгена
3. сила
4. относящийся к уму, психическим свойствам
5. рождение, развитие

20.
1. прием расширения органа
2. отделение, секреция
3. недостаток, уменьшение количества кровяных телец
4. удар, паралич
5. напряжение, тонус

21.
1. инструментальный осмотр стенок и поверхностей органов
2. вскрытие органа
3. глотание
4. хирургическое создание неподвижности органа
5. наука, раздел научной медицины

22.
1. операция по удалению органа
2. сила
3. направление
4. выработка чего-либо (крови, мочи)
5. опухоль

23.
1. размягчение ткани органа
2. вскрытие органа
3. образование, развитие ткани, клеток
4. склонность, предрасположенность к чему-либо
5. сила

24.
1. растворение, рассасывание
2. глотание, поедание
3. напряжение, тонус
4. состояние мочеотделения
5. наука о лечении болезней

25.
1. хирургическая операция освобождения органа - рассечение спаек, рубцов
2. болезнь невоспалительного характера
3. состояние желчеотделения
4. кровь как среда
5. усилие, сила

26.
1. наличие конкрементов
2. относящийся к памяти
3. застой, остановка
4. методы исправления нарушений, деформаций
5. хирургическое сшивание

27.
1. склонность, предрасположенность к чему-либо
2. опущение органа

28.
1. питание от кровоснабжения органов и тканей
2. лечение с использованием консервативных методов

3. сужение каналов, отверстий трубчатых органов
4. воспаление

3. образование, развитие тканей, клеток
4. оперативное восстановление формы или функции
5. боль, болезненная чувствительность

29.

1. общее название болезней со сходными патологическими изменениями
хирургическое наложение отверстия, стомы
размягчение органа
методы исправления нарушений, деформаций
пересадка органов и тканей

30.

1. операция прикрепления органа
2. действие, реактивность организма
3. наличие конкрементов
4. состояние мочеотделение
5. гидростатическое давление в сосудах

V. Выделите ТЭ, объясните значения терминов:

1.
1. angifibroma
2. glycosuria
3. panhysterectomia
4. cystoplegia
5. pathologia

2.
1. anaesthesiologia
2. polyuria
3. emryogenesis
4. biopsia
5. cardiomyopathia

3.
1. autohaemotherapia
2. hypaesthesia
3. cancerophobia
4. microchirurgia
5.cystopyelogramma

4.
1. nephrosclerosis
2. periarthritis
3. spasmophilia
4. gastroesophagostomia
5. pneumothorax

5.
1. haemophilia
2. duodenitis
3. acrocyanosis
4. hysterographia
5. cystolithiasis

6.
1. pyelonephritis
2. neurorrhahpia
3. glossorrhagia
4. oligophrenia
5.thrombocytosis

7.
1. empyema
2. oncogenesis
3. hydrotherapia
4. colonopexia
5. proctorrhagia

8.
1. dacryocystectomia
2. adenoma
3. spondylitis
4. xerodermia
5. erythropenia

9.
1. oligokinesia
2. cardiolysis
3. hyperglykaemia
4. osteolysis
5.proctospasmus

10.
1. panarthritis
2. psychiater
3. pyodermia
4. metastasis
5. bradycardia

11.
1. metaplasia
2. cholecystopexia
3. ophtalmoscopia
4. diagnosis
5. haemothorax

12.
1. osteonecrosis
2. macrocephalia

3. arthropathia
4. periodontitis
5.pneumolysis

13.
1. megalocephalia
2. xenotransplantatio
3. pancarditis
4. otoscopia
5. paracystitis

14.
1. melanodermia
2. pneumosclerosis
3. oligokinesia
4. cystographia
5. cholestasis

15.
1. oesophagostenosis
2. epigastralgia
3. lymphopenia
4. odontorrhagia
5.orthopaedia

16.
1.megalosplenia
2. allotransplantatio
3. thrombosis
4. hysteroscopia
5. encephalomyelitis

17.
1. angiectasia
2. nephropyelostomia
3. thrombocytosis
4. encephalopathia
5. parametritis

18.
1. myelographia
2. implantatio
3. cardiomegalia
4. perivasculitis
5.mastopathia

19.
1. otorhinolaryngologia
2. cardiomegalia
3. isomeria
4. replantatio
5. meningocele

20.
1. hyperthyreosis
2. chylostatis
3. sialorrhoea
4. parodontopathia
5. gastroesophagostomia

21.
1. increcio
2. aerophagia
3. cholangioma
4. perichondritis
5.ascaridosis

22.
1. perimysium
2. osteolysis
3. myoplegia
4. cheiloplastica
5. gastroenterologia

23.
1. dysbacteriosis
2. arthrogenesis
3. cryotherapia
4. pyosalpinx
5. pneumosclerosis

24.
1. anamnesis
2. laparotomia
3. lipaemia
4. xanthopsia
5.blepharoplegia

25.
1. papillomatosis
2. morphologia
3. azotaemia
4. lymphopenia
5. myocardiodystrophia

26.
1. dysrythmia
2. chondromalacia
3. leucodermia
4. cystopyelographia
5. gastrocele

27.
1. eutopia
2. sponylodesis
3. polyarthralgia
4. colonostomia
5.rhinorrhagia

28.
1. angiorrhexis
2. odontalgia
3. chondrogenesis
4. glykaemia
5. ophthalmoplegia

29.
1. arthrodesis
2. enteroplastica
3. cholaemia
4. hidradenitis
5. myelographia

30.
1. tomographia
2. acropathia
3. melanodermia
4. cystopyelogramma
5.hypochylia

РАЗДЕЛ: ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

VI. Переведите фармацевтические термины на латинский язык:

Номенклатурные наименования лекарственных средств

1.
1. ягоды черники
2. цветки ромашки
3. трава хвойника
4. листья мяты перечной
5. миндальное масло

2.
1. плоды жостера слабительного
2. корни алтея
3. листья берёзы
4. трава зверобоя
5. укропное масло

3.
1. плоды шиповника
2. листья мать-и-мачихи
3. цветки липы
4. ягоды облепихи
5. кора корня барбариса

4.
1. корни солодки
2. ягоды клюквы
3. листья толокнянки
4. кора дуба
5. масло белены

5.
1. листья шалфея
2. корневища валерианы
3. касторовое масло
4. рыльца кукурузы
5. цветки липы

6.
1. настойка змеевика
2. оливковое масло
3. настой листьев крапивы
4. отвар ягод клюквы
5. сок каланхоэ

7.
1. настойка алоэ
2. отвар коры дуба
3. настой листьев эвкалипта
4. сок ягод клюквы
5. алтейный сироп (бук. алтея)

8.
1. настойка мяты перечной
2. отвар цветков ромашки
3. настой листьев шалфея
4. сироп ревеня
5. сок листьев алоэ

9.
1. настойка валерианы
2. настой травы термопсиса
3. сироп ягод клюквы
4. отвар коры дуба
5. сок каланхоэ

10.
1. настой травы тысячелистника
2. отвар плодов жостера слабительного
3. сироп шиповника
4. экстракт солодки
5. настойка чабреца

11.
1. таблетки «Аллохол»,

12.
1. таблетки «Аскофен»

покрытые оболочкой
2. экстракт сенны сухой
3. раствор лидокаина
4. драже «Ундевит»
5. свечи с глицерином

2. вагинальные суппозитории с синтомицином
3. линимент лютенурина
4. экстракт алтея сухой
5. раствор резорцина спиртовой

13.

1. глазная дитетерациклиновая мазь
2. экстракт полыни горькой густой
3. таблетки папаверина
4. суппозитории вагинальные «Контрацептин»
5. драже Диазолина

14.

1. грамицидиновая паста
2. таблетки «Теофедрин»
3. экстракт красавки сухой
4. таблетки барбамила
5. аэрозоль «Оксикорт»

15.

1. линимент стрептоцида
2. мазь индометацина
3. таблетки «Папазол»
4. сухой экстракт сенны
5. пластырь «Салипод»

16.

1. закись азота
2. барбитал - натрий
3. раствор пиридоксина гидрохлорида
4. оксид цинка
5. таблетки ацетилсалициловой кислоты

17.

1. фенилсалицилат
2. белая ртутная мазь
3. бензилпенициллин - натрий
4. раствор атропина сульфата
5. молочная кислота

18.

1. изотонический раствор хлорида натрия
2. таблетки кофеина бензоата натрия
3. борная кислота
4. суспензия гидроксида алюминия
5. талиевый пластырь

19.

1. порошок платифиллина гидротартрата
2. пероксид водорода
3. драже аскорбиновой кислоты
4. натрия хлорид для инъекций
5. спиртовой раствор йода

20.

1. таблетки олеандомицина фосфата
2. фенилсалицилат
3. тиамида бромид

4. этазол – натрий
5. раствор никотиновой кислоты

VII. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 20
   Выдай.
   Обозначь:
2. Возьми: Парацетамола 0,2
   Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
   Обозначь:
3. Возьми: Спиртового раствора йода 2 мл
   Танина 3,0
   Глицерина 10 мл
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
4. Возьми: Салициловой кислоты 1,0
   Этилового спирта 95% 50 мл
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
5. Возьми: Ментола 0,2
   Настойки красавки
   Настойки ландыша по 5 мл
   Раствора нитроглицерина 2% 2 мл
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
6. Возьми: Калия бромида
   Натрия бромида по 4,0
   Аммония бромида 1,0
   Дистиллированной воды до 200 мл
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
7. Возьми: Экстракта красавки 0,015
   Натрия гидрокарбоната 0,25
   Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
   Обозначь:
8. Возьми: Таблетки раунатина 0,002 , покрытые оболочкой, числом 20
   Выдай.
   Обозначь:
9. Возьми: Спиртового раствора фурацилина 0,1 2 мл
   Ментола 0,06
   Масла эвкалиптового
   Масла касторового
   Масла оливкового до 15 мл
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:

10. Возьми: Травы зверобоя 20,0
Листьев шалфея 30,0
Листьев мяты перечной 10,0
Смешай, пусть получится сбор.
Выдай. Обозначь:
11. Возьми: Суппозитории вагинальные «Осарбон» числом 10
Выдай. Обозначь:
12. Возьми: Настоя цветков ромашки из 20,0 – 200 мл
Выдай. Обозначь:
13. Возьми: Феноксиметилпенициллина 100000 ЕД
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь:
14. Возьми: Хлороформа
Масла подсолнечного
Метилсалицилата по 15 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай. Обозначь:
15. Возьми: Раствора дипрофиллина 10% 5 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь:
16. Возьми: Масляного раствора нитроглицерина 1% 0,0005
Выдай такие дозы числом 20 в капсулах
Обозначь:
17. Возьми: Жидкого экстракта боярышника 25 мл
Выдай.
Обозначь:
18. Возьми: Таблетки «Квадевит», покрытые оболочкой, числом 25
Выдай.
Обозначь:
19. Возьми: Коры крушины
Листьев крапивы по 15,0
Листьев мяты перечной
Корневищ с корнями валерианы по 5,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай.
Обозначь:
20. Возьми: Новокаина 0,25
Натрия хлорида 3,0
Калия хлорида 0,038
Кальция хлорида 0,062
Воды для инъекций 500,0
Смешай. Простерилизуй!
Выдай. Обозначь:

21. Возьми: Метилсалицилата 10 мл
Хлороформа
Скипидара по 15 мл
Беленного масла 60 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай. Обозначь:
22. Возьми: Свечи с глицерином 1,44 числом 10
Выдай.
Обозначь:
23. Возьми: Линимента Алоэ 30,0
Выдай.
Обозначь:
24. Возьми: Кодеина фосфата 0,2
Настоя корневищ с корнями валерианы 180 мл
Натрия бромида 2,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:
25. Возьми: Драже «Ундевит» числом 50
Выдай.
Обозначь:

VIII. Переведите рецепты с сокращениями:

1. Возьми: Таблетки этаминала-натрия 0,25 числом 10
Выдай. Обозначь:
2. Возьми: Дибазола 0,03
Теобромина 0,25
Платифиллина гидротартрата 0,003
Выдай такие дозы числом 12 в таблетках
Обозначь:
3. Возьми: Цинка оксида
Талька по 5,0
Крахмала
Масла касторового по 10,0
Масла подсолнечного 70,0
Смешай. Выдай. Обозначь:
4. Возьми: Стрептоцида 0,3
Фурацилина 0,1
Кислоты борной
Глюкозы по 0,2
Смешай, чтобы получился шарик
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:

5. Возьми: Натрия бензоата 3,5
Нашатырно-анисовых капель 3 мл
Простого сиропа 20 мл
Очищенной воды до 150 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Таблетки «Сустак – форте» числом 25
Выдай. Обозначь:
7. Возьми: Эуфиллина 0,3
Масла какао
Смешай, пусть получится вагинальный суппозиторий
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:
8. Возьми: Раствора борной кислоты 2% 10 мл
Цинка сульфата 0,03
Раствора кокаина гидрохлорида 2% 0,1
Раствора адреналина гидрохлорида 0,1% V капель
Смешай. Выдай. Обозначь:
9. Возьми: Таблетки калия оротата 0,5 числом 50
Выдай. Обозначь:
10. Возьми: Пленки глазные с флореналем числом 30
Выдай. Обозначь:
11. Возьми: Отвара плодов жостера слабительного из 20,0- 200мл
Сиропа ревеня 20,0
Смешай. Выдай. Обозначь:
12. Возьми: Серы осажденной 2,0
Глицерина
Спирта камфорного по 5,0
Очищенной воды 60 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:
13. Возьми: Таблетки метиландростендиола 0,025 числом 30
Выдай. Обозначь:
14. Возьми: Стрептоцида
Норсульфазола по 1,5
Бензилпенициллина – натрия 25000 ЕД
Эфедрина гидрохлорида 0,05
Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь:
15. Возьми: Суппозитории вагинальные «Осарбон» числом 10
Выдай. Обозначь:
16. Возьми: Микохептина 750000 ЕД
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай. Обозначь:

17. Возьми: Таблетки «Никоверин» числом 20
Выдай. Обозначь:
18. Возьми: Промедола 0,02
Масла какао 3,0
Смешай, чтобы получился ректальный суппозиторий
Выдай. Обозначь:
19. Возьми: Таблетки Этаперазина 0,06 покрытые оболочкой числом 10
Выдай. Обозначь:
20. Возьми: Гексаметилтетрамина 0,25
Экстракта красавки 0,015
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь:
21. Возьми: Аристокорта 0,002
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь:
22. Возьми: Йода 0,05
Калия йодида 0,3
Глицерина 50,0
Масла мяты перечной III капли
Смешай. Выдай. Обозначь:
23. Возьми: Эфира для наркоза 35,0
Гидрохлорида хинина 0,5
Спирта этилового 95% 3мл
Масла персикового до 60,0
Смешай. Выдай. Обозначь:
24. Возьми: Травы тысячелистника
Травы полыни горькой
Цветков ромашки
Листьев шалфея
Листьев мяты перечной поровну по 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай. Обозначь:
25. Возьми: Настойки строфанта 5 мл
Настойки ландыша
Валериановой настойки поровну по 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:

IX. Выделите частотные отрезки, объясните их значения, где возможно, укажите фармакотерапевтическую группу

1.	**2.**	**3.**
1. Rheopyrin	1. Nasacort	1. Privalgin
2. Apressin	2. Tetracyclinum	2. Synoestrol
3. Cholenzymum	3. Bilignostum	3. Asmatol

4. Senadex
5. Cefotaxime

4. Mycospor
5. Thyrozol

4. Diacordin
5. Sulfalazin

4.
1. Apodorm
2. Streptocid
3. Dodecavit
4. Deseptyl
5. Valocordinum

5.
1. Isocillin
2. Ventodisk
3. Dolobid
4. Zovirax
5. Fungizon

6.
1. Kadeverm
2. Aminocaine
3. Syncumar
4. Barbamyl
5. Aminazinum

7.
1. Lipazum
2. Agiolax
3. Euphyllin
4. Radenarcon
5. Rovamycine

8.
1. Tranxene
2. Angiografin
3. Sedocard
4. Stoptussin
5. Nifangin

9.
1. Piroxiflam
2. Biocephalin
3. Somnubene
4. Bromisovalum
5. Tazepam

10.
1. Estazolam
2. Paxyl
3. Noocebril
4. Lasolvan
5. Ambroxol

X. Выделите частотные отрезки, объясните их значения, где возможно, укажите фармакотерапевтическую группу

1.
1. Вермокс
2. Пантоцид
3. Сульфадиметоксин
4. Рибавирин
5. Гросептол

2.
1. Мифунгар
2. Альголизин
3. Бенекардин
4. Тестостерон
5. Троксевазин

3.
1. Окситетрациклин
2. Сефалексин
3. Тетракор
4. Мегациллин
5. Доларган

4.
1. Дибазол
2. Прокаинамид
3. Неомицин
4. Ацикловир
5. Метилтестостерон

5.
1. Проксиварбал
2. Панкреатин
3. Флуокортин
4. Тиреоидин
5. Гидрокортизон

6.
1. Анестезол
2. Дезоксирибонуклеаза
3. Аэвит
4. Антитромбин
5. Кодтерпин

7.
1. Туссамаг
2. Ангиотензинамид
3. Сомнубене
4. Нооцебрил
5. Рогипнол

8.
1. Гидрохлортиазид
2. Энтеросорб
3. Роцефин
4. Урографин
5. Бронхолитин

9.
1. Тиоацетазон
2. Кордан
3. Циклоседал
4. Мезим
5. Сефалексин

10.
1. Ритмодан
2. Индометацин
3. Терпинкод
4. Тромбофоб
5. Панангин

§ 79. ОБРАЗЕЦ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

для студентов факультета высшего сестринского образования
(заочная форма обучения)

Раздел: Клиническая терминология

I. Напишите на русском языке значения начальных греческих ТЭ:

1.
1. spondylo-
2. neuro-
3. homeo-
4. chylo-
5. toxico-

16.
1. ophthalmo-
2. phlebo-
3. erythro-
4. aëro-
5. xeno-

II. Напишите на русском языке значения конечных греческих ТЭ:

13.
1. –stomia
2. –phagia
3. –desis
4. –rrhagia
5. –pepsia

30.
1. –aesthesia
2. –gnosis
3. –stomia
4. –phobia
5. –sclerosis

III. Выделите ТЭ, объясните значения терминов:

28.
1. остеомиелит
2. периметрит
3. кардиосклероз
4. сфигмография
5. диатермия

5.
1. дакриоцистит
2. энтеропексия
3. дискинезия
4. артроз
5. анемия

IV. Напишите на латинском языке ТЭ, обозначающие:

13.
1. наука, раздел научной медицины
2. прокол, пункция
3. опущение, смещение органа книзу
4. кровь как среда
5. движение

8.
1. сила
2. остановка, застой крови, желчи
3. исследования при помощи инструментов
4. удар, паралич
5. осмотр внутренних стенок органов при помощи инструментов

V. Выделите ТЭ, объясните значения терминов:

10.
1. panarthritis
2. psychiater
3. pyodermia
4. metastasis
5. bradyphagia

28.
1. angiorrhexis
2. odontalgia
3. chonrogenesis
4. glykaemia
5. ophthalmoplegia

Раздел: Фармацевтическая терминология

VI. Переведите номенклатурные наименования лекарственных средств на латинский язык:

3.
1. плоды шиповника
2. листья мать-и-мачехи
3. цветки липы
4. ягоды облепихи
5. кора корня барбариса

7.
1. настойка алоэ
2. отвар коры дуба
3. настой листьев эвкалипта
4. сок ягод клюквы
5. алтейный сироп (бук. алтея)

13.
1. глазная дитетерациклиновая мазь
2. экстракт полыни горькой густой
3. таблетки папаверина
4. суппозитории вагинальные «Контрацептин»
5. драже Диазолина

20.
1. таблетки олеандомицина фосфата
2. фенилсалицилат
3. тиамина бромид
4. этазол – натрий

5. раствор никотиновой кислоты

VII. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 20
   Выдай.
   Обозначь:
2. Возьми: Спиртового раствора йода 2 мл
   Танина 3,0
   Глицерина 10 мл
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
3. Возьми: Ментола 0,2
   Настойки красавки
   Настойки ландыша по 5 мл
   Раствора нитроглицерина 2% 2 мл
   Смешай. Выдай.
   Обозначь:
4. Возьми: Суппозитории вагинальные «Осарбон» числом 10
   Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Настоя цветков ромашки из 20,0 – 200 мл
   Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Жидкого экстракта боярышника 25 мл
   Выдай.
   Обозначь:
7. Возьми: Коры крушины
   Листьев крапивы по 15,0
   Листьев мяты перечной
   Корневищ с корнями валерианы по 5,0
   Смешай, пусть получится сбор
   Выдай.
   Обозначь:
8. Возьми: Драже «Ундевит» числом 50
   Выдай.
   Обозначь:
9. Возьми: Свечи с глицерином 1,44 числом 10
   Выдай.
   Обозначь:
10. Возьми: Таблетки «Квадевит», покрытые оболочкой, числом 25
    Выдай.
    Обозначь:

VIII. Переведите рецепты на латинский язык с сокращениями:

1. Возьми: Таблетки этаминала-натрия 0,25 числом 10
   Выдай. Обозначь:

2. Возьми: Дибазола 0,03

Теобромина 0,25
Платифиллина гидротартрата 0,003
Выдай такие дозы числом 12 в таблетках
Обозначь:

3. Возьми: Натрия бензоата 3,5
Нашатырно-анисовых капель 3 мл
Простого сиропа 20 мл
Очищенной воды до 150 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:

4. Возьми: Эуфиллина 0,3
Масла какао
Смешай, пусть получится вагинальный суппозиторий
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь:

5. Возьми: Пленки глазные с флореналем числом 30
Выдай. Обозначь:

6 Возьми: Отвара плодов жостера слабительного из 20,0- 200мл
Сиропа ревеня 20,0
Смешай. Выдай. Обозначь:

7. Возьми: Серы осажденной 2,0
Глицерина
Спирта камфорного по 5,0
Очищенной воды 60 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:

8. Возьми: Суппозитории вагинальные «Осарбон» числом 10
Выдай. Обозначь:

9. Возьми: Микохептина 750000 ЕД
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай. Обозначь:

10. Возьми: Таблетки «Никоверин» числом 20
Выдай. Обозначь:

IX. Выделите частотные отрезки, объясните их значения, где возможно, укажите фармакотерапевтическую группу

1.	**2.**
1. Rheopyrin	1. Estazolam
2. Apressin	2. Paxyl
3. Cholenzymum	3. Noocebril
4. Diacordin	4. Lasolvan
5. Cefotaxime	5. Ambroxol

X. Выделите частотные отрезки, объясните их значения, где возможно,

укажите фармакотерапевтическую группу

1.	**2.**
1. Вермокс	1. Мифунгар
2. Пантоцид	2. Альголизин
3. Сульфадиметоксин	3. Бенекардин
4. Рибавирин	4. Тестостерон
5. Гросептол	5. Троксевазин

§ 80. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ФАКУЛЬТЕТА ВСО

(заочное отделение)

Раздел I. «Клиническая терминология»

При выполнении заданий контрольной работы вышеуказанного раздела Вам необходимо знать теоретический материал тем раздела.

Вы должны знать структурные типы клинических терминов, их основные способы образования (префиксация, суффиксация, основосложение), а также должны уметь анализировать термины греко-латинского происхождения, оперируя понятиями «термины – сложные слова», «терминоэлемент», «конечные ТЭ», «начальные ТЭ».

Для понимания общего смысла производного слова, состоящего из нескольких ТЭ, необходимо, прежде всего, разделить термин на составляющие его терминоэлементы. ***Конечный ТЭ обычно означает понятие заболевания, патологического состояния, метода исследования, оперативного вмешательства, функционального патологического состояния и др.***

Начальный ТЭ, как правило, означает орган с патологией. При описании общего смысла термина начинают анализ его с конечного ТЭ, ставя вопрос «что?», затем переходят к описанию значения начального ТЭ с вопросами «где?», «чего?», «о чем?».

Обратитесь к терминам заданий контрольной работы (см. § 79)

28.1. остеомиелит – остеомиел – ит

-ит – (что?) – воспаление

остеомиел – (чего?) – костного мозга

Значение термина – воспаление костного мозга

4. сфигмография – сфигмо - графия

-графия (что?) – графическая регистрация различных методов исследования

сфигмо – (чего?) – пульса

Значение термина – графическая регистрация исследования пульса

Обратитесь к терминам V задания, которые даны в латинской транскрипции